

FIN
SWE
ENG
GER
NLD
ITA
FRA
RUS
EST
LVA
LTU
SVN
POL
CZE
SVK

® Tulikivi

Classic Collection

Fireplaces

KÄYTTÖOHJE • BRUKSANVISNING • OPERATING MANUAL • BEDIENUNGSANLEITUNG • GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI D'USO • MODE D'EMPLOI • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ • KASUTUSJUHEND • LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA • NAVODILA ZA UPORABO • INSTRUKCJA OBSŁUGI • NÁVOD K OBSLUZE • NÁVOD NA POUŽITIE

FIN
4 - 7
TERVETULOA TULIKIVI-TUOTTEEN KÄYTTÄJÄKSI
Onnittelemme erinomaisesta tuotevalinnasta. Toivomme sinulle paljon lämpöisiä hetkiä Tulikivi-tuotteen äärellä. Noudattamalla näitä käyttöohjeita tulisija toimii suunnitellulla tavalla palaen puhtaasti sekä lämmittäen tasaisesti ja pitkään.

Haluamme kehittää tuotteitamme ja toimintaamme vastaamaan asiakkaiden tarpeita parhaalla mahdollisella tavalla. **Ole hyvä ja täytä Tulikivi-takuukortti osoitteessa www.tulikivi.com/owner.**

SWE
8 - 11
VÄLKOMMEN SOM ANVÄNDARE AV EN TULIKIVI PRODUKT
Vi gratulerar dig till ett utmärkt produktval. Vi önskar dig många varma stunder invid din Tulikivi produkt. När du följer den här bruksanvisningen fungerar eldstaden som den ska – ren förbränning samt jämn och långvarig värmeavgivning.
Vi vill utveckla våra produkter och vår verksamhet så att de så väl som möjligt motsvarar kundernas behov. **Vänligen fyll i Tulikivi-garantikortet på adressen www.tulikivi.com/owner.**

ENG
12 - 15
WELCOME TO THE WORLD OF TULIKIVI
Congratulations on your excellent choice of product. We wish you many warm moments around your Tulikivi fireplace. By following the instructions in this operating manual, you will ensure that your fireplace works in the manner intended - burning cleanly and giving out heat steadily and for a long time.

We want to develop our products and operations to meet the needs of our customers in the best possible way. **Please follow this link and complete the Tulikivi warranty card online: www.tulikivi.com/owner.**

GER
16 - 19
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHREM NEUEN TULIKIVI-SPECKSTEINOFEN
Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer ausgezeichneten Produktwahl. Wir wünschen Ihnen viele wärmende Momente im Bereich Ihres Tulikivi-Specksteinofens. Durch Befolgen dieser Bedienungsanleitung stellen Sie sicher, dass der Specksteinofen wie vorgesehen funktioniert, sauber brennt sowie lang und gleichmäßig wärmt.

Wir möchten uns und unsere Produkte laufend verbessern und besser an die Bedürftnisse unserer Kunden anpassen. **Bitte füllen Sie das Tulikivi Garantieformular unter der folgenden Adresse aus: www.tulikivi.com/owner.**

NLD
20 - 23
WELKOM ALS GEBRUIKER VAN EEN TULIKIVI
Gefeliciteerd met uw uitstekende keuze! We wensen u veel warme momenten aan de zijde van uw Tulikivi. Wanneer u deze gebruiksaanwijzingen volgt, functioneert de kachel op de bedoelde wijze: schoon brandend, gelijkmatig en langdurig verwarmend.

We willen onze producten en diensten om de behoeften van onze klanten te voldoen op de best mogelijke manier ontwikkelen. **Vult u daarom a.u.b. de Tulikivi garantiekaart in, op het adres www.tulikivi.com/owner.**

ITA
24 - 27
BENVENUTI NELLA FAMIGLIA TULIKIVI
Complimenti per aver scelto un prodotto di altissima qualità. Vi auguriamo molti momenti felia accanto alla vostra stufa Tulikivi. Seguendo queste istruzioni d'uso la stufa funzionerà correttamente, bruciando in modo pulito e riscaldando uniformemente e a lungo.

Desideriamo sviluppare i nostri prodotti ed attività, al fine di rispondere nel miglior modo possibile alle esigenze dei clienti. **Chiediamo gentilmente di compilare il certificato di garanzia Tulikivi all'indirizzo www.tulikivi.com/owner.**

FRA
28 - 31
BIENVENUE PARMI LES UTILISATEURS DE TULIKIVI !
Nous vous félicitons pour votre choix judicieux et nous vous souhaitons de chaleureux moments auprès de votre Tulikivi. Si vous suivez ces consignes d'utilisation, votre poêle-cheminée fonctionnera parfaitement, avec une combustion propre et en chauffant de façon régulière et prolongée.

Nous désirons améliorer nos produits et nos activités pour qu'ils répondent le mieux possible aux besoins de nos clients. **Veuillez remplir la carte de garantie Tulikivi à l'adresse www.tulikivi.com/owner.**

RUS
32 - 35
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ЧИСЛО ПОКУПАТЕЛЕЙ ПРОДУКЦИИ TULIKIVI!
Поздравляем Вас с отличным выбором и желаем много теплых моментов вблизи каминных печей Tulikivi. При соблюдении данных инструкций каминная печь будет работать надлежащим образом, обеспечивая чистое горение и отдавая равномерное тепло длительное время.

Мы хотим и дальше развивать свою продукцию и услуги, чтобы наилучшим образом удовлетворять потребности наших клиентов. **Пожалуйста, заполните гарантийный талон Tulikivi по адресу www.tulikivi.com/owner.**

EST
36 - 39
TERE TULEMAST TULIKIVI TOOTE KASUTAJAKS
Õnnitleme suurepärase tootevaliku puhul. Soovime teile palju sooje hetki Tulikivi toote ees. Neid kasutusjuhendeid järgides toimib kolle planeeritud viisil, põledes puhtalt ning soojendades ühtlaselt ja pikalt.

Me soovime arendada oma tooteid ja tegevusi selliselt, et need täidaksid parimal võimalikul viisil meie klientide vajadusi. **Palun täitke Tulikivi garantiileht aadressil www.tulikivi.com/owner.**

LVA
40 - 43

LAIPNI LŪDZAM TULIKIVI PIRCĒJU SAIMĒ!

Apsveicam Jūs ar lielisko izvēli un novēlam daudzus siltus mirkļus pie Tulikivi kamīna. Ievērojot šo lietošanas instrukciju Jūs nodrošināsiet, ka Jūsu kamīns darbojas kā paredzēts, malkai sadegot pilnībā, ilgi un vienmērīgi izdalot siltumu.

Mēs vēlamie attīstīt savus produktus, lai vislabāk atbilstu mūsu klientu vēlmēm. **Lūdzu sekojiet saitei, lai aizpildītu Tulikivi garantijas talonu: www.tulikivi.com/owner.**

LTU
44 - 47

SVEIKI ATVYKĘ Į TULIKIVI PIRKĖJU SKAIČIŲ!

Sveikiname įsigijus Tulikivi krosnį-židinį ir linkime daug nuostabių akimirkų šalia Tulikivi krosnies. Užtikriname tinkamą krosnies darbą, švarų degimą bei malonią šilumą, jeigu krosnis bus naudojama, vadovaujantis gamintojo rekomendacijomis.

Pristatome naujieną – siekdami supaprastinti garantijos teikimo procedūrą sukūrėme elektroninę garantinės kortelės versiją. **Ją užpildyti galite www.tulkivi.com/owner.**

SVN
48 - 51

DOBRODOŠLI V SVETU TULIKIVI

Čestitamo Vam za odlično izbiro pravega izdelka. Želimo Vam veliko prijetnih trenutkov ob Vašem Tulikivi kaminu. Z upoštevanjem navodil za uporabo zagotovite njegovo pravilno in dolgotrajno delovanje.

V naši želji je, da težimo k razvoju naše dejavnosti in izdelkov na načine, ki najbolje zadovoljujejo potrebe naših kupcev. **Naprošamo vas, da sledite spodnji povezavi in izpolnete Tulikivi garancijski obrazec na spletnem naslovu www.tulikivi.com/owner.**

POL
52 - 55

SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI ZAKUPU NOWEGO PRODUKTU TULIKIVI

Gratulujemy Państwu znakomitego wyboru produktu. Życzymy Państwu spędzenia wielu miłych i ciepłych chwil w otoczeniu Produktów -Tulikivi. Postepując zgodnie z instrukcją obsługi przekonają się Państwo iż piece - paleniska sprawnie funkcjonują czysto spalają oraz długo, równomiernie i efektywnie ogrzewają.

Chcemy nadal rozwijać nasze produkty i usługi, dostosowując je jak najlepiej do potrzeb naszych Klientów. **Prosimy o wypełnienie formularza karty gwarancyjnej pod adresem www.tulikivi.com/owner.**

CZE
56 - 59

SRDEČNĚ VÁM BLAHOPŘEJEME K ZAKOUPENÍ NOVÉHO VÝROBKU TULIKIVI.

Gratulujeme Vám k vynikající volbě výrobku. Přejeme Vám v blízkosti výrobku Tulikivi mnoho hřejivých okamžiků. Dodržováním tohoto návodu k obsluze zajistíte, aby krbová kamna fungovala tak, jak mají, čistě hořela a dlouho a rovnoměrně hřála.

Snažíme se vyvíjet naše produkty pro co možná největší spokojenost našich zákazníků. **Prosím vyplňte záruční kartu na webové adrese www.tulikivi.com/owner.**

SVK
60 - 63

SRDEČNE VÁM BLAHOŽELÁME K ZAKÚPENIU VÝROBKU TULIKIVI.

Gratulujeme Vám k vynikajúcej voľbe výrobku. Prajeme Vám v blízkosti výrobku TULIKIVI veľa hrejivých okamžikov. Dodržiavaním tohto návodu na použitie zaistíte, aby pec fungovala správne, aby horenie v nej bolo čisté a aby rovnomerne a dlhodobo hriala.

Chceme rozvíjať naše produkty a služby tak, aby vyhovovali potrebám našich zákazníkov najlepším možným spôsobom. **Vyplňte prosím, záručnú Tulikivi kartu cez www.tulikivi.com/owner.**



Palamisilman säätöasennot

Palamisen vaihe	A, Ilmansäätimen asento (säädin huoltoluukun yhteydessä)	B, Arinapellin asento		C, Tulipesän luukun ilmansäätimen asento
		kylmä tulisija / huono veto	lämmin tulisija / hyvä veto	
Sytytysvaihe	Auki	Huoltoasento	Polttoasento	Auki
Palamisvaihe	Auki	Huoltoasento	Polttoasento	Auki
Hiillosvaihe	Auki	Huoltoasento	Huoltoasento	Kiinni
Hiillos sammunut	Kiinni	Polttoasento	Polttoasento	Kiinni

Tulikivi-tulisijoja ei suositella liitettäväksi usean tulisijan yhteiseen hormiin. Tulisijan asennuksen, käytön, nuohouksen ja käytettävän polttoaineen suhteen on aina noudatettava kansallisia, alueellisia ja paikallisia määräyksiä.

Ole huolellinen käyttäessäsi tulisijaa. Älä sulje hormipeltiä ja ilmanohjausaukkoja liian aikaisin, koska silloin saattaa muodostua vaarallista häkäkaasua!

Uunin käyttöönotto

TULISIJAN KUIVATTAMINEN

Anna tulisijan kuivua asennuksen jälkeen 3 - 4 päivää huoneenlämmössä (+ 20 °C) tulipesän luukun ja huoltoluukun sekä ilmansäätimen ja hormipellin (mikäli asennettu) ollessa avoimena.

TULISIJAN SISÄÄNAJO

Kuivattamisen jälkeen tulisijan sisäänajovaihe kestää 3 - 4 päivää. Ensimmäisenä päivänä lämmitä tulisijaa neljännespesällisellä (n. 1 kg) kuivia puita (**kuva 1**). Polta puut loppuun ja anna tulisijan jäähtyä. Seuraavana päivänä lämmitä tulisijaa puolella pesällisellä (n. 2 kg) ja anna tulisijan taas jäähtyä. Kolmantena päivänä polta tulisijassa yksi täysi pesällinen (n. 4 kg, **kuva 4**) ja anna tulisijan vielä jäähtyä. Näin olet suorittanut tulisijan sisäänajon.

POLTTOAINE

Tulisijassa poltettavaksi soveltuvat kaikki puulajit sekä puupohjainen pelletti. Käytä vain kuivaa puuta (kosteus alle 20 %). Tuo poltettavat puut edellisenä päivänä huoneen lämpöön, jolloin ne lämpiävät ja niiden pinta ehtii kuivahtaa. Käytä polttopuita, joiden läpimitta on 4 – 10 cm. Suositeltava pituus on 25 – 33 cm. Halkaise aina pyöreät puut.

Tulisijaa ei ole tarkoitettu roskien eikä jätteen polttoon. Älä käytä nestemäisiä polttoaineita edes tulisijan sytytykseen!

TAKKAUUNIN SYTYTYS JA LÄMMITYS

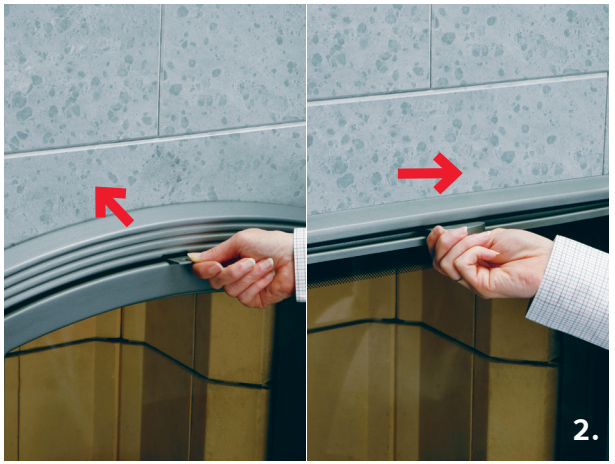
Ennen sytytystä varmista, että arina on puhdas ja tuhka-astia ei ole täynnä. Arinaa puhdistettaessa aseta arinapelti huoltoasentoon, jolloin tuhka pääsee valumaan vapaasti tuhkatilassa olevaan tuhkalaatikkoon. Lämmityksen aikana pidä tuhka-astia paikallaan ja huoltoluukku suljettuna. Turvallisuussyistä käsittele tuhkaa vain kun se on jäähtynyttä. Puhdasta puutuhkaa voi käyttää puutarhakasveille.

Avaa hormipelti (mikäli asennettu), takkaluukun (mikäli kyseessä on suora luukku), (**kuva 2**) ja huoltoluukun ilmansäädin (**kuva 3**) täysin avoimeksi sekä aseta arinapelti polttoasentoon 5 - 10 minuuttia ennen sytytystä. Lisäksi katkaise liesituuletin ja koneellinen ilmastointi ennen sytytystä. Erkkeriluukullisissa malleissa takkaluukun ilmansäädin pidetään suljettuna koko polton ajan.

Mikäli uuni on ollut pitkään käyttämättömänä, tarkista hormin veto. Purista pala paperia kevyesti palloksi. Aseta se arinalle, sytytä ja sulje luukku (**kuva 5**). Jos liekki on kirkas ja pystysuuntainen, hormissa on riittävä veto. Huonoissa veto-olosuhteissa hormin ilman voi saada liikkeelle puhaltamalla lämmintä ilmaa hiustenkuivaajalla tai lämpöpuhaltimella tai polttamalla hieman paperia nuohousluukussa uunin alaosassa. Sytytystä voi myös tehostaa pitämällä arinapeltiä ja/tai huoltoluukkua avoinna sytytysvaiheessa ja palamisvaiheen alussa.

Uunissa poltettava maksimimäärä puita lämmityskertaa kohti on noin 0,8 kg/100 kg uunin massaa. Esimerkiksi painoltaan 1000 kg painavassa uunissa voidaan maksimissaan polttaa 8 kg puuta/lämmityskerta. Puut voidaan polttaa 2 - 3 erässä mallista riippuen. Eri mallien puumäärät ja suositeltavat


1.


2.


FIN
3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

panoskoot on esitetty käyttöohjeen takasivulla olevassa taulukossa. Mikäli tulisijasi on erikoismalli, käytä yllä mainitun ohjeistuksen mukaisia määriä.

Sytytettäessä ota ensimmäisen pesällisen klapeista noin viidennes ja pilko ne ohuiksi halkaisijaltaan noin 1 - 2 cm paksuiksi pilkkeiksi. Lado ensin suuret klapit poikittain tulipesään arinan päälle. Tämän päälle aseta sytykkeet (pari sytytyspalaa, palanen tuohta tai paperia) ja sytytä ne (**kuva 6**). Sulje luukku.

Mikäli takkauuni on varustettu sytytyspellillä, peltiä pidetään avoimena 5 - 10 minuuttia sytytyksen yhteydessä. Pelti voidaan avata myös puita lisättäessä, jolloin se suljetaan heti kun puut on lisätty. Sytytyspellin auki pitäminen pitempiä aikoja polton aikana voi nostaa hormin lämpötilan niin korkeaksi, että hormi ylikuumenee ja vaurioituu tai aiheuttaa tulipalovaaran.

Kun edellinen panos on palanut lähes hiillokselle ja näkyvissä on vain pienet mutta selvät liekit, voidaan puita lisätä. Älä täytä tulipesää yli tulipesäpaneelien ilmaraon rajaaman korkeuden (**kuva 7**). Normaalin polton aikana suositeltava lisäysten määrä on 1 - 2 kertaa.

Tulipesän luukku ja huoltoluukku on käytön aikana pääsääntöisesti pidettävä suljettuina. Poikkeuksena ovat tässä ohjeessa esitetyt sytytys, lisäys ja jäännöshiilien poltto.

LÄMMITYKSEN LOPETUS

Kun viimeinen panos on palanut hiillosvaiheeseen, avaa arinapelti huoltoasentoon ja sulje takkaluukun ilmansäädin. Vedä sen jälkeen sopivalla työkalulla tulipesän reunoilla oleva hiillos arinan päälle. Näin hiillos palaa tehokkaasti (**kuva 8**). Kohenna hiiliä pari kertaa, kunnes hiilet ovat palaneet loppuun. Tämän jälkeen aseta huoltoluukun ilmansäädin kiinni asentoon. Voit myös asettaa arinapellin takaisin polttoasentoon. Lopuksi, sulje hormipelti.

Muista! Häkä on hajuton mauton ja väritön kaasu, joten ole huolellinen.

Lämmityksen aikana ja vielä pitkälle sen jälkeenkin uunin pinnat ja sisäosat saattavat olla polttavan kuumia. Uunin pinnat ovat kuumimmillaan 2 - 3 tuntia sen jälkeen kun lämmitys on lopetettu. Tämän vuoksi ja ylilämmityksen välttämiseksi seuraa käyttöohjetta.

Älä säilytä palavasta materiaalista valmistettuja esineitä uunin päällä, kransseilla tai uunin välittömässä läheisyydessä.

TAKKALEIVINUUNIN LÄMMITYS

Takkaleivinuunin takkauunin lämmitys tapahtuu samoin kuin takkauunin lämmitys. Huomaa, että leivinuunin luukun ilmansäätö tulee olla kiinni, kun takkaa lämmitetään.

Leivinuunissa ja takassa ei saa polttaa puita yhtä aikaa.

Kun haluat leivinuunin paistavan pitkään ja tasaisesti, lämmitä takkaleivinuunin takkaa leivontapäivää edeltävänä päivänä niin, että uuni on hieman lämmin seuraavana päivänä lämmitystä aloitettaessa. Leivontapäivänä lämmitä ensin takassa pesällinen puita, ja aloita sen jälkeen leivinuunin lämmitys.

Ennen lämmitystä avaa hormipelti ja leivinuunin luukun ilmansäädin. Sytytettäessä ota ensimmäisen pesällisen klapeista noin viidennes ja pilko ne ohuiksi halkaisijaltaan noin 1 - 2 cm paksuiksi pilkkeiksi. Lado polttopuut ilmavasti ristikkäin arinalle. Lopuksi aseta pienet sytytyspuut edellisten päälle poikittain ja sytytyspala niiden alle. Sytytä ja sulje luukku.

Lämmityksen lopussa pudota hiillos leivinuunin takana olevan hiilikuilun kautta takkapesään. Käytä apuna tarkoitukseen soveltuvaa hiilikolaa. Puhdista myös arina tuhkasta ennen ruuanlaittoa. Sulje leivinuunin luukun ilmasäädin ja avaa vastaavasti huoltoluukun ilmansäädin.

Tuhkaluukun ilmansäätimen ja hormipellin voi sulkea, kun hiillos takkauunissa on palanut loppuun.

SAVUKAASUIMURIEN KÄYTTÖ

Savukaasuimurilla voi helpottaa tulisijan käyttöä, kun rakennus on suunniteltu toimivaksi modernilla taloteknisillä ratkaisuilla, mm. lämpöä talteen ottava ilmanvaihto ja erittäin hyvä tiiveys. Myös kaikissa rakennustyypeissä kesä- ja välikausikäyttö helpottuu, kun hormia ja tulisijaa ei tarvitse esilämmittää ennen lämmityksen aloittamista vedon muodostamiseksi.

Savukaasuimuri yleensä poistaa kaikki veto-ongelmat, jotka johtuvat riittämättömästä palamisilman saannista, epäsopivasta hormin ja tulisijan yhdistelmästä tai muista vetoon vaikuttavista tekijöistä.

Jos hormiin on asennettu savukaasuimuri, tulee huomioida, ettei hormiin tule liian kovaa vetoa. Jos savukaasuimurissa on säädin, yleensä minimiasetuksella saadaan tarvittava veto. Tämä on kuitenkin aina kokeiltava tuote- ja hormikohtaisesti. Jos liekki on rauhaton ja kuuluu kova humina, niin silloin yleensä on liian kova veto. Huomio eri savukaasuimurien valmistajien omat ohjeet.

Sytyttäessä, varsinkin pitkään käyttämättä olleen tulisijan, voi savukaasuimuria pitää suurimman vedon asetuksella. Kun puuta lisätään voi savukaasuimurin laittaa hetkellisesti suurimman vedon asetuksella.

Minimivetovaatimus Tulikivi-tuotteille on 12 Pa, kun tulisijaan ja hormiin saadaan normaalit veto-olosuhteet. Jos keskimääräinen veto on yli 25 Pa, voi tämä vaikuttaa tuotteen kestävyyteen ja savukaasun lämpötilaan.

Säännöllinen huolto

Puhdista tulipesä tuhkasta ennen jokaista lämmityskertaa. Tarkista, ettei tuhkalaatikko ole täynnä ja tyhjennä se mikäli tarpeen. Tuhkalaatikon tyhjennyksen yhteydessä tuhkalaatikon alusta kannattaa puhdistaa, ettei irtotuhkaa kasaudu laatikon alle.
Jos käytät imuria, niin siihen on hankittava tuhkan imurointiin tarkoitettu lisävaruste. Turvallisuussyistä tee huoltotoimenpiteitä vain, kun uuni ja tuhka ovat kunnolla jäähtyneitä.

NUOHOAMINEN

Tulisija täytyy nuohota säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Tulisijan nuohouksessa on aina noudatettava kansallisia, alueellisia ja paikallisia määräyksiä. Avaa nuohousluukut huolellisesti, etteivät niissä olevat tiivisteet vaurioidu. Nuohouksen jälkeen varmista, että nuohousluukut ja tuhka-astia tulevat kunnolla paikoilleen. Sulje huoltoluukku. **Katso sivu 65**.

VUOLUKIVIPINNAN PUHDISTUS

Suosittelemme puhdistamaan takan vuolukivipinnan säännöllisesti. Puhdista tulisija aina jäähtyneenä.

Classic-vuolukivipinta

Sileäksi hiotun Classic-vuolukivipinnan voit puhdistaa laimealla astianpesuainevedellä. Tahroja voit hangata astianpesuaineeseen kostutetulla liinalla. Anna pesuaineen vaikuttaa hetki, pyyhi kostealla ja kuivaa kivipinta huolellisesti.

Hankalat rasva- ja nokitahrat sekä steariini lähtevät Classic-vuolukivipinnalta mm. autovaraosaliikkeissä ja huoltoasemilla myytävällä jarru- ja kytkinosien puhdistusspraylla sekä Tulikivi Care Cleaning Agent 4 -puhdistusaineella, jota voit tilata Tulikiveltä tai Tulikivi-jälleenmyyjältäsi. Huomioi, että Tulikivi Cleaning Agent 4 -tuotetta saa käyttää ainoastaan sileälle Classic-vuolukivipinnalle.

Classic-pinnalta tahroja ja pieniä naarmuja voidaan poistaa myös hiekkapaperilla, jonka karkeus on 400. Hio vuolukivipintaa varoen. Hionnan rajat voit häivyttää hiomalla kiven pinnan seuraaviin saumoihin saakka. Pyyhi hiomapöly kostealla liinalla pois tulisijan pinnasta.

Texture-vuolukivipinnat

Texture-vuolukivipintojen (Grafia ja Nobile) säännöllisen puhdis-tuksen voit tehdä pölynimurilla sen harjasuutinta käyttäen. Hankalat rasva- ja nokitahrat sekä steariini lähtevät näistä erikoiskäsitellyistä vuolukivipinnoista mm. autovaraosaliikkeissä ja huoltoasemilla myytävällä jarru- ja kytkinosien puhdistusspraylla. Älä koskaan hio erikoiskäsiteltyä vuolukivipintaa.

TULIKIVI COLOR –PINNAN PUHDISTUS

Tulikivi Color -pinnoitetta käytetään vuolukivipintaisten tulisijojen pinnoittamiseen. Puhdista tulisija aina jäähtyneenä. Säännöllisen siivouksen yhteydessä imuroi tulisijan pinta ja pyyhi pölyt nihkeällä mikrokuituliinalla. Tarvittaessa pyyhi tulisijan pinta laimealla astianpesuainevedellä. Huomaa, että pinnoitetta ei saa hangata voimakkaasti. Tuoreet rasvatahrat voi poistaa vaaleasta Tulikivi Color -pinnasta Tulikivi Care Cleaning Agent 4 -puhdistusaineella. Noudata puhdistusaineen pakkauksessa olevia ohjeita. Pinttyneet rasvatahrat vaativat pinnan puhdistuksen ja paikkauksen. Tulikivi Color -pinnoitteen käyttöohje löytyy sen pakkauksesta.

LUUKUN LASIN JA KEHYKSEN PUHDISTUS

Tulikivi-tulisijojen luukut on suunniteltu siten, että ilmavirtaus huuhtelee lasia sisältäpäin pitäen sen kirkkaana. Mikäli lasipintaan kuitenkin tarttuu nokea, kannattaa se puhdistaa heti, kun tulisija on jäähtynyt.

Tuhka on aina saatavilla oleva ja ekologinen puhdistusaine. Ota kostutettuun talouspaperiin hieman hienoa tuhkaa tuhka-astiasta ja hankaa sillä kevyesti lasin nokeentunutta kohtaa. Puhdista tämän jälkeen lasi kostealla talouspaperilla ja lopuksi kuivaa lasi huolellisesti (**kuva 9**).

Luukun kehyksen puhdistamiseen voit käyttää laimeaa astian-pesuainevettä. Älä käytä liuotinpohjaisia puhdistusaineita.

Valmistaja ei vastaa uunin rakenteisiin ilman valtuutusta ja hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä.
Vain valmistajan hyväksymien ja asianmukaisesti asennettujen lisä- ja varaosien käyttö on sallittu.

Toiminta häiriötilanteissa

Matalapaine, kosteus tai kova tuuli voivat synnyttää hormiin vetoa haittaavan ilmalukon. Matalapaineella veto on aina huonompi kuin hyvällä säällä tai talvipakkasella.

Hormiin kertyy helposti kosteutta silloin, kun uuni on ollut pitkään lämmittämättä. Kesäaikaan pääset tästä ongelmasta niin, että pidät peltiä hieman avoimena, kun asunto on pitkään tyhjillään. Näin kosteus ei pääse kondensoitumaan hormiin.

Huonon vedon syy saattaa löytyä talon ympäristöstäkin. Jos uuni ei vedä kunnolla tietystä ilmansuunnasta tuullessa, syy ei ole hormin eikä uunin. Syynä saattaa olla talon lähellä oleva puu, sankka metsä, iso mäki tai rinne, joskus jopa katon muoto. Tähän ongelmaan saattaa auttaa puiden kaataminen, piipun korottaminen tai uunin käytön rajoittaminen haitallisen tuulen vallitessa.
Myös koneellinen ilmanvaihto saattaa väärin säädettynä aiheuttaa veto-ongelmia, varsinkin jos kysymyksessä on pelkkä koneellinen poisto. Tehokas liesituuletin aiheuttaa alipainetta, joka estää tulisijan hyvän vedon.

KUN UUNI EI VEDÄ TAI SAVUTTAA KÄYTÖN AIKANA

- Sulje ilmastointi.
- Avaa ulko-ovi tai ikkuna.
- Avaa huoltoluukku ja raota tuhkalaatikkoa (huom. tuhkalaatikon pinta saattaa olla kuuma).
- Tarkista, että ilmanottoaukot ovat avoimet.
- Mikäli toimenpiteet eivät auta, ota yhteyttä nuohoojaan tai valtuutettuun Tulikivi-edustajaan.

NOKIPALON SATTUESSA

- Sulje tulisijan ilmansäätimet.
- Pidä tulipesän luukku suljettuna.
- Ota ehdottomasti yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen.
- Tulta ei saa ryhtyä sammuttamaan vedellä.
- Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkistettava sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmitystä.



Reglagelägena för förbränningsluft

Förbränningsfas	A, Luftreglagets läge (reglaget finns i anslutning till serviceluckan)	B, Läge för rostrets spjäll		C, Läge för luckans luftreglage
		kall eldstad / dåligt drag	varm eldstad / bra drag	
Tändningfasen	Öppet	Serviceläge	Eldningsläge	Öppet
Eldningsfasen	Öppet	Serviceläge	Eldningsläge	Öppet
Glödfasen	Öppet	Serviceläge	Serviceläge	Stängt
Glöden har slocknat	Stängt	Eldningsläge	Eldningsläge	Stängt

Vi rekommenderar inte att en Tulikivi eldstad ansluts till samma skorsten som andra eldstäder. I fråga om eldstadens montering, användning, sotning och det använda bränslet ska nationella, regionala och lokala föreskrifter alltid iakttas.

Var omsorgsfull när du använder eldstaden. För att undvika uppkomst av skadlig kolmonoxid får spjället eller luftintagen inte stängas för tidigt.

Idrifttagning

TORKNING AV ELDSTADEN

Låt den monterade eldstaden torka 3-4 dagar i rumstemperatur (+ 20 °C) med öppen eldstads- och servicelucka samt öppet luftreglage och spjäll (om installerat).

INKÖRNING AV ELDSTADEN

Efter torkningsfasen följer inkörningsfasen som tar 3-4 dagar. Dag ett ska ugnen eldas med en fjärdedels omgång (ca 1 kg) torr ved (**bild 1**). Låt elden brinna ut och ugnen svalna. Följande dag eldas ugnen med en halv omgång ved (ca 2 kg). Låt ugnen därefter svalna på nytt. Dag tre kan du elda en full omgång ved (**ca 4 kg, bild 4**). Låt eldstaden än en gång svalna. Därmed är inkörningen slutförd.

BRÄNSLE

Alla träslag och träbaserade pelletar är lämpliga som bränsle. Använd endast torr ved (fukthalt under 20 %). Ta in veden en dag i förväg och förvara den i rumsvärme. Då blir den varm och ytan hinner torka lite. Använd vedträn med en diameter på 4–10 cm. Den rekommenderade längden är 25–33 cm, i bakugnar enligt eldstadens djup. Klyv alltid runda vedträn.

Eldstaden är inte avsedd för förbränning av skräp eller avfall. Använd ej flytande bränslen ens när du tänder eldstaden!

TÄNDNING OCH ELDNING I EN BRASUGN

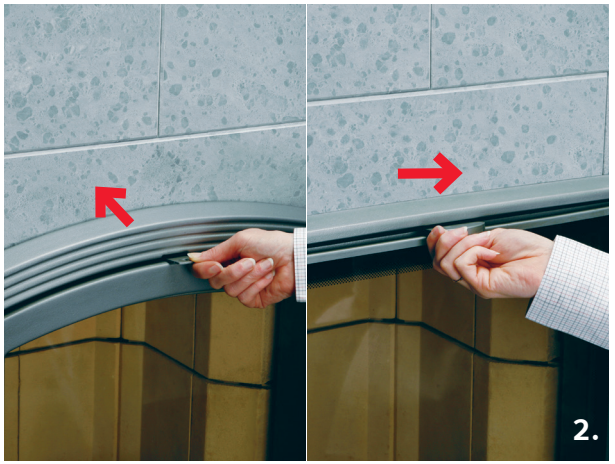
Innan du tänder brasan kontrollera att rostret är rent och att asklådan inte är full. Vrid rostrets spjäll i serviceläge när du rengör rostret. Då faller askan fritt ner i asklådan i askutrymmet. Låt asklådan stå på sin plats och håll serviceluckan stängd medan du eldar. Hantera för säkerhets skull endast aska som har svalnat. Ren aska från ved kan användas som gödsel till trädgårdsväxter.

Öppna spjället samt luftreglaget i brasugnsluckan (**bild 2**) och serviceluckan (**bild 3**) helt och hållet samt justera rostrets spjäll i eldningsläge 5-10 minuter innan du tänder brasan. Stäng av fläkten och luftkonditioneringen. Om luftkonditioneringsapparaten är försedd med en braskontakt, använd den. I modeller med panodrama luckan hålls luftreglaget stängt under hela eldningen.

Kontrollera draget i skorstenen om ugnen stått länge oanvänd. Knyckla ihop en bit papper till en lätt boll. Placera den på rostret, tänd och stäng luckan (**bild 5**). Om lågan är klar och lodrät är draget tillräckligt. Om draget är dåligt kan du få igång luftcirkulationen i skorstenen genom att blåsa in varm luft med en hårtork eller varmluftsblåsare eller genom att bränna en liten mängd papper i sotningsluckan i ugnens nedre del. Antändningen kan också förbättras genom att hålla rostrets spjäll och/eller serviceluckan öppen under antändningsfasen och i början av förbränningsfasen.

Den maximala vedmängden per eldning är ca 0,8 kg/100 kg eldstadsmassa. T.ex. i en eldstad som väger 1000 kg kan man maximalt elda 8 kg ved/eldning. Veden kan eldas i 2-3 omgångar beroende på modell. De olika modellernas vedmängder och rekommenderade vedsatser presenteras i tabellen på baksidan av bruksanvisningen. Om din eldstad är en specialmodell ska du följa ovan angivna vedmängder.


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

När du tänder brasan ta ca en femtedel av vedträna i den första satsen och strimla dem i tunna stickor med en diameter på ca 1-2 cm. Rada först de stora vedträna tvärs över eldstadens roster. Placera tändsatsen (några tändbriketter, en bit näver eller papper) på vedträna och tänd på. Placera till slut småveden på den brinnande tändsatsen (**bild 6**) och stäng luckan.

Om brasugnen är försedd med ett tändspjäll ska spjället vara öppet 5-10 minuter i anslutning till tändningen. Spjället kan också öppnas när man fyller på med ved, men då ska det stängas genast efter påfyllningen. Om tändspjället hålls öppet under en längre tid vid eldningen kan temperaturen i skorstenen bli så hög att skorstenen överhettas och skadas eller orsakar brandrisk.

Fyll på med ved när föregående vedsats brunnit ned nästan till glödande kol och endast små men tydliga lågor syns. Fyll inte eldstaden så att veden når över den gräns som markeras av eldstadspanelernas luftspringa (**bild 7**). Under normal eldning rekommenderas 1-2 påfyllningar.

Eldstadens och serviceluckan ska i regel hållas stängda under eldningen. Undantagen utgörs av de i den här bruksanvisningen presenterade faserna, tändning, påfyllning och förbränning av restkol.

AVSLUTNING AV ELDNINGEN

När den sista vedsatsen brunnit ned till glöd dra rostrets spjäll i serviceläge och stäng brasugnsluckans luftreglage. Dra därefter glöden från eldstadens sidor på rostret med ett lämpligt redskap. Då brinner glöden effektivt (**bild 8**). Rör om i glöden ett par gånger tills glöden har brunnit ut. Skjut därefter serviceluckans luftreglage i läget stängt. Du kan också skjuta rostrets spjäll tillbaka till eldningsläge. Stäng till sist spjället.

Kom ihåg! Kolmonoxid är en luktlös, smaklös och färglös gas, så var försiktig!

Under eldningen och länge efteråt kan eldstadens ytor och inre delar vara brännheta. Ugnens ytor är hetast 2-3 timmar efter att eldningen avslutats. Följ den här bruksanvisningen för att undvika överhettning.

Förvara inte föremål gjorda av antändligt material på eldstaden, kransarna eller i eldstadens omedelbara närhet.

ELDNING I EN BRASBAKUGN

Brasdelen i brasbakugnen eldas som en brasugn. Elda brasbakugnens brasugn dagen före bakningen så att ugnen är lite varm följande dag då eldningen i bakugnen påbörjas. Då värms ugnen snabbare och ger ett jämnare gräddningsresultat. På bakdagen; Elda en vedsast i brasugnen innan du eldar i bakugnen.

OBS! Luftreglaget i bakugn ska vara stängt när man eldar i brasugnen.

Man får inte elda i brasbakugn och brasugn samtidigt.

Öppna spjället och luftreglaget i bakugnens lucka innan du börjar elda. När du tänder brasan ta ca en femtedel av vedträna i den första satsen och strimla dem i tunna stickor med en diameter på ca 1–2 cm. Rada veden korsvist och glest på rostret. Placera till slut småveden tvärs över vedsatsen och en tändbit under den. Tänd på och stäng luckan.

I slutskedet av eldningen fäll ner glöden till braseldstaden via kolschaktet bakom bakugnen. Använd en lämplig raka. Rengör också rostret från aska innan du börjar laga mat. Stäng luftreglaget i bakugnens lucka och öppna luftreglaget i serviceluckan.

Askluckans luftreglage och spjället kan stängas när glöden i brasugnen har brunnit ut.

Regelbunden service

Rengör eldstaden från aska före varje eldning. Kontrollera att asklådan inte är full och töm den vid behov. I samband med tömningen av asklådan är det bra att rengöra asklådans underlag, så att det inte samlas lösaska under lådan. Om du använder dammsugare så måste den förses med extra utrustning avsedd för dammsugning av aska. Av säkerhetsskäl ska serviceåtgärder utföras först när ugnen och askan svalnat ordentligt.

SOTNING

Eldstaden ska sotas regelbundet minst en gång om året. Vid sotningen ska alltid nationella, regionala och lokala föreskrifter iakttas. Öppna sotningsluckorna omsorgsfullt så att deras tätningar inte tar skada. Kontrollera att sotningsluckorna och asklådan sitter ordentligt på plats efter sotningen. Stäng serviceluckan. **Se sidan 65**.

RENGÖRING AV TÄLJSTENSYTA

Vi rekommenderar att man rengör eldstadens täljstensyta regelbundet. Rengör alltid eldstaden när den har svalnat.

Classic-täljstensyta

Den släta Classic-täljstensytan kan rengöras med ljummen diskmedelslösning. Fläckar kan gnidas med en duk doppad i diskmedel. Låt diskmedlet verka en stund, torka av med en fuktig duk och torka därefter täljstensytan noggrant.
Svåra fett- och sotfläckar samt stearin kan tas bort från Classic-täljstensytan med rengöringsspray för broms- och kopplingsdelar som finns att köpa i affärer för bilreservdelar och på servicestationer eller rengöringsmedlet Tulikivi Care Cleaning Agent 4, som du kan beställa från Tulikivi eller din Tulikivi-återförsäljare. **Observera att produkten Tulikivi Cleaning Agent 4 endast får användas till den släta Classic-täljstensytan.**

Från Classic-ytan kan fläckar och små repor också avlägsnas med sandpapper med grovhet 400. Slipa täljstensytan försiktigt. Undvik slipgränser genom att slipa stenytan ända till nästa fog. Torka bort slipdammet från eldstadens yta med en fuktig duk.

Texture-täljstensytorna

På Texture-täljstensytorna (Grafia och Nobile) kan en regelbunden rengöring göras med dammsugare och dess munstycke med borste. Svåra fett- och sotfläckar samt stearin tas bort från dessa specialbehandlade täljstensytor med rengöringsspray för broms- och kopplingsdelar som finns att köpa i affärer för bilreservdelar och på servicestationer. **Slipa aldrig en specialbehandlad täljstensyta.**

RENGÖRING AV YTOR BELAGDA MED TULIKIVI COLOR

Tulikivi Color ytbeläggning används för att belägga eldstäder med täljstensyta. Rengör alltid ugnen när den har svalnat. Dammsug eldstadens yta och torka av damm med en fuktig trasa i samband med den regelbundna rengöringen. Torka vid behov av eldstadens yta med mild diskmedelslösning. Observera att beläggningen inte får skrubbas hårt. Jämna ut gnidspåren över hela stenen med en svamp. Färska fettfläckar på ljusa Tulikivi Color-ytor kan tas bort med rengöringsmedlet Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Följ anvisningarna på rengöringsmedlets förpackning. Vid svåra fettfläckar måste ytan rengöras och eventuellt lagas. Bruksanvisning till Tulikivi Color-ytbeläggning finns i dess förpackning.

RENGÖRING AV LUCKANS GLAS OCH RAM

Tulikivi-eldstädernas luckor har konstruerats så att luftströmmen sköljer glaset på insidan och håller det rent. Om glaset trots det blir sotigt lönar det sig att rengöra det genast efter att eldstaden svalnat.

Aska är ett ekologiskt rengöringsmedel som alltid finns tillgängligt. Ta fin aska på ett fuktat hushållspapper i asklådan och gnugga lätt det sotiga stället på glaset. Rengör därefter glaset med fuktat hushållspapper och torka till slut glaset noga (**bild 9**).

För rengöring av luckans ram kan du använda diskmedelslösning. **Använd inte lösningsbaserade rengöringsmedel.**

Tillverkaren ansvarar inte för ändringar eller tillbyggnader som gjorts i ugnens konstruktion utan auktorisering och godkännande.

Endast sådana tilläggs- och reservdelar som godkänts av tillverkaren och som monterats ändamålsenligt är tillåtna.

Agerande i undantagssituationer

Lågtryck, fukt eller hård vind kan orsaka ett luftlås som försämrar draget i skorstenen. Vid lågtryck är draget alltid sämre än i fint väder eller vinterköld.
Fukt samlas lätt i skorstenen om ugnen står oanvänd länge. Sommartid blir du av med det här problemet om du låter spjället stå lite öppet om bostaden står tom länge. Då kondenseras fukten inte i skorstenen.

Orsaken till dåligt drag kan också bero på omgivningen. Om ugnen inte drar ordentligt när det blåser från ett visst väderstreck beror orsaken inte på skorstenen eller ugnen. Orsaken kan vara ett träd i närheten av byggnaden, tät skog, en stor backe eller sluttning, ibland till och med takets form. Problemet kan eventuellt åtgärdas genom att fälla träd, höja skorstenen eller begränsa användningen av ugnen när det blåser från ett ofördelaktigt håll.

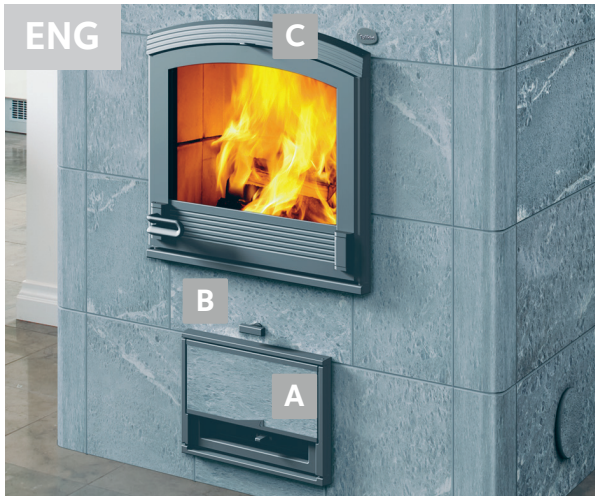
Även felaktigt justerad maskinell luftkonditionering kan orsaka problem med draget, i synnerhet om det bara är fråga om maskinell avluft. En effektiv spisfläkt orsakar undertryck som försämrar eldstadens drag.

OM UGNEN INTE DRAR ELLER RYKER IN UNDER ELDNING

- Stäng av luftkonditioneringen.
- Öppna en ytterdörr eller ett fönster.
- Öppna serviceluckan och glänta på asklådan (obs! asklådans yta kan vara het).
- Kontrollera att luftintagen är öppna.
- Om åtgärderna inte ger önskat resultat kontakta en sotare eller en auktoriserad Tulikivi återförsäljare.

I FALL AV SOTBRAND:

- Stäng eldstadens luftreglage.
- Stäng eldstadsluckan.
- Ta ovillkorligen kontakt med den lokala brandmyndigheten.
- Elden får inte släckas med vatten.
- Efter en sotbrand ska sotaren kontrollera både eldstaden och skorstenen innan den eldas igen.



Combustion air control settings, Tulikivi whirl chamber

Combustion phase	A, Air control lever setting (on the maintenance door)	B, Grate damper		C, Air control lever setting (on the firebox door)
		cold fireplace / poor draught	warm fireplace / good draught	
Ignition	Open	Maintenance	Combustion	Open
Burning	Open	Maintenance	Combustion	Open
Coals	Open	Maintenance	Maintenance	Closed
Dark coals	Closed	Combustion	Combustion	Closed

DO NOT INSTALL IN ANY FIREPLACE!

Do not connect your Tulikivi fireplace to a chimney serving other fireplaces. You must always follow national, regional and local regulations concerning fireplace fuels and the installation, use and sweeping of your fireplace. Contact local building or fire officials about restrictions and installation inspections in your area.

Be careful when using your fireplace. Do not close the flue damper and air intake vents too soon, as this may result in the formation of dangerous carbon monoxide!

Please read this entire manual before you install and use your new Tulikivi fireplace. Failure to follow instructions may result in property damage, bodily injury, or even death. Save this manual for future usage.

Starting to use your fireplace

CURING THE FIREPLACE

After installation, allow your fireplace to dry at room temperature (+ 70°F) for 3–4 days. The firebox and maintenance doors, and the flue damper (if one is installed) should be left open. The air control lever should also be set in the 'open' position.

BREAK-IN PERIOD

After drying, breaking-in your fireplace will take 3–4 days. On the first day, heat the fireplace using a quarter of a load (approx. 2 lbs) of dry wood (**figure 1**). Burn the wood completely and allow the fireplace to cool. On the following day, warm the fireplace using half a load (approx. 4 lbs) of wood, and again allow the fireplace to cool. On the third day, burn one full load (approx. 9 lbs) of wood (**figure 4**) and allow the fireplace to cool. Your fireplace is now ready for daily use.
Please note that fireplace is hot while and shortly after operation. Keep children, clothing and furniture away. Contact may cause skin burns.

FUEL

All types of wood and wood pellets are suitable for your fireplace. Only use dry, seasoned wood (moisture content below 20 %). Bring the wood inside the day before burning, so that it will warm up to room temperature and the surface will dry. Use firewood with a diameter of 4 - 10 cm / 2 - 4". The recommended length is 25-33 cm / 10 - 13". Always split round pieces of wood.

Your fireplace is not designed for burning garbage or waste. Never use chemicals or flammable fluids such as gasoline, gasoline-type lantern fuel, kerosene, charcoal lighter fluid, naphtha or engine oil, even when lighting your fireplace or "freshen-up" a fire. Keep all such liquids and fuels well away from the heater while it is in use. Do not burn chipboard, varnished or treated wood, paper or waste in the fireplace.

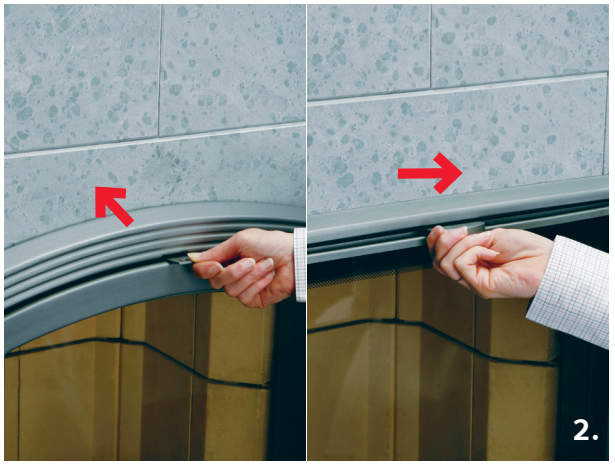
FIRING A STANDARD FIREPLACE

Before lighting the fire, check that the grate is clean and the ash box is not full. When cleaning the grate, set the grate damper to the 'maintenance' position so that the ash can flow freely into the ash box. To empty the ash box, open the maintenance door, carefully remove the ash box, and put the lid on the ash box. Always keep the ash box in place and door closed during firing. For your safety, only deal with the ashes once they have cooled. Clean wood ash can be used as a fertilizer in your garden. If you wish not to do this, store ashes in a steel container with a tightly fitting lid. Do not place other waste in this container.

Completely open the flue damper and firebox door air lever (applies for straight door, not panoramic door) (**figure 2**). Move the air control lever on the maintenance door to the 'open' position (**figure 3**). Set the grate damper to the 'combustion' position for 5–10 minutes before lighting the fire. Also turn off cooker fans and other mechanical ventilation systems before ignition. If your air conditioning system has a fireplace switch, use it. If your fireplace has a panoramic door, the air control will be closed during firing.

If your fireplace has not been used for some time, ensure that there is adequate flue draft. Scrunch up a piece of paper into


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

a loose ball, place it on the grate, light it and close the door (**figure 5**). If there are distinct, vertical flames, the flue draft is sufficient. In unfavorable conditions, you can prime the chimney by using a hair dryer or blowlamp, or by burning a small quantity of paper in the clean outs at the base of your fireplace. Ignition can also be enhanced by leaving the grate damper and/or maintenance door open during the ignition phase and at the beginning of the combustion phase

The maximum amount of wood that can be burnt in your fireplace during each firing is about 0.8 lbs per 100 lbs of the mass of the fireplace. For example, you can burn 16 lbs of wood per firing in a fireplace weighing 2000 lbs. Wood can be burned in 2–3 loads, depending on the model. Load sizes and the recommended maximum amount of wood for each model can be found in a table on the back page of the operating manual. Use the above-mentioned guidelines if you have a special model.

To light the fire, take about one fifth of the wood from the first load and chop it into thin pieces of about 0,5"–1" in diameter. First, place the rest of the larger pieces of wood crosswise on the firebox grate. Lay kindling (a couple of firestarter blocks, a piece of birch bark or paper) on top of the wood and light the kindling. Finally, place the thin wood that you chopped on top of the burning kindling (**figure 6**) and close the door.

If your fireplace is equipped with a by-pass damper, keep it open for about 5–10 minutes during ignition. You can also open the damper when you add more wood, but you should then close it immediately once all the wood has been added. Keeping the damper open for longer can raise the temperature in the flue extremely high. Overheating can damage the flue or may even cause a fire.
Only add more wood once the previous load has burnt down almost to the coals and only small, but distinct, flames are visible. Avoid filling the firebox above the height marked by the air gaps in the firebox panels (**figure 7**). The recommended number of extra loads for normal firing is 1–2.

Both the firebox and maintenance doors should be kept closed during use. The only exceptions to this are those detailed in this manual: during ignition, or when adding wood or burning coals.

ENDING FIRING
When the last load has burnt down to the coals, set the grate damper to the 'maintenance' position and move the air control lever on the firebox door to the 'closed' position. Use a suitable tool to scrape the coals at the edges of the firebox into a layer over the grate so that they will burn efficiently (**figure 8**). Stoke the coals a couple of times until they are completely burnt. Then set the air control lever on the maintenance door to the 'closed' position. You may also move the grate damper back to the 'combustion' position. Finally, close the flue damper.

Remember! Carbon monoxide is an odorless, tasteless and colorless gas, so be careful.

During firing, and for a long period afterwards, the surfaces and interior sections of your fireplace may be extremely hot. Your fireplace's surfaces are at their hottest about two to three hours after firing has ended. Follow the instructions in this manual for your safety and to prevent overheating.

Never store anything made from combustible materials on top of or close to your fireplace, or on its mantles and shelves.

FIRING A COMBINED FIREPLACE/BAKE OVEN
A combined fireplace/bakeoven is fired in the same way as a standard fireplace. Please note that the bakeoven air control must be completely closed when firing the firebox below.

Firewood may not be burned in the bake oven and fireplace at the same time.
Heat the fireplace on the day prior to baking so that it is still slightly warm when you heat it on the baking day. Your bakeoven will then warm more evenly, giving you better baking results. On the baking day fire first one load wood in the fireplace and after that start to heat the bakeoven.

Before heating, open the flue damper and set the air control lever on the bakeoven door to the 'open' position. To light the fire, first take about one fifth of the wood from the first load and chop it into sticks of about 1 - 2 cm in thickness. Place the larger pieces of wood crosswise on the grate to encourage air flow. Finally, place on top of this wood the sticks that you chopped and put a firestarter block below them. Light the fire and close the door.

When the fire has burnt down to red coals, push the glowing embers through the coal drop down to the firebox, where they will burn completely on the grate. To drop the embers use a coal rake meant for that purpose. Also clean the grate before baking. Set the air control lever on the bakeoven door to the 'closed' position and the air control lever on the ash box door to the 'open' position.

Once the coals have completely burnt, you can close the flue damper and set the air control lever on the ash box door to the 'closed' position.

Regular maintenance

Always clean away any ash build-up from the grate before each firing. Check that the ash box is not full, and empty it if necessary. When emptying the ash box, it's a good idea to clean any stray ash from the base of the box at the same time. If you use a vacuum cleaner, you should buy a special attachment designed for vacuuming ash. For your safety, only carry out maintenance once your fireplace and the ash have completely cooled.

SWEEPING

You should have your fireplace swept regularly - at least once a year or if creosote has accumulated it should be removed to reduce the risk of a chimney fire. You must always adhere to national, regional and local regulations on sweeping fireplaces. Contact your local municipal or provincial fire authority for information on how to handle a chimney fire. Have a clearly understood plan to handle a chimney fire. Open the clean outs carefully, so as not to damage the gaskets. After sweeping, make sure that the clean outs are properly closed and the ash box is correctly replaced. Close the maintenance door. **See page 65**.

CLEANING THE SOAPSTONE SURFACE

We recommend you regularly clean the soapstone surface of your fireplace. Clean the fireplace only when it has cooled down.

Classic soapstone surface

You can clean the smooth polished Classic soapstone surface using a mild solution of water and washing-up liquid. You can rub off stains using a cloth moistened with washing-up liquid. Let the liquid take effect for a short while, then wipe with a damp cloth and dry the stone surface carefully.

To remove difficult grease and soot stains as well as candle wax from the Classic soapstone surface, use brake/clutch cleaning spray available from, e.g., car parts and accessories stores and service stations or Tulikivi Care Cleaning Agent 4 cleaner, which you can order from Tulikivi or from your authorized Tulikivi dealer. **Note that the Tulikivi Cleaning Agent 4 product should only be used on the smooth Classic soapstone surface.**

Stains and small scratches can also be removed from the Classic surface with sandpaper (400-grit). Sand the soapstone surface carefully. You can sand the surface of the stone all the way to the next seam so as not to leave an obvious border around the area you have sanded. Use a damp cloth to wipe the sanding dust from the fireplace surface.

Texture soapstone surfaces

You can do the regular cleaning of Texture soapstone surfaces (Grafia and Nobile) using a vacuum cleaner and its brush nozzle. To remove difficult grease and soot stains as well as candle wax from these specially treated soapstone surfaces, use brake/clutch cleaning spray available from, e.g., car parts and accessories stores and service stations. **Never sand a specially treated soapstone surface.**

CLEANING SURFACES COATED WITH TULIKIVI COLOR

Tulikivi Color coating is used for coating Tulikivi's soapstone fireplaces. Clean the fireplace only when it has cooled down. As part of your regular cleaning routine, vacuum the fireplace surfaces and remove dust with a damp cloth. If needed, wipe the fireplace surface with water and a little washing-up liquid. Do not rub the coating too hard. Remove fresh grease stains from light-coloured Tulikivi Color surfaces with Tulikivi Care Cleaning Agent 4 soapstone cleaner. Follow the instructions on the agent packaging. Stubborn grease stains will need to be removed and the area patched up. You will find instructions for Tulikivi Color coating inside the Tulikivi Color kit.

INSTRUCTIONS FOR GLASS COMPONENTS

Do not strike or slam your fireplace door. When glass is broken notify directly your Tulikivi dealer and do not operate your fireplace. If for any reason the door glass needs to be replaced, contact your Tulikivi dealer.

CLEANING THE DOOR GLASS AND FRAMES

The doors of Tulikivi fireplaces have been designed so that the airflow keeps the glass clean inside. If the glass does get sooty, it's a good idea to clean it as soon as the fireplace has cooled.

Ash is an ecological cleaner that is always at hand. Use a moistened paper towel to pick up a little ash from the ash box and lightly rub the area of the glass stained with soot. Wipe the glass clean with damp paper towel and then carefully dry the glass (**figure 9**).

To clean the firebox door frame, you can use a mild solution of water and washing-up liquid. **Do not use any solvent-based cleaner.**

The manufacturer accepts no responsibility for any unauthorized or unapproved changes or additions made to fireplace structures.
Only extra and spare parts that have been approved by the manufacturer and properly installed are permitted for use with your fireplace.

Troubleshooting

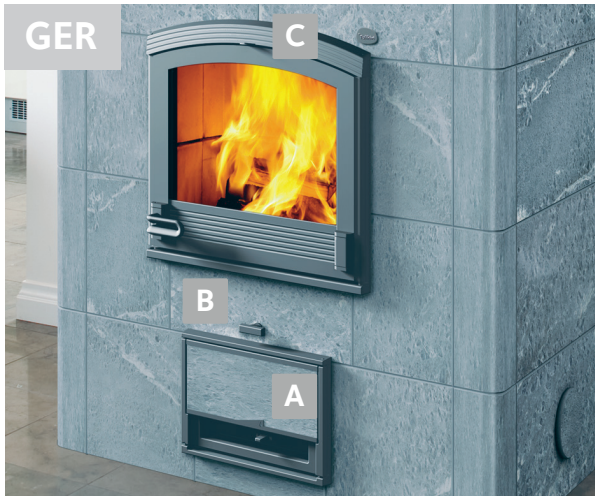
Low air pressure, condensation, or strong winds can create air pockets that cause poor draft. Draft is always worse during low pressure than during fine weather or subzero temperatures.
Condensation can easily collect in the flue when your fireplace has not been used in a long time. During the summer, you can avoid this by keeping the damper slightly open when your home is going to be empty for a while. This will prevent condensation from forming in the flue.
The reason for poor flue draft may also be due to the surroundings of your house. If flue draft is poor when the wind is blowing in a certain direction, the fault may not be in the fireplace or the flue. A nearby tree, dense forest, a large hill or slope, or even the shape of your roof could be the culprit. You might solve this problem by cutting down trees, raising the height of your chimney, or simply not using your fireplace under certain wind conditions.
Incorrectly set mechanical ventilation systems may also cause problems with flue draft, especially in the case of mechanical extractors. A powerful cooker hood can cause low pressure and adversely affect flue draft.

IF THERE IS NO FLUE DRAFT OR YOUR FIREPLACE SMOKES DURING FIRING:

- Turn off any ventilation systems.
- Open an external door or window.
- Open the maintenance door and slightly open the ash box (NOTE! The surface of the ash box may be hot.)
- Check that the damper (if installed) is open and that the air control lever is set to the 'open' position.
- Check that there are no blockages preventing combustion air from entering the fireplace.
- If none of the above measures helps, contact your chimney sweep or authorized Tulikivi representative.

IF THERE IS A CHIMNEY FIRE:

- Set the fireplace's air control lever to the 'closed' position.
- Keep the firebox door closed.
- Contact local fire department immediately.
- Do not attempt to extinguish the fire with water. a chimney sweep must check both the fireplace and the flue before the next firing.



Reglerstellungen für die Primärluftzufuhr, Tulikivi-Wirbelkammer

Verbrennungsstadium	**A**, Stellung des Luftreglers (Regler an der Aschenraumtür)	**B**, Stellung der Regelklappe am Rost		**C**, Stellung des Luftreglers an der Feuerraumtür
		kalt ofen / schlechter zug	warm ofen / guter zug	
Anzündphase	Offen	Wartungsstellung	Verbrennungsstellung	Offen
Verbrennungsphase	Offen	Wartungsstellung	Verbrennungsstellung	Offen
Glutphase	Offen	Wartungsstellung	Wartungsstellung	Geschlossen
Glut erloschen	Geschlossen	Verbrennungsstellung	Verbrennungsstellung	Geschlossen

Es wird empfohlen, Tulikivi-Specksteinöfen nicht an einen gemeinsamen Schornstein für mehrere Heizgeräte anzuschließen. Bei Montage, Gebrauch, Reinigung und je nach verwendetem Brennmaterial sind immer die nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften zu beachten.

Seien Sie vorsichtig bei der Benutzung des Specksteinofens. Die Drosselklappe (falls vorhanden) und die Luftzuführungsöffnungen dürfen nicht zu früh geschlossen werden, weil ansonsten gefährliches Kohlenmonoxidgas entstehen kann!

Inbetriebnahme des Ofens

TROCKNEN DER FEUERSTELLE

Lassen Sie Ihren Tulikivi-Ofen nach der Montage bitte 3 – 4 Tage lang bei Raumtemperatur (+20°C) und geöffneter Feuerraum- und Aschenraumtür sowie geöffneter Lüftungs- und Drosselklappe (falls vorhanden) trocknen.

ERSTES ANHEIZEN DES OFENS

Im Anschluss an das Trocknen kann mit dem Trockenheizen des Specksteinofens begonnen werden, welches 3 – 4 Tage dauert. Heizen Sie den Ofen am ersten Tag mit einem Viertel einer Feuerraumbefüllung (ca. 1 kg) aus trockenem Holz (**Abb. 1**). Lassen Sie das Holz ausbrennen und den Ofen danach abkühlen. Am folgenden Tag heizen Sie den Ofen mit einer halben Feuerraumbefüllung (ca. 2 kg) und lassen den Ofen danach wieder abkühlen. Am dritten Tag können Sie schon eine volle Feuerraumbefüllung (**ca. 4 kg, Abb. 4**) verbrennen und lassen den Ofen danach wieder abkühlen. Das Trockenheizen ist damit beendet.

BRENNSTOFF

Zum Verbrennen im Ofen können alle Holzarten und Holzpellets verwendet werden. Nur trockenes Holz mit einer Restfeuchtigkeit
von weniger als 20 % verwenden. Es empfiehlt sich, das Brennholz für den nächsten Tag schon am vorherigen Tag bei Raumtemperatur im Zimmer zu lagern, so dass es sich erwärmen und die Oberflache trocknen kann. Verwenden Sie Brennholz mit einem Durchmesser von 4 – 10 cm. Empfohlen wird eine Länge von 25–30 cm. Runde Holzstücke bitte immer spalten.

Die Feuerstelle ist nicht für das Verbrennen von Kehricht und Abfällen vorgesehen. Verwenden Sie keine flüssigen Brennstoffe, auch nicht beim Anzünden!

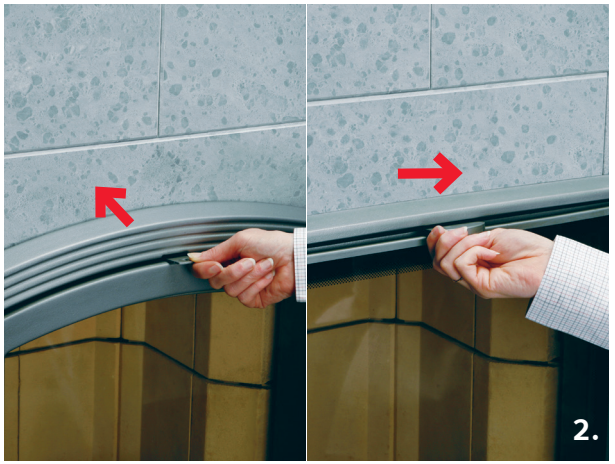
ENTZÜNDEN UND HEIZEN DES KAMINS

Stellen Sie vor dem Entzünden des Feuers sicher, dass der Rost sauber und der Aschenkasten nicht voll ist. Stellen Sie beim Reinigen des Rosts die Regelklappe in Wartungsstellung, so dass die Asche frei in den im Aschenraum befindlichen Aschenkasten rutschen kann. Während des Heizens den Aschenkasten nicht entfernen und die Aschenraumtür geschlossen halten. Handhaben Sie aus Sicherheitsgründen die Asche nur dann, wenn sie ausgekühlt ist. Saubere Holzasche kann zur Düngung von Gartenpflanzen verwendet werden.
Öffnen Sie 5 – 10 Minuten vor dem Anzünden völlig die Drosselklappe und den Luftregler der Kamintür (**Abb. 2**) sowie der Aschenraumtür (**Abb. 3**) und stellen Sie die Regelklappe des Rosts in Verbrennungsstellung (beachten: bei erkerförmigen Kamintüren bleibt der Luftregler der Kamintüre geschlossen).

Stellen Sie vor dem Anzünden zusätzlich die Dunstabzugshaube und maschinelle Lüftung ab. Falls vorhanden, betätigen Sie den Kaminschalter der Lüftungsanlage. Bei Modellen mit erkerförmiger Tür bleibt der Luftregler der Feuerraumtür während der ganzen Verbrennung geschlossen.

Falls der Ofen lange nicht benutzt worden ist, überprüfen Sie, ob im Rauchzug ausreichend Zug herrscht. Pressen Sie dazu ein Stück Papier zu einem leichten Ball zusammen. Legen Sie das Papier auf den Rost, zünden Sie es an und schließen Sie die Feuerraumtür (**Abb. 5**). Falls die Flamme hell und senkrecht brennt, herrscht im Rauchzug genügend Zug. Bei schlechtem Zug kann man die Luft im Schornstein in Bewegung bringen, indem man mit einem Haartrockner oder einer Lötlampe


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

heiße Luft durch das Putzloch im Unterteil des Ofens bläst oder etwas Papier darin verbrennt. Die Zündung kann auch verbessert werden, indem man der Drosselklappe und/oder die Aschenraumtür während der Zündphase und zu Beginn der Verbrennungsphase offen lässt.

Die im Ofen je Heizgang maximal zu verbrennende Menge an Holz beträgt rund 0,8 kg je 100 kg Ofenmasse. So können zum Beispiel in einem 1.000 kg wiegenden Ofen je Heizvorgang maximal 8 kg Holz verbrannt werden. Je nach Ofenmodell wird 2 – 3 Mal nachgelegt, um diese Holzmenge zu verbrennen. Die Holzmengen für die verschiedenen Ofenmodelle und die empfohlenen Anfangs- und Nachlegemengen finden Sie in der Tabelle auf der Rückseite der Bedienungsanleitung. Falls Sie ein Sondermodell erworben haben, richten Sie sich nach der vorstehenden Empfehlung.

Zum Anzünden nehmen Sie rund ein Fünftel der Holzscheite der ersten Feuerraumbefüllung und spalten sie zu dünnen Scheiten von ca. 1 – 2 cm Durchmesser. Legen Sie erst die dicken Scheite quer auf den Rost im Feuerraum. Legen Sie darauf das Zündmaterial (zwei Zündstücke, ein Stück Birkenrinde oder Papier) und zünden Sie diese an. Zum Schluss legen Sie die dünn gespaltenen Scheite auf das brennende Zündmaterial (**Abb. 6**) und schließen die Feuerraumtür.

Falls der Kamin mit einer Direktzugklappe ausgestattet ist, sollte diese während des Anzündens für ca. 5 – 10 Minuten offen gehalten werden. Die Direktzugklappe kann auch für das Nachlegen des Brennholzes geöffnet werden, ist aber sofort nach dem Auflegen wieder zu schließen. Falls die Direktzugklappe während des Verbrennungsvorgangs zu lange offen gehalten wird, kann die Temperatur im Schornstein so ansteigen, dass der Schornstein überhitzt werden kann und Beschädigungen oder Brandgefahr entstehen können.

Wenn die vorherige Füllung fast zu Glut heruntergebrannt ist und nur noch kleine, aber klar sichtbare Flammen vorhanden sind, kann wieder Brennholz nachgelegt werden. Füllen Sie den Feuerraum nicht über die durch den Luftspalt in den Lufteinfuhrpanelen begrenzte Höhe (**Abb. 7**). Bei normaler Beheizung wird ein ein- bis zweimaliges Nachlegen empfohlen. **Die Türen von Feuer- und Aschenraum sind während des Gebrauchs normalerweise geschlossen zu halten. Eine Ausnahme bilden das in dieser Bedienungsanleitung vorgestellte Anzünden, das Nachlegen von Holz und das Ausbrennen der Glut.**

BEENDEN DES HEIZVORGANGS

Wenn die letzte Nachlage zu Glut heruntergebrannt ist, bringen Sie die Regelklappe des Rosts in Wartungsstellung und schließen Sie den Luftregler der Feuerraumtür. Schieben Sie dann mit einem geeigneten Werkzeug die am Rand des Feuerraums befindliche Glut auf dem Rost zusammen. So brennt die Glut gut aus (**Abb. 8**). Schüren Sie die Glut ein paar Mal, bis sie ganz ausgebrannt ist. Schließen Sie erst danach den Luftregler der Aschenraumtür. Sie können die Regelklappe des Rosts auch zurück in die Verbrennungsstellung stellen. Schließen Sie am Schluss die Drosselklappe (falls vorhanden).
Denken Sie daran! Kohlenmonoxid ist ein geruchsloses und farbloses Gas, seien Sie deshalb vorsichtig!

Während des Heizens und noch lange danach können die Seiten und die Innenteile des Ofens sehr heiß sein. Die Außenflächen des Ofens sind 2- 3 Stunden nach Beenden des Heizens am heißesten. Befolgen Sie deshalb und um ein Überheizen zu vermeiden die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie keine aus brennbarem Material gefertigten Gegenstände auf dem Specksteinofen, seinen Simsen oder in unmittelbarer Umgebung des Specksteinofens auf.

BEHEIZEN VON TULIKIVIÖFEN MIT BACKFACH

Der untere Feuerraum von Specksteinöfen mit Backfach wird genauso beheizt wie bei Specksteinöfen ohne Backfach. Bitte beachten Sie, dass die Luftregelung der Backfachtür während des Beheizens des unteren Feuerraums geschlossen bleiben muss.

Der Backofen und der Kaminofen dürfen nicht gleichzeitig eingefeuert werden.

Wenn Sie möchten, dass der Backofen lange und gleichmäßig backt, feuern Sie den unteren Feuerraum am Tag vor dem Backtag ein, damit der Ofen am folgenden Tag zu Beginn des Backens noch etwas warm ist. Am Backtag erst eine Feuerraumbefüllung im Kaminofen verbrennen, bevor mit der Einfeuerung des Backofens begonnen wird.

Vor dem Einfeuern im Backfach öffnen Sie die Drosselklappe und den Luftregler der Backofentüre. Zum Anzünden nehmen Sie rund ein Fünftel der Holzscheite der ersten Feuerraumbefüllung und spalten sie zu dünnen Scheiten von ca. 1-2 cm Durchmesser. Legen Sie die Holzscheite übers Kreuz locker auf den Rost. Zum Schluss legen Sie die dünn gespaltenen Scheite quer auf die darunter liegenden Scheite und legen ein Zündstück darunter. Anzünden und Feuerraumtür schließen.
Schieben Sie nach Beenden des Heizens die Glut durch den am hinteren Ende des Backofens befindlichen Aschenfall in den unteren Feuerraum des Specksteinofens. Verwenden Sie dazu einen geeigneten Schieber. Reinigen Sie vor dem Backen oder der Essenszubereitung auch den Backofenboden von Asche. Schließen Sie den Luftregler der Backofentür und öffnen sie entsprechend den Luftregler an der Aschenraumtür.

Den Luftregler der Aschenraumtür und die Drosselklappe können geschlossen werden, sobald die Glut im Feuerraum ausgebrannt ist.

Regelmäßige Pflege

Reinigen Sie vor jedem Heizen den Feuerraum von Asche. Kontrollieren Sie, dass der Aschenkasten nicht voll ist und entleeren Sie ihn, falls erforderlich. Beim Leeren des Aschenkastens sollte auch der Boden des Aschenraums gereinigt werden, um ein Ansammeln von loser Asche seitlich oder unter dem Aschenkasten zu verhindern. Falls Sie dazu einen Staubsauger verwenden, sollte dafür ein zum Aufsaugen von Asche vorgesehenes Zusatzgerät besorgt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen Wartungsmaßnahmen nur vorgenommen werden, wenn der Tulikiviofen und die Asche gründlich abgekühlt sind.

REINIGUNG DER TULIKIVI-FEUERSTÄTTE

Der Specksteinofen muss regelmäßig und mindestens einmal jährlich gereinigt werden. Bei der Reinigung sind immer die nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Seien Sie vorsichtig beim Öffnen der Putzlöcher, damit die dort befindlichen Dichtungen nicht beschädigt werden. Stellen Sie nach dem reinigen sicher, dass die Stopfen der Putzlöcher und der Aschenkasten sich ordentlich an ihrem Platz befinden. Schließen Sie die Aschenraumtür. **Siehe Seite 65**.

REINIGUNG VON SPECKSTEINOBERFLÄCHEN

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Specksteinoberfläche des Heizkamins. Die Feuerstätte immer in abgekühltem Zustand reinigen.

Classic-Specksteinoberfläche

Die glatt geschliffene Classic-Specksteinoberfläche kann mit verdünntem Geschirrspülwasser gereinigt werden. Flecken können mit einem mit Geschirrspülmittel befeuchteten Lappen abgerieben werden. Lassen Sie das Mittel einen Moment lang einwirken; danach die Oberfläche feucht abwischen und gründlich abtrocknen.

Hartnäckige Fett- und Rußflecken und Stearin lassen sich von der Classic-Specksteinoberfläche mit u.a. im Autofachhandel und bei Tankstellen erhältlichem Brems- und Kupplungsreinigungsspray und mit dem Reinigungsmittel Tulikivi Care Cleaning Agent 4 entfernen, welches Sie über Tulikivi oder Ihren Tulikivi-Händler beziehen können. **Bitte beachten Sie, dass das Produkt Tulikivi Cleaning Agent 4 ausschließlich für die glatte Classic-Specksteinoberfläche verwendet werden darf.**

Flecken und kleine Kratzer auf Classic-Oberflächen lassen sich auch mit Schleifpapier Grad 400 entfernen. Die Speckstein-oberfläche vorsichtig schleifen. Schleifspuren lassen sich vermeiden, indem der ganze Stein bis zu den nächsten Fugen geschliffen wird. Danach die Oberfläche der Feuerstätte mit einem feuchten Tuch von Steinstaub reinigen.

Texture-Specksteinoberflächen

Die regelmäßige Reinigung der Texture-Specksteinoberflächen (Grafia und Nobile) kann mit einem Staubsauger mit Pinselbürste ausgeführt werden. Hartnäckige Fett- und Rußflecken und Stearin lassen sich von diesen spezialbehandelten Oberflächen mit u.a. im Autofachhandel und bei Tankstellen erhältlichem Brems- und Kupplungsreinigungsspray entfernen. **Eine spezialbehandelte Specksteinoberfläche darf niemals geschliffen werden.**

REINIGUNG DER TULIKIVI COLOR–BESCHICHTUNG

Die Tulikivi Color Beschichtung wird benutzt, um Specksteinöfen zu beschichten. Reinigen Sie den Ofen nur, wenn er ausgekühlt ist. Saugen Sie die Flächen des Ofens bei der regelmäßigen Reinigung ab und wischen Sie den Staub mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf können Sie die Ofenflächen mit verdünntem Geschirrspülwasser abwischen. Beachten Sie, dass die Beschichtung nicht fest abgescheuert werden darf. Von einer hellen Tulikivi Color-Oberfläche können Fettflecken mit dem Specksteinreinigungsmittel Tulikivi Care Cleaning Agent 4 entfernt werden. Befolgen Sie dabei die Gebrauchsanleitung auf der Verpackung des Reinigungsmittels. Hartnäckige Fettflecken erfordern eine Reinigung und Ausbesserung der Oberfläche. Die Gebrauchsanleitung der Beschichtung Tulikivi Color entnehmen Sie der Verpackung.

REINIGUNG VON TÜRGLAS UND -RAHMEN

Die Türen von Tulikivi sind so konstruiert, dass der Luftzug das Glas von innen spült und seine Klarheit erhält. Falls trotzdem Ruß am Glas haften geblieben ist, sollte er unverzüglich entfernt werden, sobald der Specksteinofen ausgekühlt ist.

Asche ist ein ökologisches und immer zur Verfügung stehendes Reinigungsmittel. Tauchen Sie ein angefeuchtetes Stück Papier in etwas feine Asche und reiben Sie damit das verrußte Glas ein. Reinigen Sie das Glas anschließend mit feuchtem Haushaltspapier und trocknen Sie es sorgfältig (**Abb. 9**).

Zum Reinigen des Rahmens können Sie eine milde Mischung von Geschirrspülmittel verwenden. **Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.**

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Abänderungen und Anbauten an der Ofenkonstruktion, die ohne dessen Ermächtigung und Zustimmung vorgenommen worden sind.

Nur die Verwendung von durch den Hersteller genehmigten und fachgemäß montierten Zusatz- und Ersatzteilen ist zulässig.

Maßnahmen bei mangelhafter Funktion

Tiefdruck, Feuchtigkeit und starker Wind können im Schornstein eine den Rauchabzug störende Luftsperre verursachen. Bei Tiefdruck herrscht immer schlechterer Zug als bei gutem Wetter oder bei Frostperioden.

Wenn der Ofen längere Zeit nicht verwendet worden ist, sammelt sich im Schornstein leicht Feuchtigkeit an. Im Sommer kann dieses Problem vermieden werden, indem die Aschenraumtür etwas offen gelassen wird. Somit kann die Feuchtigkeit nicht im Schornstein kondensieren weil eine Luftbewegung stattfindet.

Der Grund für schlechten Zug kann auch in der Umgebung des Hauses liegen. Wenn der Ofen bei bestimmten Windrichtungen nicht ordentlich zieht, liegt dies nicht am Ofen oder am Schornstein. Der Grund kann ein in Hausnähe befindlicher Baum, dichter Wald, ein großer Hügel oder Abhang, manchmal sogar die Dachform sein. Das Problem kann durch Fällen von Bäumen, Erhöhen des Schornsteins oder Beschränkung der Ofennutzung bei ungünstigen Windrichtungen behoben werden.

Bei falscher Einstellung kann eine maschinelle Be- und Entlüftung Probleme mit dem Zug verursachen, vor allem wenn es sich um eine rein maschinelle Entlüftung handelt. Eine leistungsfähige Dunstabzugshaube erzeugt in der Wohnung Unterdruck, der einen ordentlichen Abzug der Heizgase verhindert.

FALLS DER SPECKSTEINOFEN NICHT ZIEHT ODER WÄHREND DES HEIZENS RAUCH AUFTRITT

- Stellen Sie die maschinelle Be- und Entlüftung ab.
- Öffnen Sie die Außentür oder ein Fenster.
- Öffnen Sie die Aschenraumtür und ziehen Sie den Aschenkasten einen Spalt heraus (Aufpassen, der Aschenkasten kann heiß sein).
- Kontrollieren Sie, dass die Luftzufuhröffnungen frei und offen sind.
- Falls diese Maßnahmen nicht helfen, kontaktieren Sie bitte einen Schornsteinfeger oder einen bevollmächtigten Tulikivi-Vertreter.

FALLS EIN RUSSBRAND ENTSTEHT

- Schließen Sie die Luftregler.
- Halten Sie die Feuerraumtür geschlossen.
- Wenden Sie sich unbedingt an Ihre lokale Brandaufsicht.
- Das Feuer darf nicht mit Wasser gelöscht werden.
- Nach einem Rußbrand müssen vor dem nächsten Heizen sowohl die Feuerstelle als auch der Schornstein von einem Schornsteinfeger überprüft werden.



Regelstanden verbrandingslucht, Tulikivi wervelkamer

Verbrandingsfase	**A**, Stand luchtregeling (regeling in de asdeur)	**B**, Stand regelklep van het rooster		**C**, Stand van de lucht-regeling in de kacheldeur
		Koude kachel / slechte trek	warme kachel / goede trek	
Aansteekfase	Open	Onderhoudsstand	Stookstand	Open
Brandfase	Open	Onderhoudsstand	Stookstand	Open
Gloeifase	Open	Onderhoudsstand	Onderhoudsstand	Dicht
Kooltjes gedoofd	Dicht	Stookstand	Stookstand	Dicht

Aangeraden wordt om Tulikivi kachels niet aan te sluiten op een gemeenschappelijk rookkanaal van meerdere kachels. Voor wat betreft installatie, gebruik, schoorsteenvegen en te gebruiken brandstof dienen altijd de nationale, regionale en lokale voorschriften te worden opgevolgd.

Gebruik de kachel op zorgvuldige wijze. Sluit de schoorsteenklep en de luchttoevoeropeningen niet te vroeg, om de vorming van het gevaarlijke koolmonoxidegas (kolendamp) te voorkomen!

Ingebruikname van de kachel

DROGEN VAN DE KACHEL

Laat de kachel na de installatie 3 - 4 dagen drogen op kamertemperatuur (+ 20°C), met geopende kachel- en onderhoudsdeur, luchtregeling en schoorsteenklep (indien geïnstalleerd).

INSTOKEN VAN DE KACHEL

Na het drogen duurt het instoken van de kachel 3 - 4 dagen. Stook de kachel de eerste dag met een kwart vulling (ca. 1 kg) droog hout (**afbeelding 1**). Verbrand het hout volledig en laat de kachel afkoelen. Stook de kachel de volgende dag met een halve vulling (ca. 2 kg) en laat de kachel weer afkoelen. Stook de kachel de derde dag met een volledige vulling (ca. 4 kg, **afbeelding 4**) en laat de kachel wederom afkoelen. Daarna is de kachel ingestookt.

BRANDSTOF

In de kachel kunnen alle houtsoorten worden gestookt, alsmede houtpellets. Gebruik alleen droog hout (vochtgehalte lager dan 20%). Breng het hout een dag van tevoren in een ruimte met kamertemperatuur, zodat het hout opwarmt en het oppervlak kan drogen. Gebruik brandhout met een doorsnede van 4 – 10 cm. De aanbevolen lengte is 25 – 33 cm; in bakovens wordt de lengte bepaald door de diepte van de vuurhaard. Rond hout moet worden gekliefd.

De kachel is niet bedoeld voor het verbranden van afval. Gebruik geen vloeibare brandstoffen, ook niet voor het aansteken van de kachel!

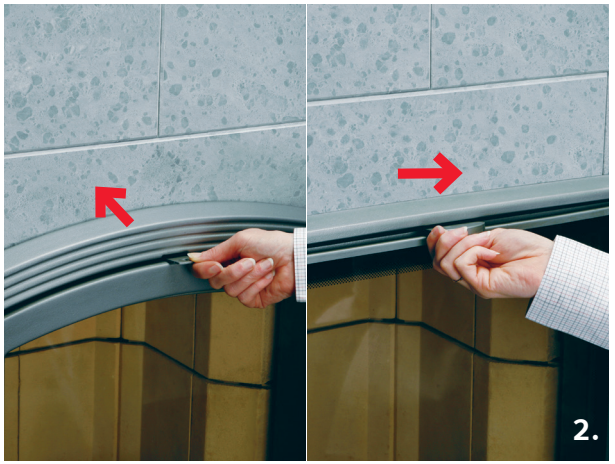
AANSTEKEN EN STOKEN VAN DE KACHEL

Controleer voor het aansteken of het rooster schoon is en de aslade niet te vol. Zet bij het schoonmaken van het rooster de regelklep van het rooster in de onderhoudsstand, zodat de as onbelemmerd in de aslade kan vallen. Houd tijdens het stoken de aslade op zijn plaats en de asdeur gesloten. Voor uw eigen veiligheid: werk nooit met hete as – laat de as eerst goed afkoelen. Schone houtas kan als tuinbemesting worden gebruikt.

Zet 5 – 10 minuten voor het aansteken de schoorsteenklep, de luchtregeling in de kacheldeur (**afbeelding 2**) en in de asdeur (**afbeelding 3**) volledig open en zet de regelklep van het rooster in de stookstand. Zet ook de afzuigkap en de airconditioning uit voor u begint met het aansteken.

Indien de kachel lange tijd niet is gebruikt, controleer dan of de schoorsteen trekt. Leg een luchtige prop papier op het rooster, steek hem aan en sluit de kacheldeur (**afbeelding 5**). Wanneer de vlam helder is en recht omhoog wijst, trekt de schoorsteen voldoende. Bij slechte trekomstandigheden kan de lucht in de schoorsteen in beweging worden gebracht door met een haardroger of heteluchtblazer warme lucht door het veegluik te blazen of door in het veegluik onderin de kachel wat papier te verbranden. De ontsteking kan ook worden versterkt door het regelklep en/of onderhoudsluik open te laten tijdens de ontstakingsfase en aan het begin van de verbrandingsfase.


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

De maximale hoeveelheid hout die per stookbeurt in de kachel kan worden verbrand bedraagt ca. 0,8 kg/100 kg kachelmassa. In een kachel met een gewicht van bijvoorbeeld 1000 kg kan dus maximaal 8 kg hout per stookbeurt worden verbrand. Het hout kan in 2 – 3 vulligen worden verbrand, afhankelijk van het kachelmodel. In de tabel op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing zijn de houthoeveelheden en aanbevolen vullinghoeveelheden per model weergegeven. Indien u een speciaal model kachel hebt, gebruik dan houthoeveelheden overeenkomstig de bovengenoemde richtlijn.

Neem voor het aansteken van de kachel ca. 1/5 deel van de eerste houtvulling en klief dit in fijnhout van ongeveer 1 – 2 cm doorsnede. Leg eerst de grotere houtblokken dwars op het rooster. Leg daarop het aanmaakmateriaal (een paar aanmaakblokjes, een stukje berkenschors of papier) en steek het aan. Leg tenslotte het fijnhout op het brandende aanmaakmateriaal (**afbeelding 6**) en sluit de deur.

Wanneer de kachel is voorzien van een aansteekklep, houd deze dan bij het aansteken gedurende de eerste 5 – 10 minuten open. De klep kan ook worden geopend wanneer hout wordt bijgevuld, waarbij hij na het bijvullen direct weer wordt gesloten. Wanneer de aansteekklep tijdens het stoken voor langere tijd open staat, kan de temperatuur in het rookkanaal zo hoog oplopen, dat het rookkanaal oververhit en beschadigd raakt of brandgevaar veroorzaakt.

Wanneer de laatste vulling bijna de gloeifase heeft bereikt en er nog slechts kleine, maar duidelijk zichtbare vlammen te zien zijn, kan er hout worden bijgevuld. Vul het vuurbed niet tot boven de luchtspleet in de vuurbedpanelen (**afbeelding 7**). Bij normaal stoken wordt aanbevolen om 1 – 2 keer hout bij te vullen.

Tijdens gebruik moeten de kacheldeur en de asdeur als regel gesloten worden gehouden. Uitzonderingen daarop zijn het aansteken, het bijvullen van hout en het opbranden van de laatste kooltjes, zoals in deze gebruiksaanwijzing omschreven.

BEËINDIGEN VAN HET STOKEN

Zet, wanneer de laatste vulling de gloeifase heeft bereikt, de regelklep van het rooster in de onderhoudsstand en sluit de luchtregeling in de kacheldeur. Trek daarna met een daarvoor geschikt gereedschap de gloeiende kooltjes die aan de rand van het vuurbed liggen op het rooster. Zo branden de kooltjes efficiënt (**afbeelding 8**). Por de kooltjes nog een paar keer op totdat ze zijn opgebrand. Zet daarna de luchtregeling in de asdeur in de "dicht" stand. Sluit tenslotte de schoorsteenklep.

Denk eraan! Kolendamp is een reukloos, smaakloos en kleurloos gas, dus wees zorgvuldig!

Tijdens het stoken en ook nog lange tijd daarna kunnen het oppervlak en de inwendige delen van de kachel gloeiend heet zijn. Het oppervlak van de kachel is 2 – 3 uur na beëindiging van het stoken het heetst. Volg daarom de gebruiksaanwijzing, ook om oververhitting te voorkomen.

Bewaar geen van brandbaar materiaal gemaakte voorwerpen bovenop de kachel, op de kachelplateaus of in de onmiddellijke nabijheid van de kachel.

HET STOKEN VAN EEN HAARDBAKOVEN

Het haardgedeelte van een haardbakoven wordt gestookt als een normale haard. Let er op dat de luchtregeling in de deur van de bakoven gesloten is als u de haard stookt.

Hout mag niet tegelijkertijd in de oven en in de vuurhaard verbrand worden.

Zet voor het stoken de schoorsteenklep en de luchtregeling in de deur van de bakoven open. Neem voor het aansteken van de kachel ca. 1/5 deel van de eerste houtcharge en klief dit in dunne partjes van ongeveer 1 – 2 cm doorsnede. Leg het brandhout ruim en kruislings op het rooster. Leg tenslotte kleine aansteekhoutjes dwars bovenop de eerste en leg er een aansteekblokje onder (afbeelding 6). Steek het vuur aan en sluit de kacheldeur.

Aan het eind van het stoken duwt men de kooltjes via de klep achterin de bakoven in het vuurbed van de kachel. Gebruik hiervoor een geschikt gereedschap. Verwijder ook de as van het rooster voor u begint met de voedselbereiding. Sluit de luchtregeling in de deur van de bakoven en open tegelijkertijd de luchtregeling in de asdeur.

De luchtregeling in de asdeur en de schoorsteenklep kunnen worden gesloten, wanneer de kooltjes in de kachel zijn opgebrand.

Regelmatig onderhoud

Verwijder elke keer voor u begint met stoken de as van het rooster. Controleer of de aslade niet te vol is en maak de aslade zonodig leeg. Reinig bij het leegmaken van de aslade ook de ruimte onder de aslade om te voorkomen dat zich as ophoopt onder de aslade. Wanneer u een stofzuiger gebruikt, dient u hiervoor een speciaal voor het opzuigen van as bedoeld hulpstuk te gebruiken. Voor uw eigen veiligheid: Voer dit onderhoud alleen uit, wanneer de kachel en de as goed zijn afgekoeld.

SCHOORSTEENVEGEN

De kachel en de schoorsteen dienen regelmatig, minstens eenmaal per jaar geveegd te worden. Bij het schoorsteenvegen dienen altijd de nationale, regionale en lokale voorschriften te worden gevolgd. Open de veegluiken voorzichtig, zodat de daarin aanwezige afdichtingen niet beschadigd raken. Controleer na het schoorsteenvegen of de veegluiken en de aslade weer goed op hun plaats zitten. Sluit het onderhoudsluik. **Zie pagina 65**.

REINIGING VAN HET SPEKSTEENOPPERVLAK

We raden aan het speksteenoppervlak van de kachel regelmatig te reinigen. Reinig de kachel altijd in afgekoelde staat.

Classic speksteenoppervlak

Gladgeslepen Classic speksteenoppervlak kunt u reinigen met water dat een kleine hoeveelheid afwasmiddel bevat. Vlekken kunt u wrijven met een doekje bevochtigd met afwasmiddel. Laat het wasmiddel even inwerken, neem het met een vochtig doekje af en droog het steenoppervlak zorgvuldig.

Lastige vet- en roetvlekken en kaarsvet kunt u van Classic speksteenoppervlak verwijderen met reinigingsspray voor rem- en koppelingonderdelen, verkrijgbaar bij o.m. auto-onderdelenzaken en tankstations, en met Tulikivi Care Cleaning Agent 4 reinigingsmiddel, dat u kunt bestellen bij Tulikivi of bij uw Tulikivi-verdeler. **Denk eraan dat u Tulikivi Cleaning Agent 4 alleen mag gebruiken op het gladde Classic speksteenoppervlak.**

Vlekken en kleine krasjes op Classic oppervlak kunnen ook worden verwijderd met schuurpapier met een grofheid van 400. Schuur het speksteenoppervlak voorzichtig. De randen van het geschuurde gedeelte kunt u wegwerken door het steenoppervlak tot aan de eerstvolgende voegen door te schuren. Veeg het schuurstof met een vochtige doek van het kacheloppervlak.

Texture speksteenoppervlakken

Bij Texture speksteenoppervlakken (Grafia en Nobile) kan het regelmatig reinigen worden uitgevoerd met een stofzuiger met behulp van zijn borstelmondstuk. Lastige vet- en roetvlekken en kaarsvet kunt u van deze speciaal behandelde speksteenoppervlakken verwijderen met reinigingsspray voor rem- en koppelingonderdelen, verkrijgbaar bij o.m. auto-onderdelenzaken en tankstations. **Een speciaal behandeld speksteenoppervlak mag nooit worden geschuurd.**

REINIGING VAN TULIKIVI COLOR OPPERVLAK

Tulikivi Color Coating wordt gebruikt voor het coaten van speksteenoppervlakken. Reinig de kachel alleen wanneer hij koud is. Stofzuig het oppervlak bij uw regelmatige schoonmaak en neem het stof af met een vochtige doek. Neem zo nodig het oppervlak af met een sopje van afwasmiddel. Denk eraan niet te hard over de coating te wrijven. Verse vetvlekken op een licht Tulikivi Color oppervlak kunt u verwijderen met Tulikivi Care Cleaning Agent 4 reinigingsmiddel. Volg de aanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel. Bij aangekoekte vetvlekken moet het oppervlak worden gereinigd en bijgewerkt. U vindt de instructies voor Tulikivi Color Coating in de Tulikivi Color verpakking.

REINIGING VAN HET GLAS EN DE LIJST VAN DE KACHELDEUR

De deuren van Tulikivi kachels zijn zo ontworpen dat de luchtstroom langs de binnenkant van het glas strijkt, waardoor het glas helder blijft. Mocht er toch roet op het glas neerslaan, verwijder dat dan direct nadat de kachel is afgekoeld.

As is een ecologisch schoonmaakmiddel dat altijd voorhanden is. Doop een bevochtigde prop keukenpapier in wat fijne as uit de aslade en wrijf daarmee licht over de beroete plek op het glas. Reinig daarna het glas met vochtig keukenpapier en droog het glas tot slot zorgvuldig (**afbeelding 9**).

Voor het reinigen van de deurlijst kunt u een sopje van afwasmiddel gebruiken. **Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddel.**

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor wijzigingen of toevoegingen aan de constructie van de kachel die zonder volmacht en goedkeuring zijn aangebracht.

Alleen het gebruik van door de fabrikant goedgekeurde en op de juiste wijze geïnstalleerde accessoires en reserve onderdelen is toegestaan.

Wat te doen bij storingen

Door lage luchtdruk, vocht, windstil of harde wind kan in de schoorsteen een luchtslot ontstaan dat de trek bemoeilijkt. Bij lage luchtdruk is de trek altijd slechter dan bij mooi weer of bij vorst.
In de schoorsteen hoopt zich gemakkelijk vocht op, wanneer de kachel gedurende lange tijd niet gestookt wordt. ‘s Zomers kunt u dit oplossen door de klep een beetje open te laten, wanneer de woning lange tijd onbewoond is. Dan kan het vocht niet condenseren in de schoorsteen.

Ook omgevingsfactoren kunnen leiden tot een slechte trek. Wanneer de schoorsteen slecht trekt bij een bepaalde windrichting, dan ligt de schuld niet bij de schoorsteen of de kachel. De schuldige kan een boom zijn die vlakbij het huis staat, dichte bebossing, een hoge heuvel en soms zelfs de vorm van het dak. In dat geval is het probleem op te lossen door bomen te kappen, de schoorsteen hoger te maken of het gebruik van de kachel te beperken wanneer de wind in de verkeerde hoek zit.

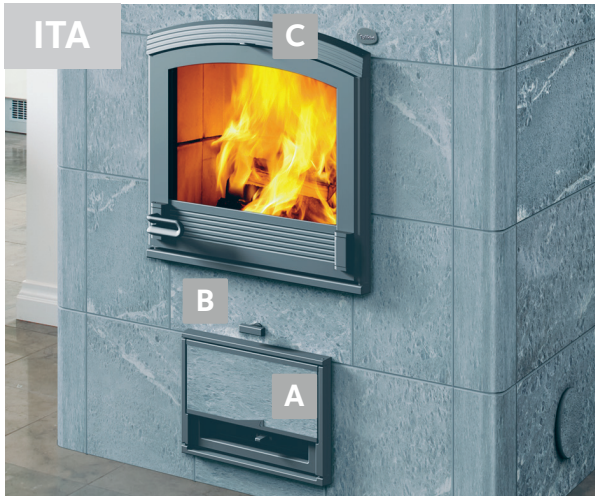
Ook mechanische ventilatie die niet goed is afgesteld kan leiden tot trekproblemen, vooral wanneer er sprake is van alleen mechanische afzuiging. Een krachtige afzuigkap veroorzaakt onderdruk, wat een goede trek van de kachel belemmert.

WANNEER DE KACHEL NIET TREKT OF ROOKT TIJDENS GEBRUIK

- Zet de airconditioning uit.
- Doe de buitendeur of een raam open.
- Open het onderhoudsluik en zet de aslade op een kier (let op: de aslade kan heet zijn).
- Controleer of de luchttoevoeropeningen open zijn.
- Wanneer geen van de maatregelen helpt, neem dan contact op met de schoorsteenveger of de gevolmachtigde Tulikivi vertegenwoordiger.

IN GEVAL VAN SCHOORSTEENBRAND

- Sluit de luchtregelingen van de kachel.
- Houd de kacheldeur gesloten.
- Neem direkt contact op met de plaatselijke brandweer.
- Probeer niet het vuur met water te blussen.
- Na een schoorsteenbrand moet de schoorsteenveger zowel de kachel als de schoorsteen controleren, voordat u weer kunt stoken.



Posizioni di regolazione dell'aria di combustione, focolare a vortice Tulikivi

Fase di combustione	**A**, Posizione della valvola di tiraggio (la valvola insieme alla cassetta delle ceneri)	**B**, Posizione della valvola di controllo della griglia		**C**, Posizione della valvola di tiraggio sullo sportello del focolare
		Stufa fredda / tiraggio scarso	Stufa calda / buon tiraggi	
Fase di accensione	Aperto	Posizione di manutenzione	Posizione di combustione	Aperto
Fase di combustione	Aperto	Posizione di manutenzione	Posizione di combustione	Aperto
Fase di brace accesa	Aperto	Posizione di manutenzione	Posizione di manutenzione	Chiuso
Fase di brace spenta	Chiuso	Posizione di combustione	Posizione di combustione	Chiuso

Le stufe Tulikivi sono da collegare esclusivamente a canne fumarie idonee, rispettando le normative. Per il montaggio, l'uso, la rimozione della fuliggine ed il combustibile da usare bisogna sempre rispettare le disposizioni nazionali, regionali e locali.

Fate attenzione quando usate la stufa. Non dovete chiudere troppo presto la valvola della canna fumaria né le leve di regolazione del tiraggio, in quanto potrebbe formarsi il pericoloso monossido di carbonio!

Messa in opera

ASCIUGATURA DELLA STUFA

Dopo il montaggio della stufa, lasciarla asciugare per 3-4 giorni a temperatura ambiente (+ 20 °C), tenendo aperti lo sportello del focolare, quello per la manutenzione, il regolatore dell'aria e la valvola della canna fumaria (se installata).

COLLAUDO DELLA STUFA

Ad asciugatura avvenuta, la fase di collaudo dura 3-4 giorni. Il primo giorno, riscaldare la stufa con un quarto del carico (circa 1 kg) di legna secca (**immagine 1**). Lasciar bruciare il carico fino alla fine e, in seguito, lasciare che la stufa si raffreddi. Il giorno successivo, riscaldare la stufa con mezzo carico (circa 2 kg) e lasciarla raffreddare di nuovo. Il terzo giorno, riscaldare a pieno carico (circa 4 kg, **immagine 4**) e lasciare che la stufa si raffreddi nuovamente. Ora la stufa è collaudata.

COMBUSTIBILE

Come combustibile per la stufa sono adatti tutti i tipi di legna, tronchetti e pellet a base legnosa. Utilizzare soltanto legna secca (livello di umidita relativa inferiore al 20%). Portare in casa la legna da ardere già il giorno prima, in modo che sia a temperatura ambiente, per permettere che si riscaldi e che la sua superficie faccia in tempo ad asciugarsi. Usare dei ceppi di legna del diametro di 4-10 cm. La lunghezza raccomandata e di 25-33 cm. Spaccare sempre i ceppi rotondi. **La stufa non deve essere usata per bruciare spazzatura o immondizie. Non usare combustibili liquidi, nemmeno per accenderla!**

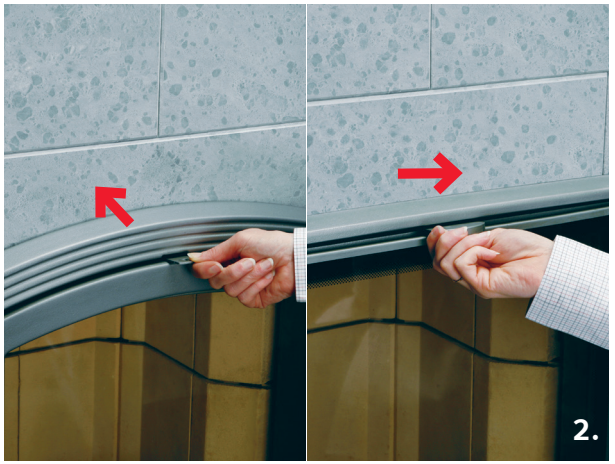
ACCENSIONE E RISCALDAMENTO DELLA STUFA

Prima dell'accensione, controllare che la griglia sia pulita e che la cassetta per le ceneri non sia piena. Durante lo svuotamento della cassetta porre le valvole di regolazione della griglia in posizione di manutenzione per permettere alle ceneri di scorrere liberamente nella cassetta presente nell'area cenere. Durante il riscaldamento, la cassetta per le ceneri non deve essere rimossa e lo sportello delle ceneri deve essere chiuso. Per motivi di sicurezza eliminare la cenere solo quando essa si è raffreddata completamente. La cenere del legno, estremamente pulita, può essere usata come fertilizzante per le piante da giardino.

Aprire totalmente la valvola della canna fumaria, lo sportello della stufa (**immagine 2**) e la valvola di regolazione dell'aria posizionata sullo sportello delle ceneri (**immagine 3**). Quindi posizionare la valvola di controllo della griglia in posizione di combustione per 5-10 minuti prima dell'accensione. Inoltre, prima di accendere la stufa spegnere la cappa della cucina ed il sistema di condizionamento dell'aria della casa. Utilizzare l'interruttore del focolare, se installato nel sistema di condizionamento.

Nel caso in cui la stufa non sia stata utilizzata per lungo tempo, prima dell'accensione controllare il tiraggio della canna fumaria. Fare una palla con della carta di giornale, posizionarla sulla griglia, accenderla e chiudere lo sportello (**immagine 5**). Se la fiamma è chiara e rivolta verso l'alto, il tiraggio della canna fumaria è sufficiente. Se le condizioni del tiraggio non sono buone, si può mettere in movimento dell'aria nella canna fumaria utilizzando un phon per capelli o un soffiatore di aria calda oppure


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

bruciando un po' di carta nell'apertura per la rimozione della fuliggine. L'accensione può essere ulteriormente migliorata mantenendo aperto valvola di controllo della griglia e/o lo sportello per la manutenzione durante la fase di accensione e all'inizio della fase di combustione.

La quantità massima di legna da bruciare nella stufa per ogni riscaldamento è di circa 0,8 kg per 100 kg di massa della stufa. Quindi, per esempio, in una stufa del peso di 1000 kg si possono al massimo bruciare 8 kg di legna per ogni riscaldamento. La legna può essere bruciata in 2 – 3 cariche, a prescindere dal modello di stufa. Nella tabella sulla pagina posteriore delle istruzioni d'uso sono riportate le quantità massime di legna da ardere nonché le quantità di ricariche raccomandate secondo il modello di stufa. Se la vostra stufa è un modello speciale, usate le quantità di legna in base a quanto sopra descritto.

Per l'accensione prendere un carico di legna pari a circa 1/5 della quantità massima di legna da bruciare e spezzettarla in tronchetti dello spessore di 1-2 cm. Posizionare sul fondo della griglia traversalmente gli accendi fuoco di maggiori dimensioni e quindi appoggiarvi sopra un paio di pezzettini di legno, della corteccia di betulla oppure della carta di giornale e accenderli. Infine distribuirvi sopra i pezzetti di legna preparati in precedenza (**immagine 6**) e chiudere lo sportello.

Nel caso in cui la stufa sia fornita di valvola di accensione, questa rimarrà aperta per 5-10 minuti durante la fase di accensione. Essa può essere aperta anche durante l'aggiunta di legna e quindi chiusa subito dopo. Un periodo di apertura prolungata della valvola può causare un innalzamento di temperatura della canna fumaria tale da surriscaldarla e danneggiarla, oltre che causare un eventuale incendio.

Aggiungere della legna una volta che il carico precedente si sarà quasi trasformato in brace e resteranno solo piccole fiamme, ma chiaramente visibili. Non caricare il focolare oltre l'altezza dell'apertura per l'aria dei pannelli del focolare (**immagine 7**). Durante un riscaldamento normale si raccomanda di aggiungere legna 1-2 volte.

Per assicurare una combustione pulita, tenere chiuso lo sportello del focolare e dell'area ceneri durante l'uso. Eccezionalmente si includono anche istruzioni sull'accensione, sull'aggiunta di legna e sulla combustione di brace rimanente.

FINE DEL RISCALDAMENTO

Quando l'ultimo carico si sarà consumato, trasformandosi in brace, girare la valvola di controllo della griglia sulla posizione corrispondente alla fase di manutenzione e chiudere il regolatore dell'aria dello sportello della stufa. Quindi, con adeguato utensile stendere sulla griglia la brace rimasta ai lati del focolare (**immagine 8)**. Rivoltare la brace un paio di volte, finché non si sarà consumata completamente.

Dopodiché spostare il regolatore dell'aria sulla posizione "chiuso". È possibile posizionare la valvola di controllo della griglia nuovamente in posizione di combustione. Infine, chiudere la valvola della canna fumaria.

Ricorda bene! Il monossido di carbonio è un gas inodore, insapore ed incolore. Quindi fate molta attenzione!

Durante e anche molto dopo la fase di riscaldamento, alcune superfici e parti interne della stufa possono essere calde. Per la struttura della superficie, la stufa manterrà la temperatura massima per un lasso di tempo che va da mezz'ora a due ore dopo la combustione dell'ultimo carico. Per evitare il surriscaldamento è necessario osservare queste istruzioni d'uso.

Non tenere oggetti di materia infiammabile sopra la stufa, sui suoi ripiani e nemmeno nelle immediate vicinanze.

RISCALDAMENTO DELLA STUFA-FORNO

Il riscaldamento del focolare della stufa-forno avviene con le stesse modalità di quello della stufa-camino. Riscaldare la stufa con forno il giorno prima per circa un'ora. In questo modo il forno potrà riscaldarsi più rapidamente e più uniformemente il giorno dopo, quando sarà usato per la cottura, in modo da ottenere un risultato di cottura più uniforme. Attenzione, il registro dell'aria della porta forno deve rimanere chiuso durante la fase di riscaldamento della camera di combustione.

NON SI PUO' FAR FUOCO CONTEMPORANEAMENTE NELLA CAMERA DI COMBUSTIONE E NEL FORNO.

Prima dell'accensione aprire la valvola della canna fumaria e la valvola di tiraggio posta sullo sportello del forno. Distribuire la legna di combustione di traverso nel focolare e accendere con l'aiuto dei materiali di accensione. La legna di combustione può raggiungere le stesse dimensioni del focolare e le quantità massime sono le stesse di quelle della stufa-camino.

Al termine della combustione, le ceneri residue vengono fatte cadere attraverso l'apposito foro del forno della stufa. Utilizzare l'apposita paletta per le ceneri. Pulire la griglia dalla cenere prima di cucinare. Chiudere la valvola di tiraggio sullo sportello del forno e aprire la valvola di tiraggio dello sportello delle ceneri.

Quest'ultima e la valvola della canna fumaria possono essere chiuse appena la brace nel focolare smette definitivamente di rilasciare calore.

Manutenzione ordinaria

Prima di ogni riscaldamento pulire la griglia e, nelle stufe con focolare a vortice Tulikivi, anche il supporto della griglia, nonché le aperture per la regolazione dell'aria che si trovano tra i pannelli del focolare ed il supporto della griglia, dove si accumulano spesso le ceneri. Controllare che la cassetta per le ceneri non sia piena e svuotarla se necessario. Durante lo svuotamento della cassetta per le ceneri, è bene eliminare allo stesso tempo l'eventuale cenere sparsa che potrebbe insinuarsi nell'alloggiamento della cassetta stessa. Se usate l'aspirapolvere, si consiglia di utilizzare un accessorio apposito per l'aspirazione di ceneri. Per motivi di sicurezza, eliminare la cenere solo quando si sono raffreddate completamente.

ELIMINAZIONE DELLA FULIGGINE E PULIZIA DEL FOCOLARE

La fuliggine della stufa deve essere eliminata regolarmente una volta all'anno. Per la rimozione della fuliggine, rispettare sempre le disposizioni nazionali, regionali e locali. Aprire con cautela le aperture per la rimozione della fuliggine per non danneggiarne le guarnizioni. Dopo aver eliminato la fuliggine, controllare che le aperture per la rimozione siano ben chiuse e la cassetta per le ceneri al suo posto. Chiudere lo sportello per la manutenzione. **Vedere pagina 65**.

PULIZIA DELLA SUPERFICIE IN PIETRA OLLARE

Si raccomanda di pulire regolarmente la superficie in pietra ollare della stufa. Pulire la stufa sempre a freddo.

Superficie in pietra ollare Classic

Pulire la superficie in pietra ollare liscia Classic con acqua contenente una piccola quantità di detergente per stoviglie. Puoi strofinare le macchie con un panno imbevuto di puro detergente per stoviglie. Lasciare agire il detergente per un momento, pulire con un panno umido e asciugare la superficie della pietra con cura.

Le macchie di grasso e di fuliggine più tenaci, e le tracce di stearina posso essere eliminate dalla superficie in pietra ollare Classic con uno spray pulente per freni e frizioni, in vendita presso rivenditori di accessori per auto e presso i distributori di benzina, così come con il detergente speciale per pietra ollare Tulikivi Care Cleaning Agent 4, che è possibile ordinare presso Tulikivi o un rivenditore autorizzato Tulikivi. **Si noti che il prodotto Tulikivi Cleaning Agent 4 può essere utilizzato esclusivamente sulla superficie in pietra ollare liscia Classic.**

È anche possibile rimuovere macchie e piccoli graffi dalla superficie Classic con carta abrasiva grana 400. Levigare la superficie in pietra ollare con molta delicatezza. I segni della levigatura possono essere eliminati levigando la superficie della pietra fino ai giunti successivi. Rimuovere la polvere di levigatura dalla superficie della stufa con un panno umido.

Superfici in pietra ollare Texture

La pulizia regolare delle superfici in pietra ollare Texture (Grafia e Nobile) può essere eseguita con l'aspirapolvere, impiegando la bocchetta con spazzola. Le macchie di grasso e di fuliggine più tenaci, e le tracce di stearina posso essere eliminate dalle superfici in pietra ollare trattate in modo speciale con uno spray pulente per freni e frizioni, in vendita presso rivenditori di accessori per auto e presso i distributori di benzina. **Non levigare mai la superficie in pietra ollare trattata in modo speciale.**

PULIZIA DEL VETRO E DELLA CORNICE DELLO SPORTELLO

Gli sportelli delle stufe Tulikivi sono progettati in modo che il flusso d'aria mantenga pulito il vetro dall'interno. Se il vetro viene sporcato dalla fuliggine, si consiglia di eliminarla appena il focolare si sia raffreddato.
La cenere è un detergente ecologico e sempre a portata di mano. Con un pezzo di carta umida o uno straccio, prelevare un po' di cenere fine dalla cassetta per le ceneri e strofinare leggermente il vetro dello sportello, eliminando le tracce di fuliggine. Pulire in seguito il vetro con della carta casa umida o uno straccio ed infine asciugare accuratamente (**immagine 9**).

Voor het reinigen van de deurlijst kunt u een sopje van afwasmiddel gebruiken. **Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddel.**

Il produttore non risponde delle modifiche o aggiunte alle strutture della stufa che sono state fatte senza autorizzazione né approvazione.

È permesso soltanto l'uso di accessori e ricambi autorizzati dal produttore ed installati correttamente.

Come agire in situazioni di guasto

Una bassa pressione, l'umidità o un forte vento possono far emergere nella canna fumaria un blocco d'aria dannoso per la ventilazione. In caso di pressione bassa la ventilazione è peggiore rispetto a quando vi è un tempo atmosferico normale o freddo.

Quando il forno non viene riscaldato per un lungo periodo, è facile che si raccolga dell'umidità nella canna fumaria. La soluzione consigliabile è quella di lasciare la valvola leggermente aperta durante il periodo estivo quando la casa non è utilizzata. In tal modo si evita la produzione di condensa di umidità nella canna fumaria.

Se la canna fumaria della stufa-caminetto non ha un buon tiraggio la causa potrebbe risiedere in fattori esterni. La presenza di alberi, colline o pendii, un fitto bosco o anche la struttura del tetto potrebbero ostacolare il movimento dell'aria. Una soluzione potrebbe essere quella di aumentare l'altezza del camino, oppure limitare l'uso della stufa quando il vento è particolarmente forte (se fosse possibile si potrebbe abbattere l'albero che ostacola l'aria).

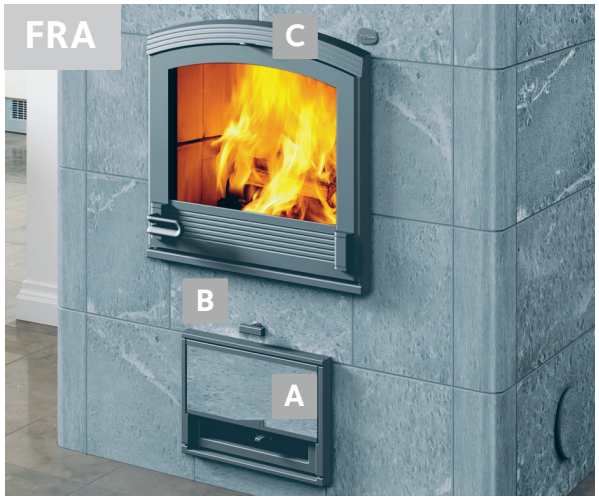
Anche il sistema di condizionamento della nostra casa potrebbe essere una causa. Regolato in modo erroneo potrebbe provocare problemi di tiraggio, in particolare se si tratta di un sistema automatico. Un eccessivo tiraggio della cappa posta sopra i fornelli produce una pressione bassa che impedisce un efficiente tiraggio del focolare.

SE NON C'È TIRAGGIO O SE ESCE DEL FUMO DURANTE IL RISCALDAMENTO

- Spegnere il condizionatore d'aria o gli aspiratori.
- Aprire la porta esterna oppure una finestra dell'appartamento.
- Aprire lo sportello per la manutenzione e aprire appena la cassetta delle ceneri (attenzione: la superficie della cassetta potrebbe essere calda).
- Controllare che i condotti dell'aria di combustione siano liberi .
- Se necessario, contattare uno spazzacamino professionista o il rivenditore autorizzato Tulikivi.

IN CASO D'INCENDIO NELLA CANNA FUMARIA

- Chiudere i registri dell'aria della stufa!
- Tenere chiuso lo sportello del focolare.
- Contattare immediatamente i vigili del fuoco del luogo.
- Non cercare di spegnere il fuoco con l'acqua. Nell'eventualità di un incendio del camino deve essere uno spazzacamino ad ispezionare sia la stufa che la canna fumaria prima del riscaldamento successivo.



Positions de réglage de l'air de combustion, foyer à tourbillon Tulikivi

Phase de combustion	**A**, Position du réglage de l'air (réglage sur la trappe d'accès au cendrier).	**B**, Position de la tirette de la grille		**C**, Position du réglage de l'air de la porte du foyer
		Poêle froid / mauvais tirage	Poêle chaud / bon tirage	
Allumage	 Position ouverte	 Position entretien	 Position combustion	Position ouverte
Combustion	 Position ouverte	 Position entretien	 Position combustion	Position ouverte
Braises incandescentes	 Position ouverte	 Position entretien	 Position entretien	Position fermée
Braises éteintes	 Position fermée	 Position combustion	 Position combustion	Position fermée

L'installation du poêle-cheminée, son utilisation, le ramonage et le combustible utilisé doivent toujours respecter les règlements nationaux, régionaux et locaux.

Faites preuve de précaution en utilisant votre poêle-cheminée : ne refermez pas le clapet conduit et les arrivées d'air trop tôt, car il risquerait alors de se former du monoxyde de carbone, un gaz dangereux!

Mise en service du poêle-cheminée

SÉCHAGE DU POÊLE-CHEMINÉE

Après l'installation, prévoyez 3 à 4 jours pour le séchage du poêle-cheminée à température ambiante (+ 20 °C), avec la porte du poêle, la trappe d'accès, l'arrivée d'air et le clapet du conduit (le cas échéant) ouvertes.

RODAGE DU POÊLE-CHEMINÉE

Après le séchage, la phase de rodage prendra entre 3 et 4 jours. Le premier jour, chauffez le poêle-cheminée avec le quart d'une charge normale (soit env. 1 kg) de bois sec (**figure 1**). Laissez le bois se consumer entièrement et laissez le poêle-cheminée se refroidir. Le jour suivant, chauffez le poêle-cheminée avec la moitié d'une charge normale (soit env. 2 kg) et laissez de nouveau le poêle-cheminée se refroidir. Le troisième jour, faites brûler dans le poêle-cheminée une charge entière (env. 4 kg, **figure 4**) et laissez-le de nouveau se refroidir. Vous aurez ainsi effectué le rodage de votre poêle-cheminée.

COMBUSTIBLE

Toutes les essences de bois se prêtent à la combustion dans un poêle-cheminée, de même que les granulés à base de bois. N'utilisez que du bois sec (humidité inférieure à 20 %). Faites rentrer le bois appelé à être brûlé le jour précédent, pour l'amener à température ambiante et pour que sa surface ait le temps de sécher.

Utilisez des bûchettes d'un diamètre d'environ 4 à 10 cm. La longueur recommandée varie de 25 à 33 cm, dans les fours de cuisson selon la profondeur du foyer. Fendez toujours les bûches rondes.

Les poêles ne sont pas conçus pour l'incinération des ordures ou des déchets. N'utilisez jamais de combustibles liquides, même pour allumer le feu !

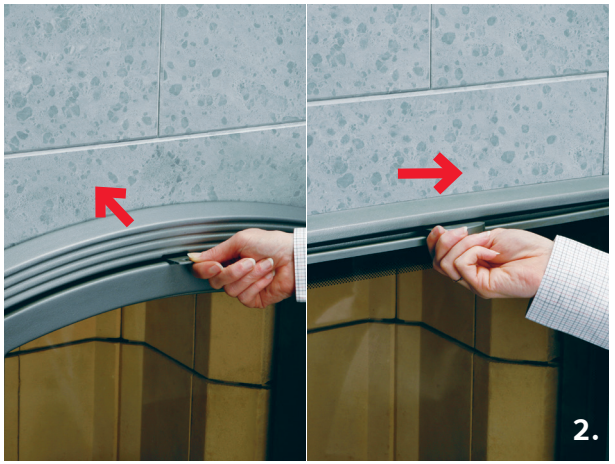
ALLUMAGE ET CHAUFFAGE DU POÊLE-CHEMINÉE

Avant d'allumer le feu, assurez-vous que la grille est propre et que le cendrier n'est pas plein. Lors du nettoyage de la grille, mettez la tirette de la grille en position entretien, pour que les cendres puissent s'écouler librement dans le cendrier se trouvant dans le compartiment à cendres. Durant le chauffage, le cendrier doit toujours être à sa place et la trappe d'accès au cendrier fermée. Pour des raisons de sécurité, ne manipulez les cendres que lorsqu'elles sont refroidies. La cendre de bois est écologique et peut s'utiliser pour les plantes de jardin.

5 à 10 minutes avant d'allumer le feu, ouvrez le clapet du conduit (le cas échéant) la porte du poêle (**figure 2**) et mettez le réglage de l'air sur la porte du cendrier au cendrier (**figure 3**) en position entièrement ouverte ; mettez la tirette de la grille en position combustion. Coupez en outre la hotte de la cuisine et la climatisation mécanique avant d'allumer le feu. Utilisez l'interrupteur de cheminée si votre installation de la ventilation en est équipée.

Si le poêle-cheminée est resté longtemps inutilisé, vérifiez le tirage du conduit. Froissez légèrement un morceau de papier en boule, placez-le sur la grille, allumez et refermez la porte (**figure 5**). Si la flamme est vive et verticale, le tirage du conduit est suffisant. Lorsque le conduit tire mal, il est possible d'amorcer le tirage en insufflant de l'air chaud à l'aide d'un sèche-cheveux ou d'un décapeur thermique ou en faisant


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

brûler un peu de papier dans la trappe de ramonage (partie inférieure du poêle-cheminée). L'allumage peut également être optimisé en laissant la tirette de la grille et/ou la porte du cendrier ouvert pendant la phase d'allumage et au début de la phase de combustion.

La quantité maximale de bois pouvant être brûlée par opération de chauffage est d'environ 0,8 kg par tranche de 100 kg de masse du poêle-cheminée. Par exemple, dans un poêle-cheminée pesant 1000 kg, on pourra brûler 8 kg de bois maximum par opération de chauffage. On pourra brûler le bois en 2 ou 3 fois, selon le modèle. Les quantités de bois et la taille des charges recommandées pour les différents modèles figurent dans le tableau au dos de ce mode d'emploi. Si votre poêle-cheminée est un modèle spécial, calculez les quantités conformément aux consignes susmentionnées.

Lorsque vous allumez le feu, prenez environ un cinquième des bûchettes de la première charge et faites-en du petit bois d'environ 1 à 2 cm de diamètre en les fendant. Disposez tout d'abord les bûchettes les plus grosses en travers sur la grille du foyer. Mettez ensuite par dessus les allume-feu (deux allume-feu, un peu d'écorce de bouleau ou de papier) et allumez-les. Disposez enfin le petit bois sur les allume-feu qui brûlent (**figure 6**) et refermez la porte.

Si votre poêle-cheminée est équipé d'une tirette d'allumage, laissez-la en position ouverte 5 à 10 minutes lors de l'allumage. La tirette pourra également être ouverte lors des rajouts de bois ; il faudra alors la refermer dès que le rajout aura été effectué. Si vous la laissez ouverte pendant une période prolongée lorsque vous faites du feu, le conduit risque de surchauffer et de s'endommager ; il pourra aussi y avoir un risque d'incendie.

Lorsque la charge précédente se sera pratiquement consumée en braises et qu'il ne subsistera que de petites flammes, toutefois nettement visibles, vous pourrez rajouter du bois. Ne remplissez pas le foyer au dessus du niveau délimité par l'arrivée d'air des panneaux du foyer (**figure 7**). 1 ou 2 rajouts de bois sont recommandés pour un feu normal.

Les portes du foyer et du compartiment à cendres doivent être en règle générale fermées durant l'utilisation. L'allumage, le rajout de bois et la combustion des braises restantes exposés dans ces consignes constituent une exception à cette règle.

ARRÊT DU CHAUFFAGE

Lorsque la dernière charge se sera consumée en braises, ouvrez la tirette de la grille en position entretien et refermez le réglage de l'air de la porte du poêle. Ramenez alors avec un instrument approprié les braises situées sur les rebords du foyer sur la grille. Ceci permettra aux braises de se consumer efficacement (**figure 8**). Regroupez les braises plusieurs fois jusqu'à ce qu'elles se soient entièrement consumées. Mettez ensuite le réglage de l'air de la porte du cendrier en position fermée. Vous pourrez également remettre la tirette de la grille en position combustion. Enfin, refermez le clapet du conduit (le cas échéant).

N'oubliez pas que le monoxyde de carbone est un gaz inodore, sans goût et incolore, soyez donc prudent !

Durant le chauffage et longtemps encore après, les surfaces et les parties internes du poêle-cheminée sont susceptibles d'être brûlantes. Les surfaces du poêle-cheminée atteindront leur température maximale 2 à 3 heures après l'arrêt du chauffage. C'est pourquoi il conviendra de suivre ce mode d'emploi pour éviter toute surchauffe.

Ne conservez pas des objets réalisés en matériaux inflammables sur le poêle-cheminée, sur les tablettes ou à proximité immédiate du poêle.

CHAUFFAGE D'UN POÊLE-CHEMINÉE AVEC FOUR

Le chauffage du foyer d'un poêle-cheminées avec four de cuisson s'effectue de la même manière qu'avec un poêle-cheminée ordinaire. Faites chauffer la cheminée du poêle-cheminée avec four la veille de la cuisson, pour qu'il soit légèrement chaude le jour suivant, lorsque vous entamerez le chauffage du four de cuisson. Le four de cuisson chauffera et cuira alors plus régulièrement. Attention: L'arrivée d'air de la porte du four doit être fermée lorsque fonctionne le foyer du bas.

Il est interdit de faire du feu dans la partie foyer et dans la partie four en même temps.

Avant le chauffage, ouvrez le clapet du conduit (le cas échéant) et le réglage de l'air de la porte du four de cuisson. Disposez le bois de chauffage dans le foyer dans le sens de la longueur et allumez le feu à l'aide d'allume-feu. Les bûchettes pourront être aussi longues qu'il y a de la place dans le foyer ; la quantité maximale est la même que pour le foyer du bas.
À la fin du chauffage, faites tomber les braises dans le foyer du bas l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du four de cuisson. Utilisez pour cela une pelle à braises adaptée. Nettoyez également les cendres sur la grille avant d'enfourner des plats. Refermez le réglage de l'air de la porte du four et ouvrez celui de la porte du cendrier.

Vous pourrez refermer le réglage de l'air de la porte du cendrier et la tirette du conduit lorsque les braises se seront entièrement consumées.

Entretien à effectuer régulièrement

Nettoyez les cendres dans le foyer avant chaque opération de chauffage. Vérifiez que le cendrier n'est pas plein et videz-le s'il y a lieu. Lorsque vous videz le cendrier, il serait bon de nettoyer sous le cendrier pour que les cendres éparses ne s'accumulent pas sous ce dernier. Si vous utilisez un aspirateur, procurez-vous l'accessoire optionnel prévu pour les cendres. Pour des raisons de sécurité, ne procédez au nettoyage que lorsque le poêle-cheminée et les cendres sont tout à fait refroidies.

RAMONAGE

Le poêle-cheminée doit être ramoné régulièrement, au moins une fois par an. Le ramonage doit toujours s'effectuer en respectant les règlements nationaux, régionaux et locaux. Prenez garde en ouvrant les bouchons de ramonage de ne pas endommager leurs joints d'étanchéité. Après le ramonage, assurez-vous que les trappes de ramonage et le cendrier sont bien en place. Refermez la trappe d'accès. Voir **page 65**.

NETTOYAGE DES SURFACES EN STÉATITE

Nous vous conseillons de nettoyer la surface en stéatite de votre poêle régulièrement. Nettoyez toujours le poêle-cheminée lorsqu'il s'est refroidi.

Surface en stéatite Classic

Vous pouvez nettoyer la surface en stéatite polie lisse Classic avec de l'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. Vous pouvez frotter les taches avec un chiffon trempé dans du liquide vaisselle pur. Laissez le détergent agir un instant, essuyez avec un chiffon humide et séchez soigneusement la surface de la pierre.

Les taches de gras et de suie coriaces et la stéarine sur la surface en stéatite Classic partiront avec un spray pour le nettoyage des freins et des embrayages vendu par exemple dans les magasins de pièces automobiles et les stations services ainsi qu'avec le détergent Tulikivi Care Cleaning Agent 4 que vous pouvez commander auprès de Tulikivi ou votre revendeur Tulikivi agréé. **NB ! N'utilisez le produit Tulikivi Cleaning Agent 4 que sur la surface en stéatite lisse Classic.**

Il est également possible d'estomper les taches et les petites rayures sur la surface Classic avec du papier de verre de grain 400. Poncez la surface en stéatite avec soin. Les traces de ponçage seront moins visibles en ponçant la surface de la pierre jusqu'aux joints suivants. Essuyez avec un chiffon humide pour enlever la poussière de ponçage sur la surface du poêle-cheminée.

Surfaces en stéatite Texture

Vous pouvez effectuer le nettoyage régulier des surfaces en stéatite Texture (Grafia et Nobile) à l'aspirateur à l'aide de son embout brosse. Les taches de gras et de suie coriaces et la stéarine sur ces surfaces en stéatite ayant subi un traitement spécial partiront avec un spray pour le nettoyage des freins et des embrayages vendu par exemple dans les magasins de pièces automobiles et les stations services. **Ne poncez jamais les surfaces en stéatite ayant subi un traitement spécial.**

NETTOYAGE DE LA SURFACE TULIKIVI COLOR

Le revêtement Tulikivi Color est utilisé sur les poêles-cheminées en stéatite. Nettoyez toujours le poêle lorsqu'il s'est refroidi. Lors du nettoyage régulier, passez l'aspirateur sur la surface du poêle et essuyez la poussière avec un chiffon humide. Si nécessaire, essuyez la surface du poêle avec un chiffon imbibé d'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. Notez qu'il ne faut pas frotter fortement le revêtement. Les taches de graisse récentes sur une surface Tulikivi Color claire partiront avec le détergent Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Suivez les consignes figurant sur l'emballage du détergent. Les taches de graisse coriaces nécessiteront un nettoyage et un ragréage de la surface. Les instructions d'utilisation pour le revêtement Tulikivi Color se trouvent dans son emballage.

NETTOYAGE DU CADRE ET DE LA VITRE DE LA PORTE

Les portes des poêles-cheminées Tulikivi ont été conçues de manière à ce que le flux d'air balaye la vitre par l'intérieur et la garde limpide. Si toutefois la vitre venait à s'encrasser de suie, il faudra la nettoyer dès que le poêle-cheminée se sera refroidi.

La cendre constitue un nettoyant écologique et que vous aurez toujours sous la main. Prenez un papier essuie-tout humidifié, imprégnez-le de cendres fines prélevées dans le cendrier et utilisez-le pour frotter en douceur la vitre encrassée. Après cela, nettoyez la vitre avec du papier essuie-tout humide et séchez-la soigneusement (**figure 9**).

Pour nettoyer le cadre de la porte, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau contenant une petite quantité de liquide vaisselle. **N'utilisez pas de détergents à base de solvants.**

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des modifications ou additions effectuées sur les structures du poêle-cheminée sans autorisation et approbation.

Seuls les éléments optionnels et de rechange approuvés par le fabricant et installés de manière adéquate seront autorisés.

Procédure dans les situations anormales

Les dépressions, l'humidité ou les vents forts sont susceptibles de former un bouchon d'air préjudiciable au tirage du conduit. Le tirage sera toujours plus mauvais lorsqu'il y a une dépression que par beau temps ou lorsqu'il fait très froid l'hiver.
De l'humidité aura tendance à s'accumuler dans le conduit si le poêle-cheminée n'est pas utilisé pendant une période prolongée. L'été, vous pourrez résoudre ce problème en laissant le clapet du conduit légèrement ouvert lorsque l'habitation reste longtemps inoccupée. Ceci évitera que l'humidité ne se condense dans le conduit.

Un mauvais tirage peut aussi être dû à l'environnement de la maison. Si le poêle-cheminée ne tire pas correctement lorsque le vent souffle dans une certaine direction, ni le conduit, ni le poêle-cheminée ne sont en cause. Il peut s'agir d'un arbre à proximité de la maison, d'un forêt très dense, d'une colline ou d'une pente, parfois même de la forme du toit. Dans ce cas, la solution peut consister à abattre des arbres, à rehausser la cheminée ou à éviter d'utiliser le poêle-cheminée lorsque le vent est défavorable.

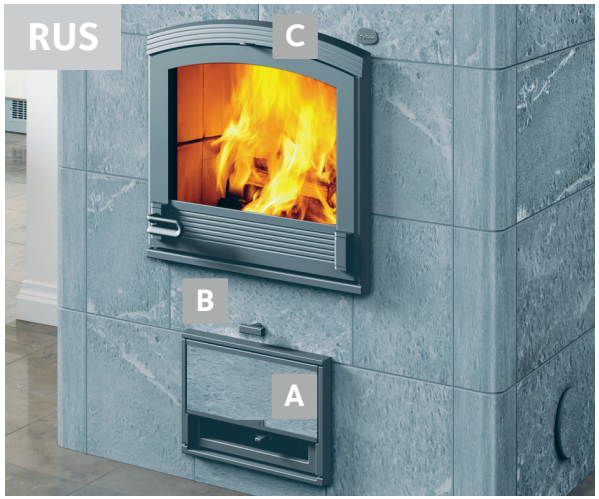
Les systèmes de ventilation mécanique sont aussi susceptibles d'entraîner des problèmes de tirage s'ils sont mal réglés, surtout lorsqu'il s'agit uniquement d'une extraction mécanique. Une hotte aspirante puissante peut également entraîner une dépression préjudiciable au bon tirage du poêle-cheminée.

LORSQUE LE POÊLE-CHEMINÉE NE TIRE PAS OU FUME DURANT L'UTILISATION

- Coupez la climatisation ou la ventilation.
- Ouvrez la porte extérieure ou une fenêtre.
- Ouvrez la porte du cendrier, entrouvrez le cendrier (NB ! la surface du cendrier risque d'être brûlante).
- Vérifiez que les arrivées d'air sont dégagées.
- Si ces mesures sont sans effet, contactez le ramoneur ou le représentant Tulikivi agréé.

EN CAS DE FEU DANS LE CONDUIT DE FUMÉE

- Refermez les arrivées d'air du poêle-cheminée.
- Laissez la porte du foyer fermée.
- Contactez impérativement les autorités locales en matière de sécurité-incendie.
- N'essayez pas d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Après le feu, le ramoneur devra inspecter à la fois le poêle-cheminée et le conduit avant le chauffage suivant.



Положение воздухорегуляторов. Вихревая топка Tulikivi

Стадия горения	A,.Положение воздухорегулятора дверки зольника	B, . Положение регулятора колосника		C,Положение воздухорегулятора дверки топки
		Холодная печь / плохая тяга	тёплая печь / хорошая тяга	
Стадия растопки	Открыт	Сервис	Горение	Открыт
Стадия топки	Открыт	Сервис	Горение	Открыт
Стадия жарких углей	Открыт	Сервис	Сервис	Закрыт
Угли прогорели и погасли	Закрыт	Горение	Горение	Закрыт

Каминные печи Tulikivi не рекомендуется подсоединять к дымоходу, общему для нескольких каминных печей. При монтаже, эксплуатации, чистке каминной печи и относительно используемого топлива необходимо выполнять требования национального, регионального и местного законодательства.

Соблюдайте осторожность при эксплуатации печи. В связи с опасностью образования ядовитого угарного газа не закрывайте преждевременно печную задвижку и воздухозаборные отверстия!

Введение в эксплуатацию

ПРОСУШКА ПЕЧИ

После монтажа каминную печь необходимо оставить на просушку в течение 3-4 дней при комнатной температуре (+20 oC) и при открытых топке, зольниковой камере, регуляторе подачи воздуха и печной задвижке (если имеетсяв наличии).

ВВЕДЕНИЕ ПЕЧИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После просушки печи наступает стадия введения в эксплуатацию, которая длится 3-4 дня. В первый день печь необходимо растопить с четверти закладки (около 1 кг) сухих дров (**фото 1**). Дрова должны прогореть до конца, после чего печи надо дать остыть. На следующий день печь растапливается уже половиной закладки (около 2 кг), и вновь необходимо дать печи остыть. На третий день в печи сжигается одна полная закладка (около 4 кг, **фото 4**) и на этот раз необходимо дать печи остыть. В такой последовательности выполняется введение печи в эксплуатацию.

ТОПЛИВО

Для сжигания в печи подходят все типы древесины и пеллеты на древесной основе. Используйте только сухие дрова (относительная влажность менее 20 %). Накануне растопки поместите дрова в помещение с комнатной температурой, за это время прова прогреются, и высохнет их поверхность. Используйте дрова с диаметром полена в 4-10 см. Рекомендуемая длина – 25-33 см. Всегда разрубайте круглые поленья вдоль на более мелкие.

Печь не предназначена для сжигания мусора и бытовых отходов. Запрещается использование жидкого топлива, в том числе при растопке!

РАСТОПКА И ТОПКА КАМИННОЙ ПЕЧИ

Перед растопкой убедитесь, что колосник чист, а зольный ящик не переполнен. Для очистки колосника установите регулятор колосника в положение «сервис» - это позволит пеплу свободно падать в зольный ящик, находящийся в зольной камере. Во время топки зольный ящик должен находится в предназначенном ему месте, а дверка зольника должна быть закрыта. Из соображений безопасности производите любые действия с пеплом только после его полного остывания. Чистый древесный пепел можно использовать на садовом участке.

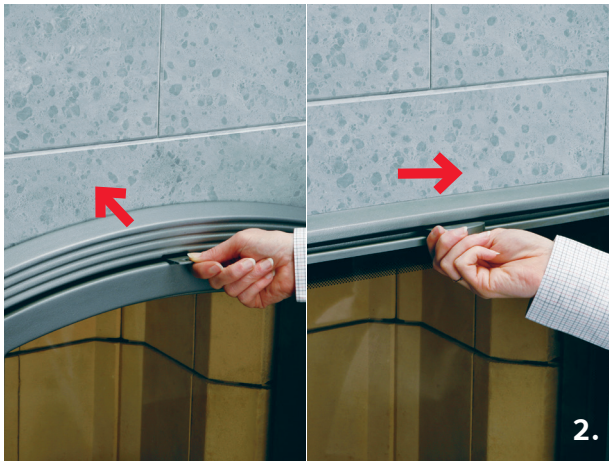
За 5-10 минут до растопки печи откройте дымоходную задвижку и установите воздухорегулятор топочной дверки (в моделях с прямыми дверками, **фото 2**) , а также воздухорегулятор дверки зольника (**фото3**) в положение «открыт». Кроме того,перед растопкой необходимо отключить вытяжку над плитой и другую механическую вентиляцию.

В моделях с эркерными дверками воздухорегулятор топочных дверок следует держать закрытым в течении всего времени протапливания печи.

В случае если камин долгое время не эксплуатировался, перед растопкой печи необходимо проверить наличие тяги. Для этого сомните кусок бумаги в неплотный комок, после чего положите его на колосниковую решетку, подожгите и закройте топочные дверцы (**фото 5**). При ярком и вертикальном пламени тяга в дымоходе достаточна. Розжиг также можно улучшить, если держать колосниковую решетку и/или сервисный люк открытыми во время розжига и на ранних стадиях горения.

При плохих условиях для возникновения тяги добиться движения воздуха в дымоходе можно, направляя струю


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

теплого воздуха в дымоход феном или теплодувным вентилятором, либо сжигая бумагу в прочистном отверстии, располагающемся в нижней части печи.

Максимальное количество дров для одной топки каминной печи выводится из расчета приблизительно 0,8 кг на 100 кг массы печи. Это означает, что в печи весом 1000 кг за одну топку можно сжечь 8 кг дров. В зависимости от модели за топку можно проводить от 2 до 3 закладок. Данные по рекомендованному максимальному количеству дров и величине дополнительных закладок относительно отдельных моделей представлены в таблице на обороте инструкции. В случае если печь выполнена по индивидуальному заказу, в расчете количества дров следует руководствоваться выше изложенной инструкцией.

Начиная растопку печи, из приготовленных для первой закладки поленьев возьмите приблизительно пятую часть и расщепите на мелкую щепу толщиной 1-2 см. Сначала уложите крест накрест на колосниковую решетку поленья, поверх разместите розжиг (растопочные брикеты, кусок коры, газетную бумагу) и подожгите. После этого уложите прямо на горящий розжиг подготовленную щепу (фото 6) и закройте топку.

В случае если каминная печь оснащена заслонкой прямой тяги, во время растопки заслонка должна оставаться открытой в течение 5-10 минут. Заслонку можно открывать также на время дополнительной закладки дров, непосредственно после произведения которой, заслонка должна быть закрыта. Заслонка, открытая на больший срок, может привести к резкому повышению температуры в дымоходе, его перегреву, что, в свою очередь, может вызвать последующее повреждение дымохода или создать пожароопасную ситуацию.

Добавлять дрова можно только после того, как предыдущая
закладка прогорела практически до углей, и видны небольшие, но хорошо различимые языки пламени. Не заполняйте топку выше границы, обозначенной воздушным отверстием на топочной панели (фото 7). При обычной топке рекомендуемое количество дополнительных закладок – 1-2 закладки.

Топочные и зольниковые дверцы в течение топки должны держаться закрытыми. Исключение составляют описанные в данной инструкции растопка, дополнительные закладки дров и сжигание угля.

ЗАВЕРШЕНИЕ ТОПКИ

После прогорания последней закладки до стадии углей, переведите регулятор колосника в положение «сервис» а воздухорегулятор дверки топки в положение «закрыт» , после чего сгребите угли кочергой с краев топки на колосник. Это обеспечит быстрое и эффективное прогорание углей (фото 8). Поворошите угли еще пару раз, чтобы они полность прогорели до золы. После этого воздухорегулятор дверки зольника можно ставить в положение «закрыт» и в завершение закрыть дымоходную задвижку.

Не забывайте! Угарный газ не имеет вкуса, запаха и цвета, соблюдайте осторожность!

Во время топки и долгое время после ее завершения поверхности и внутренние части печи могут быть обжигающе горячими. Максимальная температура поверхности печи держится в течение 2 – 3 часов с момента завершения топки. Во избежание перегрева печи следуйте данной инструкции.

Не храните предметы из легковоспламеняющихся материалов на каминной печи, полках или в непосредственной близости от каминной печи.

ПРОТАПЛИВАНИЕ КАМИННОЙ ПЕЧИ С ДУХОВКОЙ

В этих печах дрова могут сжигаться как в каминной топке , так и в самой духовке. Каминная часть печи с духовкой топится таким же образом, что и обычная каминная печь. Помните, что при сжигании дров в каминной топке, регулятор подачи воздуха на дверке духовки должен быть закрыт.

Нельзя одновременно сжигать дрова и в каминной части(в топке) и в духовке!

Если хотите добиться равномерного прогревания духовки и получить в ней достаточную для приготовления пищи температуру, протопите каминную часть печи накануне предполагаемой готовки так, чтобы на следующий день печь оставалась слегка тёплой. В тот день, когда собираетесь готовить пищу в духовке, сожгите сначала одну закладку дров в каминной части (в топке), а затем начинайте протапливать саму духовку.

Перед началом протапливания откройте дымоходную задвижку и воздухорегулятор дверки духовки. Уложите дрова на дно духовки параллельно друг другу и подожгите при помощи розжига. Длина поленьев ограничивается размерами духовки. Максимальное количество дров для протапливания духовки расчитывается таким же образом, как и для протапливания обычной каминной печи.

После того как все дрова прогорели до стадии углей, угли сбрасываются вниз, в каминную топку, через лючек, расположенный в задней части духовки. Используйте для этого подходящую кочергу. Перед началом приготовления пищи не забудьте очистить дно духовки от пепла. Закройте воздухорегулятор дверки духовки и откройте воздухорегулятор дверки зольника.

Дымоходную задвижку и воздухорегулятор дверки зольника можно закрыть только после полного прогорания углей в каминной топке.

Чистка и обслуживание

Колосниковую решетку необходимо чистить перед каждой топкой. Убедитесь, что зольник не переполнен, и очистите его при необходимости. При очистке зольника желательно также очистить поддон под зольником, чтобы пепел не скапливался за ящиком. В случае использования в этих целях пылесоса необходимо обзавестись специальной насадкой. Из соображений безопасности выполняйте все действия с пеплом только после полного остывания печи и пепла.

ОЧИСТКА ОТ САЖИ

Необходимо регулярно, по меньшей мере, раз в год производить очистку каминной печи от сажи. При очистке от сажи соблюдайте требования национального, регионального и местного законодательства. Открывайте прочистные отверстия осторожно, чтобы не нарушить имеющуюся на их крышках изоляцию. После прочистки от сажи убедитесь, что крышки прочистных отверстий и зольный ящик возвращены на свои места. См стр.65.

ЧИСТКА КАМЕННОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Мы рекомендуем регулярно чистить каменную поверхность камина. На момент чистки печь должна быть холодной.

Поверхность Classic

Гладкую каменную поверхность Classic можно очистить слабым раствором моющего средства для посуды. Пятна удаляются мягкой тряпкой, смоченной в моющем средстве для посуды. Моющему средству надо дать некоторое время воздействовать на пятно, после чего смыть и тщательно высушить каменную поверхность. Сложные жировые пятна, сажа и стеарин удаляются с талькомагнезитной поверхности Classic при помощи очищающего аэрозоля для компонентов тормозов и сцепления, который продается в магазинах автозапчастей и на станциях техобслуживания, а также специального средства Tulikivi Care Cleaning Agent 4, которое можно заказать в компании Tulikivi или у дилера Tulikivi. ВНИМАНИЕ! Продукцию серии Tulikivi Cleaning Agent 4 можно использовать только на гладкой каменной поверхности Classic.

С гладкой поверхности Classic пятна и мелких царапины можно также удалять с помощью наждачной бумаги с зернистостью 400. Шкурить каменную поверхность следует осторожно . Можно избежать видимых границ шлифовки, обработав всю поверхность до стыков. Протрите влажной салфеткой поверхность камина, чтобы удалить шлифовальную пыль.

Поверхности Texture

Регулярную очистку талькомагнезитной поверхностей Texture можно производить с помощью пылесоса с насадкой для чистки мебели. Сложные жировые пятна, сажа и стеарин удаляются с талькомагнезитных поверхностей, прошедших особую обработку (Grafia и Nobile) при помощи очищающего аэрозоля для компонентов тормозов и сцепления, который продается в магазинах автозапчастей и на станциях техобслуживания. **Никогда не шлифуйте талькомагнезитную поверхность, прошедшую специальную обработку.**

ЧИСТКА ПОВЕРХНОСТИ TULIKIVI COLOR

Покрытие Tulikivi Color используется для обработки поверхностей каминов из талькомагнезита. На момент чистки камин должен быть холодным. При регулярной уборке поверхность печи можно пылесосить и протирать влажной тряпкой. При необходимости можно мыть поверхность слабым раствором посудомоечного средства. Внимание, поверхность камина нельзя тереть сильно. Свежие пятна жира со светлой поверхности Tulikivi Color легко удаляются чистящим средством Tulikivi Care Cleaning Agent. Следуйте инструкциям на упаковке с чистящим средством. Сложные, впитавшиеся жировые пятна требуют чистки и последующего ремонта поверхности. Подробная инструкция по применению покрытия Tulikivi Color находится в его упаковке.

ЧИСТКА СТЕКЛА ТОПОЧНОЙ ДВЕРЦЫ И РАМЫ

Топочные дверцы каминных печей Tulikivi сконструированы таким образом, чтобы воздушные потоки обдували стекло изнутри, поддерживая его прозрачность. В случае если стекло все-таки закоптится, его необходимо очистить сразу после остывания печи.

Пепел является экологичным и всегда доступным средством очистки. Влажным бумажным полотенцем возьмите немного мелкого пепла из зольника и протрите им закоптившийся участок стекла. После чего стекло следует протереть влажной салфеткой и в завершение тщательно высушить (фото 9).

Для очистки рамы дверцы можно использовать слабый раствор посудомоечного средства. **Не допускается использование моечных средств на основе растворителя.**

Производитель не несет ответственности за изменения и дополнения, внесенные в конструкции печи, без согласования и одобрения у производителя.

Подлежат использованию только одобренные производителем и установленные надлежащим образом дополнительные и запасные детали.

Порядок действий в нестандартных ситуациях

Низкое атмосферное давление или сильный ветер могут стать причиной образования в дымоходе воздушного замка, препятствующего тяге. При низком атмосферном давлении тяга всегда будет хуже, чем при хорошей погоде или в зимний морозный день.

Если печь не топилась в течение долгого времени, в дымоходе легко может скопиться конденсат. В летнее время проблему можно решить, если держать задвижку слегка приоткрытой в течение периода, когда помещение долго пустует. Так влага не будет конденсироваться в дымоходе.

Причина плохой тяги может скрываться и в окружающей среде. Если в печи нет тяги всякий раз, когда ветер дует с определенной стороны – проблема не в дымоходе и не в печи. Причиной может быть дерево, растущее вблизи дома, густой лес, высокий холм или крутой склон, иногда даже форма крыши. Свалить дерево, удлинить трубу или ограничить использования печи на время преобладания неблагоприятного ветра - может стать решением проблемы.

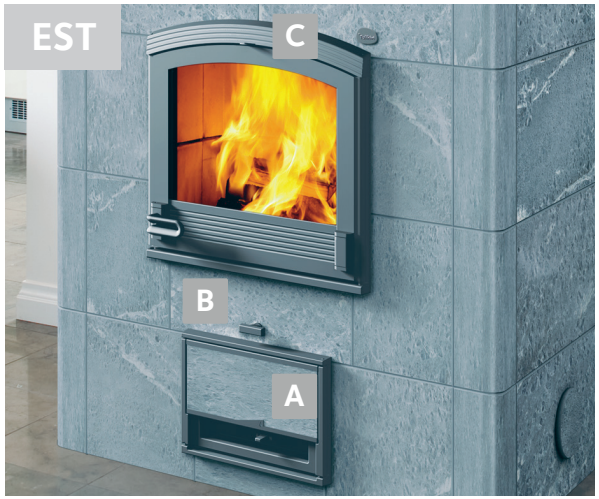
В некоторых случаях плохая тяга может быть вызвана механической вентиляцией, особенно, когда речь идет только о механической вытяжке. Мощная вытяжка над плитой может привести к разрежению воздуха, что послужит препятствием хорошей тяге.

В СЛУЧАЕ ЕСЛИ В КАМИННОЙ ПЕЧИ НЕТ ТЯГИ ИЛИ ПЕЧЬ ДЫМИТ, НЕОБХОДИМО:

- Выключить вентиляцию и вытяжку над плитой.
- Открыть уличную дверь или окно в помещении.
- Открыть прочистные отверстия и приоткрыть зольник (Внимание! Поверхность зольника может быть горячей)
- Убедиться, что воздухозаборные отверстия открыты
- Если не помогают вышеперечисленные действия, связаться с авторизованным представителем Tulikivi.

В СЛУЧАЕ ВОЗГОРАНИЯ САЖИ В ДЫМОХОДЕ:

- Закрыть все воздухорегуляторы каминной печи и дымоходную задвижку
- Дверку топки держать закрытой.
- Немедленно связаться с местной пожарной службой.
- Запрещено тушение огня водой.
- После возгорания сажи трубочисту проверить как печь, так и дымоход перед следующей топкой.



Põlemisõhu reguleerimisasendid, Tulikivi keeriskolle

Põlemise faas	**A**, Õhuregulaatori asend (tuhaluugi uksel)	**B**, Resti reguleerimissiibri asend		**C**, Kolde ukse õhuregulaatori asend
		Külm Küttekolde / halb tõmme	soe Küttekolde / hea tõmme	
Süütamine	Avatud	Hooldusasend	Põlemisasend	Avatud
Põlemine	Avatud	Hooldusasend	Põlemisasend	Avatud
Süte hõõgumine	Avatud	Hooldusasend	Hooldusasend	Kinni
Söed kustunud	Kinni	Põlemisasend	Põlemisasend	Kinni

Tulikivi küttekoldeid ei soovitata ühendada samasse lõõri teiste küttekolletega. Küttekolde paigaldamisel, kasutamisel, puhastamisel ja kasutatava küttematerjali valikul tuleb alati järgida riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke määrusi.

Olge küttekollet kasutades hoolikad. Ärge sulgege siibrit ega õhureguleerimisavasid liiga vara, kuna sel juhul võib moodustuda ohtlik vingugaas!

Kasutuselevõtt

KOLDE KUIVATAMINE

Paigaldamise järel lastakse küttekoldel 3-4 päeva toatemperatuuril (+ 20°C) kuivada, nii et kolde uks, tuhaluuk, õhuregulaator ja lõõri siiber (kui on paigaldatud) on avatud.

KOLDE SISSEKÜTMINE

Pärast kuivatamist kestab ahju sissetöötamine 3-4 päeva. Alustage esimesel päeval kütmist ühe neljandiku koldetäie (u. 1 kg) kuivade puudega (**pilt 1**). Laske puudel täielikult ära põleda ja küttekoldel jahtuda. Järgmisel päeval kütke poole koldetäie puudega (u. 2 kg) ja laske küttekoldel uuesti maha jahtuda. Kolmandal päeval põletage juba terve koldetäis puid (u. 4 kg, **pilt 2**) ja laske küttekoldel jälle jahtuda. Nüüd olete sooritanud küttekolde sissetöötamise.

KÜTTEMATERJAL

Koldes kütmiseks sobivad kõik puuliigid ja puidugraanulid. Kasutage ainult kuiva puud (niiskus alla 20%). Tooge puud tuppa juba eelmisel päeval, nii et need jõuaksid soojeneda ja nende pind natuke kuivada. Kasutage sobiva suurusega halge, mille läbimõõt on 4–10 cm. Soovitatav pikkus on 25–33 cm. Ümarad halud lõhkuge pooleks.

Kolle ei ole mõeldud prahi ega jäätmete põletamiseks. Ärge kasutage koldes tule süütamiseks vedelaid kütteaineid!

KAMINAHJU SÜÜTAMINE JA KÜTMINE

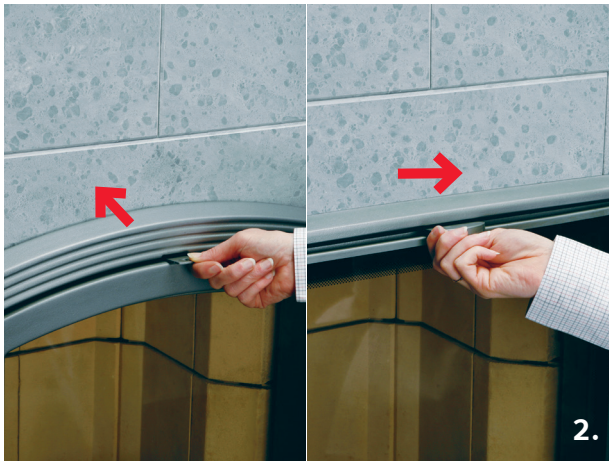
Enne süütamist tuleb kontrollida, et rest on puhas ja tuhasahtel ei ole täis. Resti puhastamise ajal asetage resti reguleerimissiiber hooldusasendisse, et tuhk pääseks vabalt voolama tuharuumis olevasse tuhasahtlisse. Kütmise ajal hoidke tuhasahtel omal kohal ja tuhaluuk suletuna. Ohutuse tagamiseks tegelge tuhaga alles siis, kui see on jahtunud. Puhast puutuhka võib kasutada aias taimede väetamiseks.

Ava 5-10 minutit enne tule süütamist suitsusiiber ja täielikult ahjuukse (kui tegemist on uksega vastavalt pildile 2) ning tuhapesa luugi õhureguleerimisavad (**pilt 3**) ning reguleeri tuharesti siiber kütmisasendisse. Lisaks lülita enne süütamist välja pliidiventilaator ja ventilatsiooniseadmed. Panoraamuksega ahjude ahjuukse õhuregulaator on suletud asendis kogu põlemise aja.

Kui ahju ei ole pika aja jooksul kasutatud, kontrollige lõõri tõmmet. Kortsutage tükk paberit kergeks palliks. Asetage see restile, süüdake ja sulgege uks (**pilt 5**). Kui leek on ere ja vertikaalne, on lõõris piisav tõmme. Halva tõmbe korral saate lõõris õhu liikuma, puhudes sinna sooja õhku fööni või soojapuhuriga või põletades tahmaluugist ahju alaosas veidi paberit. Ka süttimist saab tõhustada, jättes resti reguleerimissiibri ja/või hooldusluuk süttimisfaasis ja põlemisfaasi alguses avatuks.

Ahjus põletatav maksimaalne puude kogus ühel kütmiskorral on umbes 0,8 kg/ 100 kg ahju kaalu kohta. Näiteks võib 1000 kg kaaluvas ahjus põletada kõige enam 8 kg puid ühel kütmiskorral. Puud võib põletada 2-3 jaos mudelist sõltuvalt. Erinevate mudelite puude kogused ja soovitatavad ahjutäied on toodud ära kasutusjuhendi tagaküljel olevas tabelis. Kui teil on eriline ahjumudel, kasutage ülalmainitud juhendi kohast puude kogust.


1.


2.


EST
3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

Süütamisel võtke umbes viiendik esimese ahjutäie halgudest ja lööge need õhukesteks pilbasteks läbimõõduga umbes 1-2 cm. Laduge esiteks suured halud risti kolde restile. Asetage nende peale tulehakatised (paar süütepala, toht või paber) ja süüdake need. Lõpuks laduge pilpad põleva tulehakatise peale (**pilt 6**) ja sulgege ahju uks.

Kui kaminahi on varustatud süütesiibriga, hoitakse siibrit süütamise ajal lahti 5-10 minutit. Siiber võidakse avada ka puude lisamise ajal ning see suletakse kohe, kui puud on lisatud. Süütesiibri lahti hoidmine pikema aja jooksul kütmise ajal võib tõsta lõõri temperatuuri nii kõrgeks, et lõõr kuumeneb üle ja saab kahjustusi või põhjustada tulekahju tekkimise ohu.

Kui eelmine ahjutäis on põlenud peaaegu süteks ja näha võib ainult väikesi, kuid selgeid leeke, võib puid lisada. Ärge täitke kollet üle koldepaneelide õhupilu kõrguse (**pilt 7**). Normaalse kütmise ajal soovitatakse puid lisada 1-2 korda.

Kolde ja tuharuumi uksed tuleb kasutamise ajal hoida põhiliselt suletuna. Erandiks on siin juhendis toodud süütamine, lisamine ja süte lõpuni põletamine.

KÜTMISE LÕPETAMINE

Kui viimane koldetäis on põlenud süteks, keerake resti reguleerimissiiber hooldusasendisse ja sulgege ahjuukse õhuregulaator. Tõmmake seejärel kolde servades olevad söed sobiva tööriistaga resti peale. Nii põlevad söed intensiivselt (**pilt 8**). Segage süsi paar korda, kuni need on lõpuni põlenud. Seejärel sulgege tuhaluugi õhuregulaator. Võite seada ka resti reguleerimissiibri uuesti põlemisasendisse. Lõpuks sulgege lõõri siiber.

Pidage meeles, et vingugaas on lõhnatu, maitsetu ja värvitu gaas, seetõttu olge hoolikas!

Kütmise ajal ja veel mõnda aega pärast kütmist võivad ahju välispinnad ja sisemus olla põletavalt kuumad. Ahju pinnad on kõige kuumemad 2-3 tundi peale kütmise lõpetamist. Arvestades seda ja ülekütmise vältimiseks järgige kasutusjuhendit.

Ärge hoidke põlevast materjalist valmistatud esemeid ahju peal, kaminasimsil või ahju vahetus läheduses.

KAMIN-KÜPSETUSAHJU KÜTMINE

Kamin-küpsetusahju köetakse nagu tavalist kaminat. Kütke kamin-küpsetusahju kaminaosa küpsetamisele eelneval päeval, et ahi oleks järgmisel päeval küpsetusahju kütmise alustamise ajal veidi soe. Küpsetusahi soojeneb ja küpsetab siis ühtlasemalt. Jälgi, et ahju kütmise ajal oleks küpsetusahju õhureguleerimisava suletud asendis.

Küpsetusahju ja kaminakoldes ühel ajal tule tegemine ei ole soovitav!

Avage enne kütmist siiber ja küpsetusahju ukse õhuregulaator. Laduge küttepuud koldesse pikuti ja süüdake tulehakatise abil. Küttepuud võivad olla nii pikad, nagu koldesse mahub ja maksimaalsed puude kogused on samad nagu kaminahju kasutamisel.

Kütmise lõpul lükake söed küpsetusahju taga oleva söeava kaudu kamina koldesse. Kasutage abivahendina selleks ettenähtud söerauda. Enne toiduvalmistamist puhastage rest tuhast. Sulgege küpsetusahju ukse õhuregulaator ja avage tuhaluugi õhuregulaator.

Tuhaluugi õhuregulaatori ja lõõri siibri võib sulgeda, kui söed on kaminas lõpuni põlenud.

Regulaarne hooldus

Puhastage kolle tuhast enne iga kütmiskorda. Kontrollige, et tuhasahtel ei oleks täis ja vajadusel tühjendage see. Tuhasahtli tühjendamise ajal võiks tuhasahtli aluse puhastada sinna kogunenud lahtisest tuhast. Kui kasutate tolmuimejat, tuleb hankida tuha imemiseks vajalik lisaseade. Ohutuse tagamiseks tegelge tuhaga ainult siis, kui ahi ja tuhk on täielikult jahtunud.

PUHASTAMINE

Küttekollet tuleb regulaarselt puhastada vähemalt kord aastas. Küttekolde puhastamisel tuleb alati järgida riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke määrusi. Avage tahmaluugid ettevaatlikult, et mitte vigastada nende tihendeid. Pärast puhastamist kontrollige, et tahmaluugid ja tuhasahtel on õigesti kohale asetatud. Sulgege hooldusluuk. **Vt. lehekülg 65**.

VOOLUKIVIPINNA PUHASTAMINE

Soovitame puhastada kamina/ahju voolukivipinda regulaarselt. Puhasta küttekollet alati siis, kui ta on jahtunud.

Classic-vuolukivipind

Siledat Classic voolukivipinda võid puhastada lahjendatud nõudepesuvahendiga. Plekke võid hõõrudanõudepesuvahendiga niisutatud lapiga. Lase nõudepesuvahendil natuke seista, seejärel pühi niiske lapiga ja kuivata. Tugevate rasvaplekkide ja küünlarasva eemaldamiseks Classic voolukivi pinnalt võib kasutada autovaruosa poodides müüdavat auto piduriosade puhastusvahendit või Tulikivi pakutavat Care Cleaning Agent 4 puhastusvahendit, mida saab tellida Tulikivi müüjate käest. Pane tähele, et Tulikivi Care Clening Agent 4 puhastusvahendit tohib kasutada ainult sileda Classic voolukivipinna puhastamiseks.

Classic voolukivipinnalt võib mustuseplekke ja kriimustusi eemaldada ka liivapaberiga karedus 400. Lihvi voolukivipinda ettevaatlikult. Lihvimise piirid saab hajutada lihvides kivi vuugist vuugini. Seejärel pühi lihvimistolm niiske lapiga kivi pinnalt.

Texture-vuolukivipinnad

Texture voolukivipinna regulaarne puhastamine teosta tolmuimejaga kasutades hariotsikut. Rasva ja küünlarasva laigud saad tekstuurpindadelt (Grafia/Nobile) eemaldada auto piduriosade puhastusvahendiga. **Ära kunagi lihvi eritöötlusega voolukivi pindasid!**

TULIKIVI COLOR-PINNA PUHASTAMINE

Tulikivi Color-pinnakatet kasutatakse voolukivipinnaga kaminate pinna viimistlemiseks. Puhasta ahju alati jahtununa. Korrapärase puhastamise käigus tõmba pind üle tolmuimejaga ja pühi tolm niiske lapiga. Vajaduse korral puhasta ahju pinda lahjendatud nõudepesuvedelikuga. Tähelepanu! Pinda ei tohi tugevalt hõõruda. Tasanda hõõrumisjäljed pesukäsnaga üle terve kivi, nii saad peita võimalikud toonierinevused. Tulikivi Colori heledalt pinnalt võib rasvaplekke eemaldada Tulikivi Care Cleaning Agenti puhastusainega, järgides pakendis olevat kasutusjuhendit. Tugevamad rasvaplekid nõuavad puhastamist ja parandamist. Tulikivi Color-pinnakatte kasutusjuhend on Tulikivi Colori pakendis.

UKSEKLAASI JA RAAMI PUHASTAMINE

Tulikivi küttekollete uksed on projekteeritud nii, et õhuvool pühib klaasi seestpoolt ja hoiab selle läbipaistva. Kui klaasi pinnale satub siiski tahma, tuleb see kohe puhastada, kui ahi on jahtunud.

Tuhk on alati käepärane ja ökoloogiline puhastusvahend. Niisutage majapidamispaber ja võtke sellega tuhasahtlist veidi peent tuhka ning hõõruge kergelt klaasi tahmunud kohta. Puhastage klaas seejärel niiske majapidamispaberiga ja kuivatage lõpuks hoolikalt (**pilt 9**).
Ukse raami puhastamiseks võib kasutada pehmetoimelist nõudepesuvahendi lahust. **Ära kasuta lahustil põhinevat puhastusainet.**

Tootja ei vastuta ahju konstruktsioonidele ilma volituste ja heakskiiduta tehtud muudatuste ja täienduste eest.

Lubatud on ainult tootja poolt heaks kiidetud ja nõuetekohaselt paigaldatud lisa- ja varuosade kasutamine.

Tegutsemine erandolukordades

Madalrõhkkond, niiskus või tugev tuul võivad tekitada lõõri tõmmet kahjustava õhusulu. Madalrõhkkonna korral on tõmme alati halvem kui ilusa ilma või pakasega.

Kui ahi on olnud kaua kütmata, koguneb lõõri kergesti niiskus. Suveperioodil on seda probleemi võimalik vältida nii, et hoiate siibri veidi avatuna, kui korter seisab kaua tühjana. Nii ei saa niiskus lõõri koguneda.

Halva tõmbe põhjus võib asuda ka maja ümbruses. Kui ahi ei tõmba korralikult teatud ilmakaarte tuulega, ei ole põhjus lõõris ega ahjus. Põhjuseks võib olla maja lähedal kasvav puu, tihe mets, kõrge mägi või kallak, mõnikord isegi katuse kuju. Selle probleemi vastu aitab puude mahavõtmine, korstna tõstmine või ahju kasutamise piiramine halvast suunast puhuva tuule ajal.

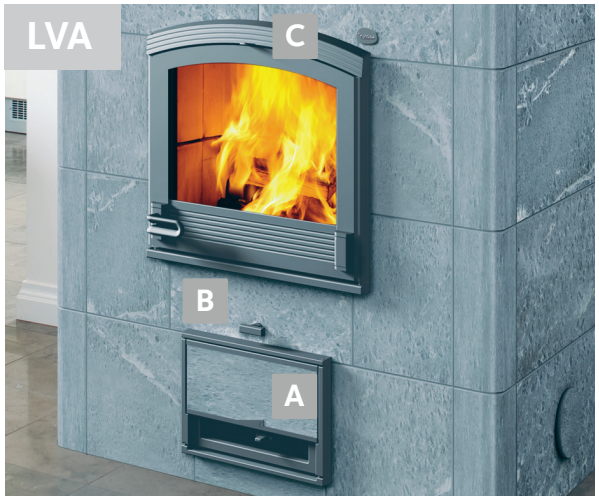
Valesti paigaldatud ventilatsiooniseadmed võivad samuti rikkuda ahju tõmmet, eriti kui on tegemist sundventilatsiooniga. Võimas pliidi õhupuhasti tekitab alarõhku, mis takistab küttekolde korralikku tõmmet.

KUI AHI EI TÕMBA VÕI AJAB KÜTMISE AJAL SUITSU SISSE

- Sulgege ventilatsioon.
- Avage välisuks või aken.
- Avage hooldusluuk ja paotage tuhasahtlit (tuhasahtli pind võib olla kuum).
- Kontrollige, et õhuavad oleks avatud.
- Kui miski ei aita, pöörduge korstnapühkija või Tulikivi volitatud esindaja poole.

TAHMAPÕLENGU KORRAL

- Sulgege kolde õhureguleerimisavad.
- Hoidke tulekolde uks suletud.
- Võtke kindlasti ühendust kohaliku tuletõrjega.
- Tuld ei tohi hakata veega kustutama.
- Enne järgmist kütmiskorda peab korstnapühkija kontrollima nii kollet kui ka korstnajalga.



Degšanas gaisa kontroles uzstādījumi, „Tulikivi" virpuļveidīgs kambaris

Degšanas fāze	A, Gaisa kontroles sviras uzstādījums (uz pelnu tvertnes durtiņām)	B, Kurtuves aizbīdņa uzstādījums (uz režģa)		C, Gaisa kontroles sviras uzstādījums (uz kurtuves durtiņām)
		Auksts krāsns / slikts vilinājums	Silts krāsns / labs vilinājums	
Aizdedzināšana	Atvērts	Apkope	Degšana	Atvērts
Degšana	Atvērts	Apkope	Degšana	Atvērts
Ogles	Atvērts	Apkope	Apkope	Aizvērts
Tumšās ogles	Aizvērts	Degšana	Degšana	Aizvērts

Nav ieteicams pievienot „Tulikivi" kamīnu pie dūmvada, kas kalpo vairākiem kamīniem. Jums vienmēr ir jāievēro valsts, reģiona un vietējie noteikumi, kas saistīti ar kamīnu kurināmo un kamīna uzstādīšanu, lietošanu un tīrīšanu.

Esiet uzmanīgi, lietojot kamīnu. Neaizveriet dūmvada šīberi un gaisa ieplūdes atveres pārāk agri, jo tas var izraisīt bīstama tvana gāzes jeb oglekļa monoksīda veidošanos.

Kamīna lietošanas uzsākšana

KAMĪNA ŽĀVĒŠANA

Pēc uzstādīšanas ļaujiet kamīnam 3-4 dienas žūt istabas temperatūrā (+20 °C). Kurtuves un apkopes durtiņas un dūmvada aizbīdnis (ja tāds ir uzstādīts) ir jāatstāj vaļā. Gaisa kontroles svira arī ir jāuzstāda pozīcijā „atvērts".

SĀKOTNĒJĀS KURINĀŠANAS PERIODS

Pēc žāvēšanas kamīna sākotnējā kurināšana ilgs 3-4 dienas. Pirmajā dienā uzkarsējiet kamīnu, lietojot ceturto daļu devas (aptuveni 1 kg) sausas malkas (**1. attēls**). Pilnībā sadedziniet malku un ļaujiet kamīnam atdzist. Nākamajā dienā uzsildiet kamīnu ar pusi devas(aptuveni 2 kg) malkas, un atkal ļaujiet kamīnam atdzist. Trešajā dienā izkuriniet vienu pilnu devu (aptuveni 4 kg) malkas (4. attēls) un ļaujiet kamīnam atdzist. Tagad kamīns ir gatavs ikdienas lietošanai.

KURINĀMAIS

Kurināšanai krāsnī ir piemērota visu veidu malka un koka granulas. Lietojiet tikai sausu, izžuvušu malku (mitrums ne vairāk kā 20 %). Dienu pirms kurināšanas novietojiet kurināmo istabas temperatūrā, lai tas sasiltu un tā virsma paspētu izžūt. Lietojiet malkas pagales ar diametru apm. 4–10 cm. Ieteicamais garums ir 25–33 cm. Apaļas pagales vienmēr saskaldiet.

Krāsns nav piemērota gružu un citu atkritumu dedzināšanai. Nekad nelietojiet šķidros kurināmos, arī krāsns iekuršanai ne!

STANDARTA KAMĪNA KURINĀŠANA

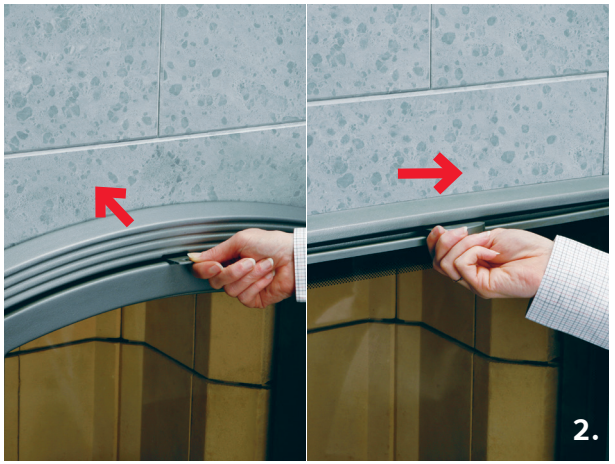
Pirms iekuršanas pārliecinieties, ka režģis ir tīrs un pelnu tvertne nav pilna. Tīrot režģi, uzstādiet kurtuves aizbīdņa kontroli uz režģa pozīcijā „apkope", lai pelni varētu brīvi iebirt pelnu tvertnē. Iekuršanas laikā pelnu tvertnei vienmēr jābūt aizvērtai un jāatrodas vietā. Jūsu drošības labad rīkojieties ar pelniem tikai tad, kad tie ir atdzisuši. Tīri koksnes pelni var tikt izmantoti kā mēslojums dārzā.

5-10 minūtes pirms krāsns iekurināšanas atveriet dūmvada aizbīdni un noregulējiet gaisa padeves aizbīdni, kas atrodas uz kurtuves durvīm (modeļos ar līdzenām durtiņām **2. att.**), kā arī uz pelnu kastes (**3. att.**) pozīcijā „pilnība atvērts" Pie tam, pirms kurināšanas nepieciešams atslēgt tvaika nosūcējus virs plīts un citas mehāniskās ventilācijas iekārtas. Modeļiem, kam ir erkerveida durtiņas gaisa padeves aizbīdni, kas atrodas virs kurtuves durtiņām, nepieciešams turēt aizvērtu visu kurināšanas laiku.

Ja kamīns kādu laiku nav lietots, pārliecinieties, ka dūmvada vilkme ir pietiekoša. Saburziet papīra gabalu brīvā pikā, novietojiet to uz režģa, aizdedziniet to un aizveriet durtiņas (**5. attēls**). Ja veidojas noteiktas, vertikālas liesmas, dūmvada vilkme ir pietiekoša. Nelabvēlīgos apstākļos jūs varat sagatavot dūmvadu, lietojot matu žāvētāju vai lodlampu vai dedzinot nelielus papīra apjomus velkmes atverēs, kas atrodas kamīna pamatnē. Aizdegšanu var arī pastiprināt, atstājot padeves aizbīdni unh/vai apkopes durtiņas, kas atrodas uz kurtuves durvīm atvērtu aizdegšanas posmā un dedzināšanas posma sākumā.

Maksimālais malkas apjoms, ko drīkst kurināt kamīnā katrā kurināšanas reizē, ir aptuveni 0,8 kg uz 100 kg kamīna masas.


1.


2.


LVA
3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

Piemēram, katrā kurināšanas reizē varat lietot 8 kg malkas kamīnā, kas sver 1000 kg. Malku var kurināt 2-3 devās atkarībā no kamīna modeļa. Devu izmēri un ieteicamais maksimālais malkas apjoms katram modelim ir norādīts tabulā lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē. Ievērojiet iepriekš minētos norādījumus, ja jums ir īpašs modelis.

Lai iekurinātu uguni, ņemiet aptuveni vienu piektdaļu malkas devas un saskaldiet to plānās daļās, aptuveni 1-2 cm diametrā. Sākumā novietojiet pārējās lielās malkas pagales krusteniski uz kurtuves režģa. Novietojiet iekuru (dažus iekuršanas blokus, bērza mizu vai papīru) virs malkas un aizdedziniet iekuru. Beidzot novietojiet plāno malku, kuru jūs saskaldījāt, virs degošā iekura (**6. attēls**) un aizveriet durtiņas.

Ja kamīns ir aprīkots ar kurtuves aizbīdni, iekuršanas laikā atstājiet to atvērtu aptuveni 5-10 minūtes. Jūs varat atvērt kurtuves aizbīdni, arī pievienojot malku, bet jums to vajadzētu nekavējoties aizvērt, kad visa malka ir pievienota. Ilgāka kurtuves aizbīdņa atrašanās atvērtā pozīcijā var ievērojami paaugstināt temperatūru dūmvadā. Pārkarsēšana var bojāt dūmvadu vai pat izraisīt ugunsgrēku.

Pievienojiet malku tikai tad, kad iepriekšējā deva ir sadegusi gandrīz līdz oglēm un ir redzamas tikai nelielas, taču noteiktas liesmas. Izvairieties no kurtuves piepildīšanas virs augstuma atzīmes, ko norāda gaisa spraugas kurtuves paneļos (**7. attēls**). Normālai kurināšanai ieteicamas 1-2 papildu devas.

Gan kurtuves, gan pelnu tvertnes durtiņām lietošanas laikā ir jābūt aizvērtām. Vienīgie izņēmumi ir šajā rokasgrāmatā norādītie: aizdedzināšanas laikā, vai pievienojot malku vai dedzināšanas ogles.

KURINĀŠANAS PĀRTRAUKŠANA

Kad pēdējā deva ir sadegusi līdz oglēm, uzstādiet kurtuves aizbīdņa kontroli uz režģa pozīcijā „apkope" un pārvietojiet gaisa kontroles sviru uz kurtuves durtiņām pozīcijā „aizvērts". Lietojiet atbilstošu rīku, lai pārvietotu ogles no kurtuves stūriem slānī virs režģa, lai tās efektīvi sadegtu (**8. attēls**). Pāris reizes parušiniet ogles, kamēr tās ir pilnībā sadegušas. Tad uzstādiet gaisa kontroles sviru uz pelnu tvertnes pozīcijā „aizvērts". Jūs varat arī pārvietot kurtuves aizbīdņa kontroli uz režģa atpakaļ pozīcijā „degšana". Beidzot aizveriet dūmvada aizbīdni.

Atcerieties! Tvana gāze jeb Oglekļa monoksīds ir gāze bez smaržas, bez garšas un bez krāsas, tādēļ esiet piesardzīgi.

Kurināšanas laikā un ilgu laiku pēc tam kamīna virsmas un iekšējās daļas var būt ļoti karstas. Kamīna virsmas ir viskarstākās aptuveni divas līdz trīs stundas pēc tam, kad kurināšanas ir beigusies. Jūsu drošības labad, un lai izvairītos no pārkarsēšanas, ievērojiet šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Nekad neglabājiet neko, kas izgatavots no viegli uzliesmojošiem materiāliem, uz kamīna vai tā tuvumā vai uz tā apdares un plauktiem.

KOMBINĒTĀ KAMĪNA/CEPEŠKRĀSNS KURINĀŠANA

Kombinētais kamīns/cepeškrāsns tiek kurināts tāpat kā standarta kamīns. Kuriniet cepeškrāsni dienu pirms cepšanas, lai tā vēl joprojām būtu nedaudz silta, kad jūs to kurināsiet cepšanas dienā. Tad jūsu cepeškrāsns uzsils vienmērīgāk, nodrošinot labākus cepšanas rezultātus. Pievērsiet uzmanību, tam, ka iekurinot krāsni gaisa kontroles padeves svirai uz krāsns durtiņām jābūt aizvērtai.

Malku vienlaicīgi nedrīkst kurināt cepeškrāsnī un kurtuvē.

Pirms kurināšanas atveriet dūmvada aizbīdni un uzstādiet gaisa kontroles sviru uz cepeškrāsns durtiņām pozīcijā „atvērts". Ievietojiet kurināmo gareniski kurtuvē un lietojiet iekuru, lai iedegtu uguni. Malkas pagales var būt tik garas, cik var ievietot kurtuvē. Maksimālie apjomi ir tādi paši kā standarta kamīnam.

Kad esat pabeiguši kurināšanu, iestumiet kvēlojošās ogles kurtuvē caur ogļu spraugu kamīna otrajā pusē. Lietojiet krāsns kruķi, kas īpaši paredzēts šim mērķim. Pirms cepšanas notīriet no režģa visus pelnus. Uzstādiet gaisa kontroles sviru uz cepeškrāsns durtiņām pozīcijā „aizvērts" un gaisa kontroles sviru uz pelnu tvertnes durtiņām pozīcijā „atvērts".

Kad ogles ir pilnībā sadegušas, varat aizvērt dūmvada aizbīdni un uzstādīt gaisa kontroles sviru uz pelnu tvertnes durtiņām pozīcijā „aizvērts".

Regulārā apkope

Pirms katras kurināšanas reizes vienmēr notīriet visu pelnus no režģa. Pārliecinieties, vai pelnu tvertne nav pilna, un iztukšojiet to, ja nepieciešams. Iztukšojot pelnu tvertni, vajadzētu iztīrīt arī visus nobirušos pelnus no tvertnes pamatnes. Ja jūs lietojat putekļusūcēju, jums vajadzētu iegādāties īpašu papildinājumu pelnu uzsūkšanai. Jūsu drošības labad veiciet apkopi tikai tad, kad kamīns un pelni ir pilnībā atdzisuši.

TĪRĪŠANA

Kamīns ir regulāri jātīra – vismaz reizi gadā. Vienmēr stingri jāievēro valsts, reģiona un lokālie noteikumi par kamīnu tīrīšanu. Uzmanīgi atveriet velkmes atveres, lai nesabojātu blīves. Pēc iztīrīšanas pārliecinieties, ka velkmes atveres ir kārtīgi aizvērtas un pelnu tvertne ir pareizi ievietota atpakaļ. Aizveriet apkopes durtiņas. **Skatīt lappusi 65**.

ZIEPJAKMENS VIRSMU TĪRĪŠANA

Tīriet kamīnu tikai tad, kad tas ir atdzisis. Veicot regulāro tīrīšanu, notīriet kamīna virsmu ar remdenu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli. Traipus var ieziest ar trauku mazgājamo līdzekli. Ļaujiet šķidrumam kādu brīdi iedarboties, tad noskalojiet un uzmanīgi noslaukiet virsmu ar mīkstu audumu.

TULIKIVI COLOR – VIRSMAS TĪRĪŠANA

Tulikivi Color pārklājums tiek izmantots ziepjakmens virsmu pārklāšanai. Vienmēr tīriet kamīnu, kad tas ir atdzisis.
Regulāras tīrīšanas laikā nosūciet putekļus no kamīna virsmas ar putekļsūcēju un noslaukiet to ar mitru mikrošķiedras drānu. Ja nepieciešams, noslaukiet virsmu ar vieglu trauku mazgāšanas līdzekļa un ūdens maisījumu. Ņemiet vērā, ka pārklājumu nedrīkst spēcīgi berzt. Svaigus tauku traipus var noņemt no gaišas Tulikivi Color virsmas, izmantojot Tulikivi Care Cleaning Agent 4 tīrīšanas līdzekli. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa iepakojumā sniegtos norādījumus. Ievērojami ieēdušies tauku traipi var prasīt virsmas tīrīšanu un atjaunošanu. Tulikivi Color pārklājuma lietošanas instrukcija ir atrodama uz iepakojuma.

DURTIŅU STIKLA UN RĀMJU TĪRĪŠANA

„Tulikivi" kamīnu durvis ir izstrādātas tā, lai gaisa plūsma nodrošinātu stikla tīrību no iekšpuses. Ja stikls pārklājas ar sodrējiem, tas būtu jānotīra, tiklīdz kamīns ir atdzisis.

Pelni ir ekoloģisks tīrīšanas līdzeklis, kas vienmēr ir pieejams. Lietojiet samitrinātu papīra dvieli, lai paņemtu nedaudz pelnu no pelnu tvertnes, un viegli paberzējiet stikla laukumu, kas noklājies sodrējiem. Notīriet stiklu ar mitru papīra dvieli un tad rūpīgi noslaukiet stiklu (**9. attēls**).

Nekad nelietojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par neatļautām vai neapstiprinātām izmaiņām vai papildinājumiem, kas veikti kamīnam.

Kamīnam atļauts lietot tikai ražotāja apstiprinātas un atbilstoši uzstādītas papildu un rezerves daļas.

Kļūmju novēršana

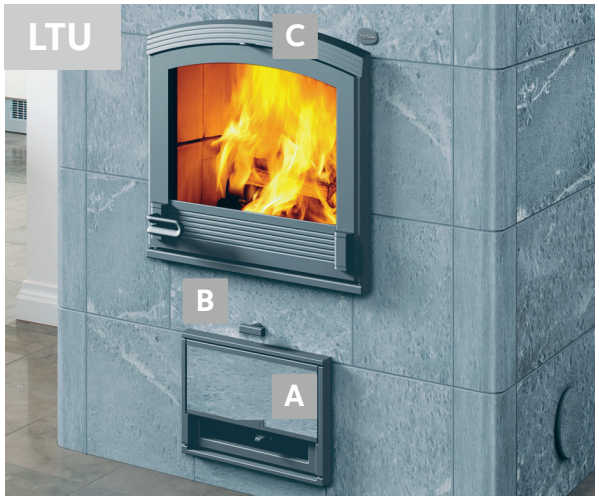
Zems gaisa spiediens, kondensēšanās vai spēcīgs vējš var radīt gaisa kabatas, kas izraisa vāju dūmvada vilkmi. Dūmvada vilkme vienmēr ir sliktāka zema spiediena laikā nekā labos laika apstākļos vai temperatūrā, kas ir zemāka par nulli.
Ja kamīns ilgu laiku nav lietots, dūmvadā var uzkrāties kondensāts. Vasarā no tā var izvairīties, atstājot aizbīdni nedaudz atvērtu, kad jūsu mājas kādu laiku paliks tukšas. Tas novērsīs kondensāta veidošanos dūmvadā.
Vāju dūmvada vilkmi var izraisīt arī apkārtne. Ja dūmvada vilkme ir vāja, vējam pūšot noteiktā virzienā, iemesls var nebūt kamīnā vai dūmvadā. Problēmu var izraisīt netālu augošs koks, biezs mežs, augsts kalns vai pakalne, vai pat jūsu jumta forma. Šo problēmu varētu atrisināt, nocērtot kokus, paaugstinot skursteni vai vienkārši nelietojot kamīnu noteiktos vēja apstākļos.
Nepareizi uzstādītas mehāniskās ventilācijas sistēmas arī var izraisīt dūmvada vilkmes problēmas, īpaši mehānisko izsviedēju gadījumā. Jaudīgs tvaiku nosūcējs var izraisīt zemu spiedienu un attiecīgi ietekmēt dūmvada vilkmi.

JA NAV DŪMVADA VILKMES VAI JŪSU KAMĪNS KURINĀŠANAS LAIKĀ DŪMO:

- izslēdziet visas ventilācijas sistēmas;
- atveriet ārējās durvis vai logu;
- atveriet apkopes durtiņas un nedaudz atveriet pelnu tvertni (PIEZĪME! Pelnu tvertnes virsma var būt karsta.);
- pārbaudiet, vai ir atvērtas ventilācijas lūkas;
- ja nekas no iepriekš minētā nepalīdz, sazinieties ar skursteņslauķi vai pilnvarotu „Tulikivi" pārstāvi.

JA AIZDEGAS SODRĒJI SKURSTENĪ:

- Noregulējiet kamīna gaisa kontroles sviru pozīcijā „aizvērts"
- Turiet kurtuves durtiņas aizvērtas.
- Nekavējoties sazinieties ar vietējo ugunsdzēsības nodaļu.
- Uguni nedrīkst dzēst ar ūdeni.
- Pēc sodrēju aizdegšanās nepieciešams izsaukt skursteņslauķi, lai pārbaudītu gan skursteni, gan krāsni, pirms to kurināt.



Oro valdymo nustatymai degimo metu, „Tulikivi“ sūkurinė kamera

Degimo fazė	A, Oro valdymo svirties nustatymas (ant pelenų dėžės durelių)	B, Kaiščio valdymo svirties nustatymas (ant grotelių)		C, Oro valdymo svirties nustatymas (ant dėgimo kameros durelių)
		Šalta krosnis / bloga trauka	Šilta krosnis / gera trauka	
Uždegimas	Atidaryta	Priežiūra	Degimas	Atidaryta
Degimas	Atidaryta	Priežiūra	Degimas	Atidaryta
Anglys	Atidaryta	Priežiūra	Priežiūra	Uždaryta
Tamsios anglys	Uždaryta	Degimas	Degimas	Uždaryta

Nerekomenduojame „Tulikivi“ krosnies-židinio jungti prie bendro kelioms krosnims skirto, dūmtraukio. Montuojant, eksploatuojant krosnį-židinį, valant suodžių ir naudojamo kuro likučius, būtina laikytis nacionalinių, regioninių ir vietos įstatymų.

Eksploatuojant krosnį -būkite atsargūs. Anksčiau laiko neuždarykite dūmų sklendės ir orą tiekiančių angų, nes gali sudaryti nuodingos smalkės!

Eksploatacijos pradžia

KROSNIES DŽIOVINIMAS

Sumontavus krosnį-židinį, ji turi 3-4 dienas džiūti kambario temperatūroje (+20oC) atidarius degimo kamerą, pelenų konteinerio dureles, oro padavimo reguliatorių ir dūmų sklendę (jeigu ji yra).

KROSNIES EKSPLOATAVIMO PRADŽIA

Krosniai išdžiūvus, prasideda jos paruošimo eksploatacijai laikotarpis, kuris trunka 3-4 dienas. Pirmąją dieną krosnis šildoma sudedant į ją ketvirtadalį reikiamo kiekio (apie 1 kg) sausų malkų (**1 pav**). Malkos turi visiškai sudegti, o krosnis – atvėsti. Sekančią dieną krosnis kūrenama jau puse reikiamo kiekio malkų (maždaug 2 kg), ir vėl leidžiama atvėsti. Trečią dieną krosnyje sukūrenama visa norma malkų (apie 4 kg, **4 pav**) ir šį kartą būtina leisti krosniai atvėsti. Tokiu eiliškumu krosnis paruošiama eksploatacijai.

KURAS

Krosniai-židiniui kūrenti tinka visų rūšių mediena ir medienos granulės. Naudokite tik sausas malkas (santykinė drėgmė ne daugiau 20%). Dieną prieš kūrenimą atneškite malkas į patalpą, kad jų paviršius spėtų apdžiūti. naudokite 4-10 cm skersmens malkas. Rekomenduojamas malkų ilgis – 25-33 cm. Apvalias malkas visada reikia perskelti per pusę.

Krosnis-židinys nėra skirtas šiukšlėms ir kitoms atliekoms deginti. Negalima naudoti skysto kuro netgi įkuriant krosnį!

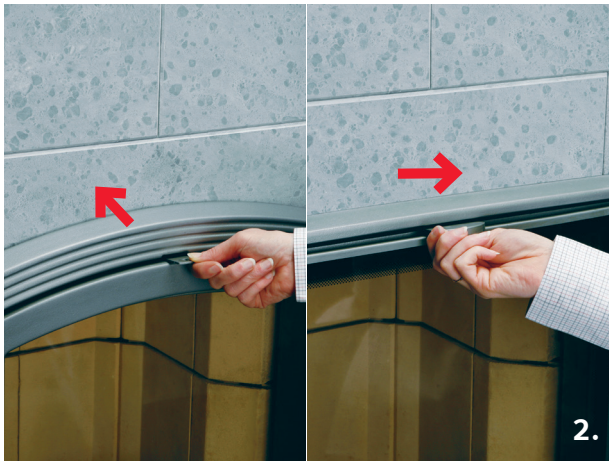
STANDARTINIES KROSNIES KŪRENIMAS

Prieš pradėdami kūrenti, įsitikinkite, kad kūryklos grotelės švarios, o pelenų konteineris -neperpildytas. Norėdami išvalyti kūryklos grotelės nustatykite oro padavimo reguliatorių i „priežiūros“ padėtį- pelenai byrės į pelenų konteinerį. Kūrenimo metu pelenų konteineris visada turi būti įstatytas jam skirtoje vietoje. Saugumo sumetimais, atlikite bet kokius veiksmus su pelenais tik po to, kai jie visiškai atvėsta. Švarius medienos pelenus galima naudoti augalams sodo sklype tręšti.

Prieš 5-10 min. pradėdami kūrenti, atidarykite dūmų sklendę ir nustatykite oro padavimo reguliatorių svirtį degimo kameros durelėse (modeliai **pav. 2**), ir ant pelenu konteinerio durelių (**pav. 3**), į padėtį „pilnai atidaryta“. Be to, atjunkite virš krosnies esantį ortraukį ir įrengtą ventiliaciją. Modeliuose su erkerinemis durelėmis oro padavimo reguliatorius, kuris įrengtas degimo kameros durelėse, kūrenimo metu, turi būti uždarytas.

Jei krosnį nekūrenote ilgesnį laiką, prieš pakurdami krosnį, visada patikrinkite ar yra oro trauka. Tuo tikslu reikia suglamžyti popieriaus gabalą į nestandų kamuolėlį, padėti jį ant kūryklos grotelių, padegti ir uždaryti degimo kameros dureles (**5 pav.**). Jeigu liepsna ryški ir vertikali – trauka dūmtraukyje pakankama. Esant blogoms traukos atsiradimo sąlygoms pasiekti oro cirkuliaciją dūmtraukyje galima pučiant į dūmtraukį šiltą orą plaukų džiovintuvu arba šilumą pučiančiu ventiliatoriumi bei deginant mažą popieriaus kiekį, nukreipiant šilto oro srovę į valymo angas. Uždegimas taip pat gali būti sustiprinamas, kaiščio valdymo ir (arba) serviso liukas skydelį atidarytą uždegimo fazėje ir degimo fazės pradžioje.


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

Maksimalus malkų kiekis vienam krosnies-židiniui pakūrimui apytiksliai skaičiuojamas taip: 0,8 kg 100-ui kg krosnies masės. Tai reiškia, kad, krosniai, sveriančiai 1300 kg, vieną kartą iškūrenti galima sudeginti 8 kg malkų. Priklausomai nuo modelio per vieną kūrenimą galima sunaudoti nuo 2 iki 3 ryšulėlius / ryšulėlių. Duomenys apie rekomenduojamą maksimalų malkų kiekį ir papildomą kiekį atskiriems modeliams, pateikti lentelėje.

Krosnis įkuriama įdedant nuo paruošto pirmo ryšulėlio, apie penktąją dalį, smulkiai suskaldytu 1-2cm skersmens skiedrų. Iš pradžių ant kūryklos grotelių sudėkite likusias malkas, virš jų įkūrimui skirtas medžiagas (briketus, medžio žievę, laikraštinį popierių) ir uždekite. Ant jų dėkite skiedras (**6 pav.**) ir uždarykite dureles.
Tuo atveju jeigu krosnis-židinys sukomplektuota su traukos sklendė , įkūrimo metu, 5-10 min., sklendė turi būti atidaryta. Sklendė galima atidaryti ir malkų įdėjimo metu, po to nedelsiant uždaryti. Jeigu sklendė bus atidaryta ilgesni laika, dūmtraukyje gali padidėt temperatūra. Savo ruoštu, tai gali pakenkti dūmtraukiui , ar net sukelti gaisrą.
Įdėkite papildomai malkų tik po to, kai prieš tai įdėtosios sudegė beveik iki anglių ir matomi nedideli, bet ryškūs liepsnos liežuviai. Neprikraukite į degimo kamerą malkų virš nurodytos ribos, t.y. virš oro angos, esančios degimo kameros sienelėje (**7 pav.**) Kūrenant krosnį įprastai, rekomenduojama sunaudoti 1-2 ryšulėlius.

Kūryklos ir pelenų konteinerio dureles turi būti uždarytos degimo metu. Išimties atvejai: įkūrimas, papildomas malkų kiekis ir anglių išdeginimas.

KŪRENIMO PABAIGA

Kai paskutinės įdėtos malkos sudegs iki anglių, kūryklos grotelių oro reguliatoriaus svirtį reikia nustatyti į „priežiūros" padėtį bei uždaryti oro padavimo svirtį degimo kameros, ir sustumti anglis nuo degimo kameros kraštų ant kūryklos grotelių. (**8 pav.**). Pažarstykite anglis keletą kartų, kol jos visiškai sudegs, po to pelenų konteinerio oro padavimo reguliatoriaus svirtį reikia nustatyti į padėtį „Uždaryta" ir uždaryti dūmų sklendę.

Nepamirškite! Smalkės yra beskonės, bekvapės ir bespalvės, būkite atsargūs!

Kūrenimo metu ir dar ilgą laiką krosnies paviršius bei jos vidinės dalys gali būti labai karštos. Krosnies paviršiaus maksimali temperatūra išsaugoma nuo dviejų iki trijų valandų nuo to momento, kai sudega paskutinės įdėtos malkos. Siekdami išvengti krosnies perkaitinimo, vadovaukitės šia instrukcija.

Ant krosnies-židinio, lentynų arba arti krosnies nedėkite daiktų, pagamintų iš lengvai įsiliepsnojančių medžiagų.

KŪRENIMAS KROSNIES-ŽIDINIO, KURIOJE ĮMONTUOTA ORKAITĖ

Krosnis kūrenama taip pat, kaip ir iprastinė krosnis-židinys. Krosnies, kurioje įmontuota orkaitė, kūryklą pakurkite dieną prieš maisto ruošimą, kad ji būtų šilta sekančia dieną. Taip bus pasiektas tolygaus orkaitės įkaitinimo efektas ir maisto gaminimas. Dėmesio, krosnies įkūrenimo metų, oro padavimo reguliatoriaus svirtį, esantį ant orkaites durelių, nustatykite į uždaryta padėtį.

Nerekomenduojama kūrenti židinį ir orkaitę vienu metu!

Prieš kūrenimą atidarykite dūmų sklendė ir ant orkaitės durelių esančią oro valdymo svirtį nustatykite į „atidarytą" padėtį. Malkas į degimo kamera dėkite išilgai, įkūrimui palengvinti naudokite prakuras. Malkų ilgis gali būti toks, kad jos tilptų į degimo kamerą. Maksimalūs kiekiai yra tokie patys, kaip standartiniai krosniai.

Užbaigus kūrenimą anglys iškrenta per orkaitės degimo kameros galinę dalį ant kūryklos grotelių. Naudokite tam skirta žarsteklį. Prieš kepdami nuvalykite pelenus. Šioje stadijoje orkaitės durelių oro valdymo svirtį nustatykite į „uždarytą" padėtį, o pelenų konteinerio durelių oro valdymo svirtį, į „atidarytą" padėtį.

Kai anglys visiškai sudegs, galite uždaryti dūmų sklendę, o ant pelenų konteinerio durelių esančią oro valdymo svirtį nustatyti į „uždarytą" padėtį.

Valymas ir aptarnavimas

Kiekvieną kartą prieš kūrenimą reikia išvalyti ant kūryklos grotelių susikaupusius pelenus. Įsitikinkite, kad pelenų konteineris neperpildytas, esant reikalui, išvalykite. Valant pelenų konteinerį pageidautina išvalyti ir po jo esančiame padėkle susikaupusius pelenus. Naudojant tam tikslui siurblį, naudokite specialų užmovą. Norėdami procedūrą atlikti saugiai, visus veiksmus su pelenais atlikite tik tada, kai visiškai atvės krosnis ir pelenai.

SUODŽIŲ PAŠALINIMAS

Reikia reguliariai, mažiausiai, vieną kartą metuose iš krosnies-židinio išvalyti suodžius. Valant iš krosnies suodžius, būtina laikytis nacionalinių, regioninių ir vietos įstatymų. Norėdami išvalyti suodžius, atsargiai atidarykite valymo angas, kad nebūtų pažeistą jų izoliacija. Išvalę suodžius, įsitikinkite, kad durelės, ir pelenų konteineris grąžinti į reikiamą padėtį. Uždarykite pelenų konteinerio dureles. **Žr. psl. 65**.

MUILO AKMENS PAVIRŠIAUS VALYMAS

Valymo metu krosnis turi būti šalta. Valant reguliariai, krosnies paviršių nuvalykite silpnu indų plovimui skirtos priemonės tirpalu. Dėmes galima pašalinti indų plovimui skirtomis priemonėmis. Akmens paviršių nuvalius plovimui skirta priemone būtina truputį palaukti, po to nuplauti ir gerai išdžiovinti.

TULIKIVI COLOR – PAVIRŠIAUS VALYMAS

Tulikivi Color danga naudojama muilo akmens paviršiams padengti. Visada valykite židinį tik jam atvėsus. Atliekant reguliarų valymą, paviršių nusiurbkite dulkių siurbliu ir nuvalykite drėgna mikropluošto šluoste. Jei reikia, nuvalykite paviršių silpnu indų ploviklio tirpalu. Atkreipkite dėmesį, kad dangos negalima stipriai trinti. Šviežius riebalų dėmes nuo šviesaus Tulikivi Color paviršiaus galima pašalinti naudojant Tulikivi Care Cleaning Agent 4 valiklį. Vadovaukitės valiklio pakuotėje pateiktomis instrukcijomis. Sunkiai įsisenėjusios riebalų dėmės gali reikalauti paviršiaus valymo ir pataisymo. Tulikivi Color dangos naudojimo instrukcija pateikiama ant pakuotės.

DEGIMO KAMEROS DURELIŲ STIKLO IR RĖMO VALYMAS

Tulikivi krosnių-židinių degimo kamerų durelės sukonstruotos taip, kad oro srautai pūstų į stiklą iš vidaus ir užtikrintų jo skaidrumą. Jeigu ant stiklo matomi suodžiai, juos reikia pašalinti nedelsiant po to, kai krosnis atvės.

Pelenai yra ekologiška ir visiems prieinama valymo priemonė. Drėgnu popieriniu rankšluosčiu paimkite truputį pelenų iš pelenų konteinerio ir nuvalykite suodžiais užterštą stiklo dalį. Po to stiklą reikia nuvalyti drėgnu popieriniu rankšluosčiu ir gerai nusausinti (**9 pav.**)

Valumui nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra skiediklių.

Gamintojas neatsako už su juo nesuderintus krosnies konstrukcijos pakeitimus ir papildymus.

Naudoti galima tik gamintojo patvirtintas ir tinkamai įstatytas papildomas ir atsargines detales.

Veiksmų nestandartinėse situacijose tvarka

Žemas oro slėgis, kondensatas ar stiprūs vėjo gūsiai gali sudaryti oro kišenes, kurios stabdo dūmų trauką. Dūmų trauka visuomet yra blogesnė žemo slėgio metu nei kai temperatūra nukrenta žemiau nulio laipsnių.

Jei krosnis-židinys ilgą laiką nebuvo naudojamas, dūmtrakyje gali lengvai susidaryti kondensatas. Vasarą galite to išvengti.

Dūmų traukai gali įtakoti aplinka. Jeigu kievieną katrą pučiant vėjui tam tikros krypties, nėra pakankamos traukos, priežastis/ problema? gali būti ne krosnyje arba dūmtraukyje. Blogą trauką gali nulemti šalia namo stovintis medis, tankus miškas, kalnas, šlaitas ar net kai kada stogo forma.

Šią problemą galite išspręsti nukirsdami medį, pakeldami kaminą ar paprasčiausiai nekūrendami krosnies-židinio pučiant netinkamos krypties vėjui.

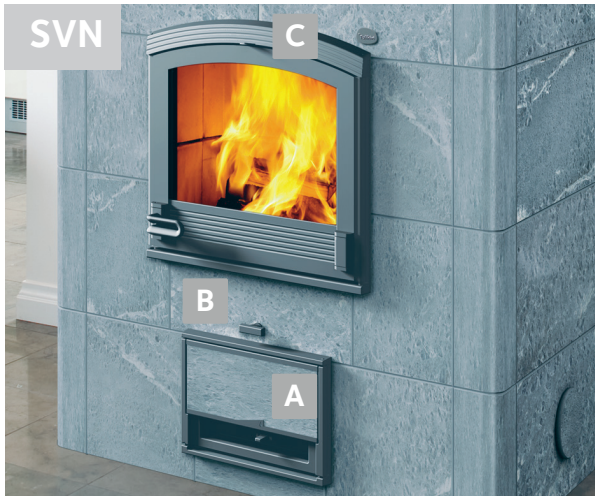
Neteisingai sumontuotos mechaninės ventiliavimo sistemos taip pat gali sukelti problemų dėl dūmų traukos,ypač naudojant mechaninius ištraukiklius. Galingas garų surinkėjas gali sukelti žemą slėgį ir sukelti priešpriešinę trauką.

VEIKSMŲ NESTANDARTINĖSE SITUACIJOSE TVARKA JEI KROSNIS NETRAUKIA IR JI DŪMINA:

- patikrinkite, ar dūmtraukio sklendė (jei yra įmontuota) ir oro padavimo
- reguliatorius yra atidaryti;
- patikrinkite, ar oro padavimo angos laisvos;
- išjunkite ventiliaciją;
- atidarykite lauko duris arba langą;
- reikalui esant kreipkitės į kaminkrėtį arba įgaliotą Tulikivi atstovą.

JEI DŪMTRAUKYJE UŽSIDEGA SUODŽIAI :

- uždarykite krosnies-židinio oro padavimo reguliatorių;
- nedarinėkite degimo kameros durelių;
- nedelsdami apie tai praneškite vietinei gaisrinės tarnybai;
- draudžiama ugnį gesinti vandeniu;
- jeigu buvo užsidegę suodžiai, kaminkrėtys turi patikrinti ir krosnį, ir dūmtraukį.



Kontrola izgorevanja

Faza izgorevanja	A, Dovod zraka (na vratih posodice za pepel)	B, Dušilnik na rešetki		C, Dovod zraka na vratih kurišča
		Hladna peč / slab zračni pretok	Topla peč / dober zračni pretok	
Prižiganje	odprto	Vzdrževanje	Izgorevanje	odprto
Gorenje	odprto	Vzdrževanje	Izgorevanje	odprto
Žerjavica	odprto	Vzdrževanje	Vzdrževanje	zaprto
Ogorki – hladni	zaprto	Izgorevanje	Izgorevanje	zaprto

Vašega Tulikivi kamina ne vežite na dimnik, na katerega je že priključen drug kamin ali peč. Upoštevati morate regionalne in lokalne predpise glede goriv, montaže, uporabe in čiščenja Vašega kamina. Posvetujte se tudi s pristojnim dimnikarstvom ali energetskim centrom.

Pri uporabi kamina bodite previdni. Dovod zraka ne zapirajte prehitro, ker sicer lahko pride do nastajanja nevarnega ogljikovega monoksida.

Pred vgradnjo in uporabo Tulikivi kamina skrbno preberite celotna navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči materialno škodo, telesne poškodbe ali celo smrt. Priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.

Kako uporabljamo kamin

SUŠENJE KAMINA

Po vgradnji pustite, da se kamin suši pri sobni temperaturi 20 °C vsaj 3 - 4 dni. Kurišče in vratca (za vzdrževanje) ter dušilnik (kolikor je vgrajen) naj bodo odprti. Vzvod za dovod zraka naj bo v položaju »odprto«.

POSTOPNO OGREVANJE

Po sušenju postopno ogrevajte kamin 3 - 4 dni. Prvi dan ogrejte kamin le toliko, da v kamin naložite četrtino (približno 0,90 kg) suhih drv (**slika 1**). Naj zgorijo v celoti in nato pustite, da se kamin ohladi. Naslednji dan ogrejte kamin tako, da naložite drva do polovice in ponovno pustite, da se kamin ohladi. Tretji dan polno naložite kamin (**slika 4**) in zopet pustite, da se ohladi. Vaš kamin je sedaj pripravljen za vsakodnevno uporabo.

Upoštevajte, da je kamin med delovanjem in po njem vroč. Pazite na otroke, oblačila in pohištvo. Dotik lahko povzroči opekline.

KURIVO

Za vaš kamin so uporabne vse vrste lesa in lesnih peletov. Uporabljajte samo suh les (vsebnost vlage pod 20%). Drva prinesite noter en dan pred kurjenjem. Tako se bodo segrela na sobno temperaturo, površina pa se bo posušila. Uporabljajte drva premera 5-10 cm; priporočljive dolžine 25-35 cm. Okrogla drva vedno razcepite.

Vaš kamin ni namenjen sežiganju smeti in drugih odpadkov. Za vžiganje kaminske peči nikdar ne uporabljajte vnetljivih tekočin.

KURJENJE V KLASIČNEM KAMINU

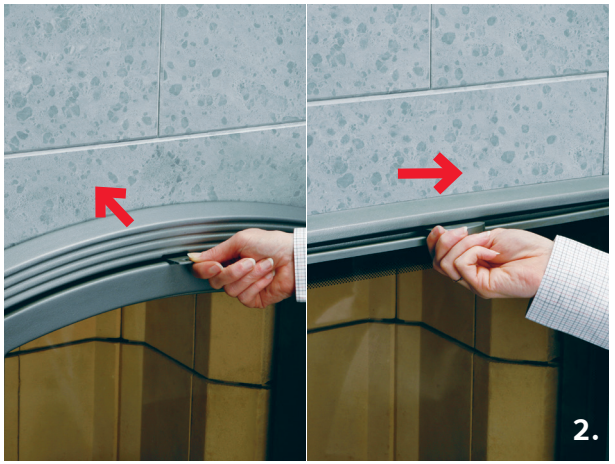
Preden prižgete ogenj se prepričajte, da je kurišče čisto in da posoda za pepel ni zapolnjena. Ob čiščenju kurišča naj bo dušilnik v položaju »vzdrževanje«, tako da lahko pepel prosto pada v posodo. Pri praznjenju posode za pepel odprite vratca za vzdrževanje, jo previdno odstranite in pokrijte s pokrovom. Posoda za pepel naj bo med kurjenjem vedno na svojem mestu in za zaprtimi vratci. Za Vašo varnost odstranjujte pepel le, ko se ohladi. Čisti pepel se lahko uporabi kot gnojilo na vrtu. Kolikor tega ne želite, shranite pepel v kovinsko posodo s pokrovom. V to posodo ne odlagajte ostalih odpadkov.

Popolnoma odprite dušilnik in dovod zraka (pri ravnih vratih, ne pri panoramskih - **slika 2**).

Pomaknite dovod zraka na vratih posode za pepel v položaj »odprto« (**slika 3**). 5-10 min pred prižiganjem ognja izklopite ventilator pečice in ostalo prezračevanje ter nastavite dušilnik na kaminu na položaj «izgorevanje«. Kolikor ima prezračevalni sistem stikalo za izklop, ga uporabite. Če ima kamin panoramska vratca, mora biti dovod zraka med kurjenjem zaprt.

V primeru, da kamin nekaj časa ni bil v uporabi je potrebno zagotoviti primeren pretok zraka. Zmečkan kos papirja položite


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

v kurišče (na rešetko), prižgite in zaprite vratca (**slika 5**). Kolikor ogenj gori z izrazitimi vertikalnimi plameni to pomeni, da je pretok zraka dovolj učinkovit. Ob neugodnih vremenskih razmerah lahko pretok zraka pospešite tudi tako, da s sušilcem za lase ali s plinskim gorilnikom ogrejete zrak v dimniku. Zagon se lahko izboljša tudi s tem, da med fazo vžiga in na začetku faze izgorevanja pustiš dušilnik in/ali vratca za vzdrževanje ploščo odprto.

Pri vsakem kurjenju je maksimalna količina porabljenih drv približno 0,4 kg na 50 kg teže kamina. Glede na to lahko pokurite 8 kg drv v kaminu, ki tehta 1000 kg, kar pomeni 2 - 3 polnitve, pač odvisno od tipa kamina. Velikost polnjenja in priporočljiva maksimalna količina za posamezen model kamina je razvidna iz tabele na zadnji strani navodil za uporabo. Tudi za poseben tip kamina lahko uporabljate zgoraj navedena navodila.

Ogenj zanetite tako, da v kurišče najprej položite večje kose lesa drug preko drugega, nanje položite kurilne kocke ali koščke lubja in jih prižgite. Vrhu vsega položite trske (**slika 6**) in zaprite vratca.

Kolikor ima Vaš kamin pomožni dušilnik, ga med prižiganjem pustite odprtega za 5 - 10 minut. Dušilnik lahko odprete tudi, ko dodajate drva, vendar ga je potrebno takoj za tem zapreti. Če je dušilnik dalj časa odprt lahko temperatura prekomerno naraste, pregretje pa lahko poškoduje ventilacijski sistem ali celo povzroči požar.

Drva dodajte le, ko prejšnja skoraj pogorijo in ko je ogenj majhen in še viden. Izogibajte se polnjenju kurišča preko višine, ki je označena v kurišču (**slika 7**). Pri normalnem kurjenju priporočamo le dve dodatni polnjenji.

Razen med prižiganjem ognja in med dodajanjem drv, naj bodo vratca kurišča in posode za pepel vedno zaprta.

PRENEHANJE KURJENJA

Ko so drva pogorela, nastavite dušilnik na rešetki v položaj «vzdrževanje« in pomaknite dovod zraka na vratcih kamina v položaj «zaprto«. Uporabite primerno grebljico, s katero spravite žerjavico od robov kurišča na rešetko, da tam do konca pogori (**slika 8**).

Podrezajte nekajkrat v žerjavico, dokler ne pogori v celoti. Nato nastavite dovod zraka na vratcih za pepel v položaj »zaprto«. Prav tako lahko ročico dušilnika na rešetki pomaknete v položaj »izgorevanje«. Dušilnik na koncu zaprite.

Opozorilo: Ogljikov monoksid je brez vonja, brez okusa in brez barve, zato bodite previdni.

Po kurjenu sta površina in notranjost kamina zelo vroča še dve do tri ure. Za Vašo varnost in za preprečitev pregretja upoštevajte navodila tega priročnika.

Ne hranite gorljivih materialov na ali v bližini kamina.

KURJENJE V KOMBINIRANEM KAMINU/PEČICI

Kombiniran kamin/pečica se kuri na enak način kot klasičen kamin. Ogrejte Vašo pečico dan pred peko, da se ohrani njena toplota. Tako se bo pečica ogrela enakomerneje in s tem izboljšate pogoje za peko. Medtem ko zakurite spodaj v kurišču, ne pozabite, da je dovod zraka v pečici zaprt.

V pečici in kaminu ni dovoljeno kuriti istočasno.

Kombinacija kamina in pečice, izvoženih v ZDA, Kanado in Nemčijo je opremljena z dodatno loputo za dovod zraka v pečico. Loputa preprečuje sočasno uporabo kamina in pečice. Med kurjenjem kamina postavite loputo v položaj I. Ko želite pečico segreti, jo postavite v položaj II (glej skico). Pred kurjenjem odprite dušilnik in nastavite dovod zraka na vratih pečice v položaj »odprto«. Položite drva po dolžini v kurišče in uporabite trske za netenje. Polena se morajo po dolžini prilegati kurišču. Največja količina je enaka kot pri standardnem kaminu.

Med ogrevanjem pečice je dovod toplega zraka speljan skozi dovod v vratcih pečice. Ko ogenj pogori do žerjavice, jo potisnite skozi odprtino v kurišču na rešetko, kjer pogori do konca. Z loputo zaprite dovod zraka v pečico in odprite dovod zraka v kurišče.

Dan pred pečenjem zakurite kamin za kako uro. Pečica se bo tako ogrela hitreje in enakomerneje, kar zagotavlja boljši rezultat pečenja. Nastavite dovod zraka na vratcih pečice v položaj »zaprto« in dovod zraka na vratcih posode za pepel v položaj »odprto«. Ko drva v celoti pogorijo, lahko zaprete dušilnik in nastavite dovod zraka na vratcih posode za pepel v položaj »zaprto«.

Redno vzdrževanje

Pred vsakim kurjenjem z rešetke očistite pepel. Preverite, če je posoda za pepel polna in jo po potrebi izpraznite. Med praznjenjem posode je priporočljivo očistiti pepel, ki je zašel mimo posode. Pri uporabi sesalca, si zagotovite nastavke za sesanje pepela. Za Vašo varnost čistite kamin šele, ko sta kamin in pepel ohlajena.

ČIŠČENJE

Kamin je potrebno redno čistiti, vsaj enkrat na leto. Kolikor so se nabrale saje, morajo biti odstranjene, da se zmanjša nevarnost požara v dimniku. Upoštevati je potrebno zakonske predpise o čiščenju kaminov in peči. Po potrebi se povežite s pristojnim dimnikarstvom glede požarne varnosti in si priskrbite natančna navodila za primer, če v dimniku nastane požar. Previdno odprite čistilne odprtine, da ne poškodujete tesnila. Po ometanju poskrbite, da so čistilne odprtine pravilno zaprte in posoda za pepel pravilno vstavljena. Zaprite vzdrževalna vratca **(stran 65)**.

ČIŠČENJE ZUNANJE POVRŠINE

Kamin čistite le, ko je hladen. Ko izvajate redno čiščenje, obrišite površino le z mlačno vodo in detergentom za posodo. Madeže lahko odstranite z detergentom za posodo. Tekočino pustite delovati nekaj časa, nato površino pomijte in osušite z mehko krpo.

ČIŠČENJE POVRŠIN Z OBLOGO TULIKIVI COLOR

Obloga Tulikivi Color se uporablja za oblaganje kaminskih peči Tulikivi iz steatita. Kaminsko peč čistite samo, ko je ohlajena. V okviru rednega čiščenja posesajte površine kaminske peči in z vlažno krpo odstranite prah. Po potrebi obrišite površino kaminske peči z vodo in malo tekočine za pranje. Ne drgnite obloge premočno. Sveže maščobne madeže s površin Tulikivi Color svetlih barv odstranite s čistilom za steatit Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Upoštevajte navodila na embalaži čistila. Trdovratne maščobne madeže je treba odstraniti in zakrpati območje. Navodila za oblogo Tulikivi Color so vključena v kompletu ulikivi Color.

NAVODILA ZA STEKLENE ELEMENTE

Ne udarjajte in loputajte z vratci kamina. Če razbijete steklo, obvestite zastopnika Tulikivi in kamina med tem ne uporabljajte. Prav tako obvestite zastopnika Tulikivi, če je potrebno zamenjati steklo iz kakršnihkoli razlogov.

ČIŠČENJE STEKLENIH VRATC IN OKVIRJA

Vratca Tulikivi kaminov so oblikovana tako, da kroženje zraka ohranja steklo z notranje strani čisto. Če steklo postane sajasto, ga je najbolje očistiti takoj, ko se kamin ohladi. Pepel je ekološko čistilo, ki je vedno pri roki. Uporabite vlažno papirnato brisačo, poberite nekaj pepela iz posode za pepel in rahlo podrgnite sajaste madeže na steklu. Obrišite steklo z vlažno papirnato brisačo in ga previdno osušite (**slika 9**).
Ne uporabljajte čistil na osnovi raztopin.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za nepooblaščeno ali nedovoljeno spremembo ali dodatke na strukturi kamina.

Za uporabo so dovoljeni samo tisti dodatni in nadomestni deli, ki so bili odobreni s strani proizvajalca in pravilno vgrajeni.

Odpravljanje napak

Nizek pritisk, vlaga ali močan veter lahko povzročijo slabo izgorevanje. Gorenje je vedno slabše ob nizkem pritisku kot ob lepem vremenu ali temperaturah pod ničlo. Če kamina dolgo niste uporabljali se v dimniku lahko kondenzira vlaga. Temu se izognete tako, da v času neuporabe pustite dušilo rahlo odprto.

Razlog za slabše gorenje je lahko tudi v okolici hiše. Če drva slabo gorijo, ko piha veter v določeno smer, ni nujno, da je razlog v kaminu ali drveh. Krivec je lahko bližina dreves, strnjen gozd, visok hrib, pobočje ali celo oblika strehe. Problem lahko rešite tako, da nekaj dreves posekate, dvignete dimnik ali da kamina ne uporabljate ob določenih vetrovnih pogojih.

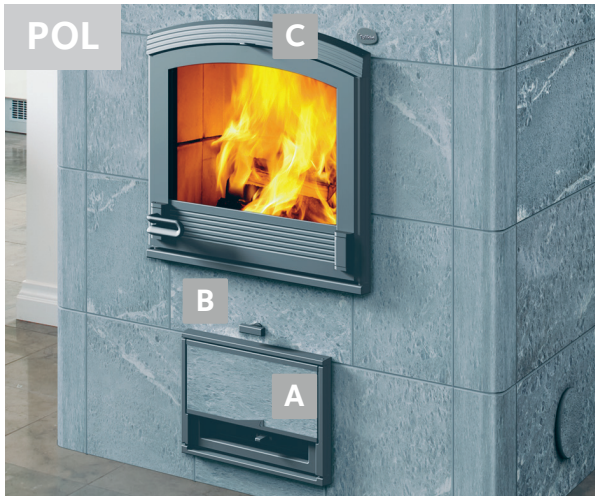
Probleme pri gorenju lahko povzroči tudi nepravilno nameščen prezračevalni sistem, ali nepravilna mehanska nastavitev.

KAJ STORITI, ČE NI DOVODA ZRAKA ALI MED KURJENJEM UHAJA DIM:

- izklopite vse prezračevalne sisteme,
- odprite okna ali vrata,
- odprite vratca za vzdrževanje in rahlo odprite posodo za pepel (POZOR – posoda za pepel je lahko vroča),
- preverite, da je dušilnik (kolikor je vgrajen) odprt in da je dovod zraka v položaju »odprto«,
- preverite, da ni zapore, ki bi preprečevala dovod zraka,
- kolikor nobeden od navedenih ukrepov ne pomaga, pokličite dimnikarja ali pooblaščenega Tulikivi zastopnika.

V PRIMERU POŽARA V DIMNIKU:

- Zaprite vse dovode zraka na kaminu,
- pustite vratca kamina zaprta,
- takoj pokličite gasilce,
- ne gasite ognja z vodo,
- po požaru v dimniku mora dimnikar preveriti celoten kamin in dimnik pred naslednjim kurjenjem.



Pozycje regulacji dopływu powietrza , komora cyrkulacyjna – Tulikivi

STADIUM SPALANIA	A, POZYCJE RYGLA DOPŁYWU POWIETRZA (NA DRZWICZKACH POPIELNIKA)	B, POZYCJE RĄCZKI ZASUWY RUSZTA		C, POZYCJE RYGLA DOPŁYWU POWIETRZA NA DRZWICZKACH KOMORY PALENISKA
		Zimny piec / słaby ciąg	Ciepły piec / dobry ciąg	
FAZA ROZPALANIA	OTWARTY	POZYCJA DOGLĄD	POZYCJA SPALANIA	OTWARTY
FAZA SPALANIA	OTWARTY	POZYCJA DOGLĄD	POZYCJA SPALANIA	OTWARTY
Hiillosvaihe	OTWARTY	POZYCJA DOGLĄD	POZYCJA DOGLĄD	ZAMKNIĘTY
WYGASZENIE ŻARU	ZAMKNIĘTY	POZYCJA SPALANIA	POZYCJA SPALANIA	ZAMKNIĘTY

Polecamy nie podłączać pieców steatytowych na jednym wspólnym kanale z innymi urządzeniami grzewczymi. Podczas montażu, użytkowania, czyszczenia oraz wyborze opału należy dostosować się do narodowych, regionalnych, lokalnych przepisów.

Bądźcie Państwo ostrożni w użytkowaniu pieca. Szyber rury komina (jeśli występuje) oraz rygle dopływu powietrza nie mogą za wcześnie zostać zamknięte, ponieważ stwarza to niebezpieczeństwo powstaniu tlenku węgla.

Eksploatacja

SCHNIĘCIE PALENISKA

Po montażu czas schnięcia Państwa Tulikivi pieca, to 3-4 dni przy temperaturze pomieszczenia (+ 20°C) z otworzonymi drzwiczkami paleniska – popielnika oraz szybra komina (jeśli występuje).

PIERWSZE ROZPALENIE PIECA

W załączeniu można przystąpić do nagrzewania – osuszania 3-4 dniowego pieca. W pierwszym dniu należy rozpalić jedną czwartą wsadu paleniska (ok. 1 kg) suchym drewnem (**fot.1**). Pozostawcie Państwo drewno spaleniu i później piec ochłodzeniu. W dniu następnym nagrzewamy piec połową wsadu paleniska (ok. 2 kg.) i później pozostawiamy piec ochłodzeniu. W dniu trzecim cały wsad paleniska mogą już Państwo spalić oraz nadal pozostawić – ochłodzeniu. I na tym – czas osuszania - nagrzewania jest zakończony.

MATERIAŁ OPAŁOWY

Do palenia w piecach można stosować każdy rodzaj drewna oraz peletu z drewna. Używać drewna suchego (wilgotność poniżej 20%). Polecamy np. drewno do palenia w dniu następnym złożyć w okolicach pieca w temperaturze pokojowej celem ogrzania, wyschnięcia powierzchni zewnętrznej drewna. Używać drewna o średnicy od 4-10cm. Zalecana długość to 25-30cm. Okrągłe kawałki drewna prosimy zawsze przerąbać.

Piece - paleniska nie są przeznaczone do spalania śmieci i odpadów. Prosimy nie używać płynnych paliw i podpałek.

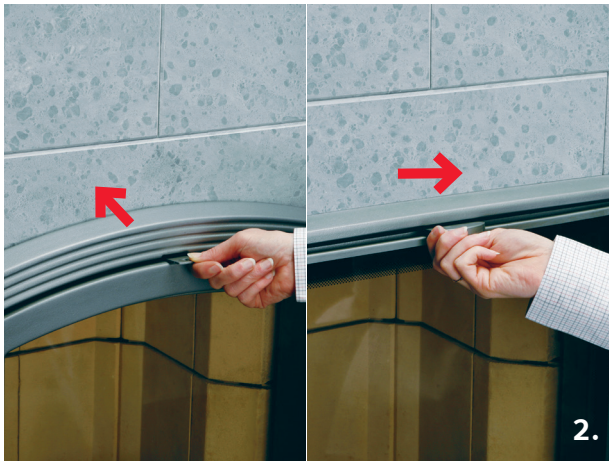
ROZPALANIE I PROCES PALENIA

Przed rozpaleniem płomienia prosimy sprawdzić czy ruszta paleniska są czyste a pojemnik z popiołem nie jest zapełniony. Podczas oczyszczania ruszt-rączkę zasuwy ruszt umieścić w pozycji – dogląd , aby popiół swobodnie osuwał się do pojemnika umieszczonego w komorze popielnika . Podczas procesu palenia prosimy nie usuwać pojemnika a drzwiczki popielnika winny być w pozycji zamknięte. Ze względu na bezpieczeństwo, pojemnik prosimy opróżniać po całkowitym ochłodzeniu. Czysty i nieszkodliwy popiół z drewna można stosować jako nawóz pod sadzonki w ogródkach.

Proszę otworzyć 5-10 minut przed rozpaleniem przepustnicę, rygiel dopływu powietrza drzwiczek komory paleniska (**fot.2**) i drzwiczek popielnika (**fot.3**) oraz umieścić rączkę zasuwy ruszt w pozycji faza spalania (uwzględnić: w modelach o konstrukcji wykusz drzwiczek paleniska rygiel dopływu powietrza drzwiczek pozostaje w pozycji zamkniętej). Przed rozpaleniem wyłączyć wyciąg kuchenny oraz wentylację mechaniczną . Uwzględnić, jeśli występuje włącznik kominkowy instalacji wentylacyjnej. W modelach o formie wykusz drzwiczek paleniska należy pamiętać iż dopływ powietrza drzwiczek pozostaje podczas całego procesu spalania w pozycji zamknięte.

Jeśli piec był długo nie używany, prosimy sprawdzić czy ciąg jest wystarczający. W tym celu sformować papier w kształcie piłki Położyć na ruszt pieca oraz podpalić zamykając drzwiczki (**fot.5**). Jeśli płomień jasno do góry płonie – ciąg


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

jest prawidłowy. Przy słabym ciągu można poruszyć powietrze – ciąg w kominie stosując suszarkę bądź lampę do grzania, dmuchając gorącym powietrzem w dolnej części pieca – otworze wyczystki lub rozpalając płomień kawałkami papieru. Zapłon można również wzmocnić, pozostawiając rygiel dopływu powietrza drzwiczek komory paleniskaotwarty i/lub drzwiczki popielnika podczas fazy zapłonu oraz na początku fazy spalania.

Maksymalna, jednorazowa dawka drewna procesu palenia wynosi ok. 0,8 kg na 100 kg masy pieca. Jako przykład: w piecu o masie 1000 kg można spalić podczas jednokrotnego procesu palenia maksymalnie 8 kg drewna.

Zależnie od modelu można spalać drewno stosując 2-3 wsady. Dawki drewna dla różnych modelów oraz polecane dawki wsadów przy rozpalaniu , paleniu znajdą Państwo w zamieszczonej tabeli na ostatniej stronie instrukcji obsługi . Jeśli posiadają Państwo model specjalny, należy kierować się zamieszczonymi poleceniami.

Do rozpalania prosimy używać ok. jednej piątej wsadu komory paleniska drobnych kawałków drewna o średnicy 1-2 cm. Grubsze kawałki drewna prosimy położyć przekątnie na ruszcie komory spalania. Następnie położyć podpałkę (dwa kawałki, kory brzozowej lub papier) i podpalić. Na końcu ułożyć drobno porąbane kawałki drewna na palącą się podpałkę (**fot.6**) oraz zamknąć drzwiczki komory paleniska.

Jeśli model jest wyposażony w przepustnicę przelotu – bezpośredniego, podczas procesu rozpalania otwieramy ją na 5-10 minut. Przepustnica przelotu –bezpośredniego może być również przy podkładaniu drewna w komorze spalania otwierana oraz po podłożeniu niezwłocznie zamykana. W przypadku nie zamknięcia przepustnicy w określonym czasie może dojść do dużego wzrostu temperatury w kominie, która spowoduje jego się przegrzaniem, uszkodzeniem oraz może stworzyć zagrożenie samozapłonu komina.

Jeśli poprzedni wsad drewna w całości do żaru się spalił oraz widoczne są małe jasne płomienie, można uzupełnić następnym wsadem drewna. Drewno uzupełniać – tylko, nie powyżej granicy luk dopływu powietrza – panelów paleniska (**fot.7**). Przy znormalizowanym paleniu zaleca się jeden – do dwóch wsadów drewna.

Drzwiczki komory paleniska oraz popielnika podczas użytkowania winny być zamknięte. Za wyjątkiem przedstawionej w opisie instrukcji - fazie rozpalania , podkładania wsadu drewna oraz fazie żaru.

ZAKOŃCZENIE PALENIA

Po spaleniu się do żaru ostatniego wsadu drewna , umieścić rączkę zasuwy ruszta w pozycji –dogląd, oraz zamknąć rygiel dopływu powietrza drzwiczek paleniska. Żar z obrzeży rusztu za pomocą odpowiedniego narzędzia przesunąć w środek rusztu tworząc zwartą warstwę (**fot. 8**). Rozgarniając kilkakrotnie, aby uległ całkowitemu spaleniu. Następnie zamknąć rygiel dopływu powietrza drzwiczek popielnika. Następnie rączkę zasuwy ruszta wcisnąć ,w pozycji spalania. Na końcu zamknąć szyber rury komina (jeśli występuje).

Pamiętajcie Państwo! tlenek węgla jest bezwonnym i przezroczystym gazem, bądźcie Państwo ostrożni!

Podczas procesu palenia oraz długo po nim niektóre zewnętrzne i wewnętrzne części pieca mogą być bardzo gorące. Po ukończeniu palenia, upływie 2-3 godz. powierzchnia zewnętrzna pieca osiągnie najwyższą temperaturę. Proszę stosować się do wskazówek instrukcji obsługi – nie przegrzewając pieca.

Prosimy nie przechowywać, nie stawiać w okolicy pieca oraz bezpośrednio na piecu i jego gzymsach materiałów łatwo palnych.

PALENIE W PIECACH Z PIEKARNIKIEM

W komorze piekarnika palimy tak jak w komorze pieca. W przed dzień pieczenia należy rozpalić w komorze paleniska-pieca, aby był jeszcze ciepłym w dniu pieczenia, rozpoczynając proces palenia-nagrzewanie piekarnika. Przez co, usprawni to - szybko oraz równomiernie nagrzać piekarnik.

W piekarniku oraz komorze paleniska pieca nie można palić równocześnie.

Proszę zwrócić uwagę, aby przy procesie palenia w komorze paleniska pieca – dopływ powietrza drzwiczek piekarnika był w pozycji zamkniętej.

Przy rozpalaniu, otworzyć szyber i rygiel dopływu powietrza drzwiczek piekarnika. Położyć w poprzek - tylnej części komory piekarnika 1-2 kawałki drewna, następnie - resztę układając wzdłuż, podpalając podpałkę przy tylnej części drzwiczek piekarnika. Długość kawałków drewna stosować tj. wpasują do komory pieca, max. ilość dopasować według danego modelu.
Resztki żaru w piekarniku usuwamy poprzez znajdujący się w tylnej części otwór sprowadzający żar na ruszt komory paleniska, gdzie całkowicie się spala. Zastosować w tym celu odpowiedniego suwaka. Proszę zwrócić uwagę na części piekarnika, które są bardzo gorące.

Przed pieczeniem oraz przyrządzaniem potraw - oczyścić komorę piekarnika z resztek popiołu. Zamknąć dopływ powietrza drzwiczek piekarnika, oraz otworzyć odpowiedni dopływ powietrza drzwiczek komory popielnika.

Po całkowitym spaleniu się żaru, dopływ powietrza drzwiczek komory popielnika oraz szyber mogą być zamknięte.

Regularna Pielęgnacja

Przed każdym rozpaleniem prosimy oczyścić ruszt z popiołu. Proszę skontrolować zawartość pojemnika na popiół, aby nie był pełny, w razie potrzeby opróżnić. Przy opróżnianiu pojemnika na popiół należy oczyścić również dolną część komory popielnika z zgromadzonych się tam resztek z tyłu i boków pojemnika.

Jeśli do tego celu chcielibyśmy użyć odkurzacza , trzeba zastosować w połączeniu - dodatkowe urządzenie, wchłaniające bezpośrednio popiół. Ze względu na bezpieczeństwo czynności związane z doglądem i czyszczeniem należy wykonywać po całkowitym oziębieniu pieca Tulikivi oraz gruntownym wystygnięciu popiołu.

CZYSZCZENIE PIECÓW TULIKIVI

Piece steatytowe muszą być regularnie , przynajmniej raz w roku czyszczone. Przy czyszczeniu obowiązują przepisy narodowe, regionalne, lokalne. Przy otwieraniu wyczystek prosimy zachować szczególną ostrożność, aby nie spowodować uszkodzenia uszczelek. Po oczyszczeniu, prosimy sprawdzić czy wyczystki i pojemnik na popiół znajdują się na właściwych miejscach. Zamykając drzwiczki
popielnika. **Patrz str. 65**.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI STEATYTOWYCH

Czyszczenie powierzchni pieca przeprowadzać tylko w fazie całkowitego wyziębienia pieca. Przy pielęgnacji, powierzchnie steatytowe zmywać lekko zwilżoną ściereczką wodą z dodatkiem delikatnego płynu do naczyń. Plamy można usunąć za pomocą działania płynu do naczyń , pozostawiając namoczone na kilka minut następnie dokładnie zmywając - pozostawić do wyschnięcia.

CZYSZCZENIE POWŁOKI TULIKIVI COLOR

Powłokę Tulikivi Color - stosuje się do pokrycia kominków steatytowych.

Czyszczenie powierzchni pieca przeprowadzać tylko w fazie całkowitego wyziębienia pieca. Czyszczenie pieca przeprowadzać regularnie, odkurzając jego powierzchnie oraz usuwając kurz wilgotną ściereczką. W razie potrzeby przetrzyj powierzchnie kominka wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Powłoki nie wolno zbyt mocno szorować. Świeże plamy z tłuszczu na jasnej powłoce Tulikivi Color usuwać za pomocą środka czyszczącego Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu detergentu. Uporczywe plamy z tłuszczu należy usunąć a powłokę odnowić. Instrukcja użytkowania powłoki Tulikivi Color znajduje się na opakowaniu produktu.

CZYSZCZENIE SZYBY I RAMY DRZWICZEK

Drzwiczki Tulikivi są tak skonstruowane aby ciąg przepływającego w wewnątrz powietrza utrzymywał szybę w ciągłej czystości. W przypadku zabrudzeń sadzy na szybie, niezwłocznie usunąć w fazie całkowitego wyziębienia pieca steatytowego.

Popiół jest ekologicznym i zawsze dostępnym środkiem czyszczącym. Zwilżony wodą kawałek papieru zatopić w drobnym popiele i czyścić zabrudzenia szyby . Następnie przemyć zwilżoną ściereczką (jednorazowy ręcznik kuchenny) i dokładnie osuszyć (**fot. 9**).

Nie używać środków z zawartością rozpuszczalników .
Producent nie bierze odpowiedzialności za zmiany wykonane na konstrukcji oraz zabudowy pieca bez uprawnienia, wcześniejszej zgody i zezwolenia .

Producent dopuszcza zastosowanie tylko oryginalnych części i elementów – fachowo montowanych.

Postępowanie w przypadku problemów funkcjonowania

Wystąpienie niżu, wilgotność oraz silny wiatr mogą spowodować i zakłócić ciąg spalin w kominie. Przy występowaniu niżu panuje zawsze zły ciąg jak przy dobrej pogodzie oraz fazach mrozu.

Jeśli piec przez dłuższy czas nie był używany, wówczas bardzo szybko powstaje wilgotność w kominie. W okresie lata można ten problem rozwiązać, otwierając drzwiczki popielnika. Co poprzez przepływający ciąg powietrza nie dopuszcza do skraplania - zawilgocenia się komina. Przyczyną słabego ciągu komina może być również lokalizacja i otoczenie w której się dom znajduje. Jeśli piec przy pewnych kierunkach wiatru słabo ciągnie, jest to problem nie pieca lecz komina. Przyczyną może być np. znajdujące się w pobliżu domu rosnące drzewo, tuż obok las, duży pagórek, lub zbocze stok ,czasami również forma dachu. Problem ten można rozwiązać: podcinając drzewa ,rozbudowując wysokość komina lub przy pewnych kierunkach wiatru ograniczając stosowanie pieca.

Nieprawidłowa regulacja wentylacji może również spowodować problemy, tym bardziej jeśli jest to wentylacja mechaniczna. Duża wydajność wyciągu kuchennego wytwarza również w mieszkaniu podciśnienie, które może także spowodować: słabość w prawidłowym ciągu spalin.

W PRZYPADKU BRAKU CIĄGU I WYDOBYWANIA SIĘ DYMU PODCZAS PROCESU PALENIA

- wyłączyć wentylację mechaniczną
- otworzyć drzwi wejściowe lub okno
- otworzyć drzwiczki popielnika i lekko wysunąć pojemnik na popiół tworząc szczelinę (uwaga, pojemnik może być bardzo gorący)
- skontrolować czy kanały dopływu powietrza są wolne od zanieczyszczeń i otwarte.
- jeśli instrukcje te nie pomogą prosimy skontaktować się z kominiarzem lub powiadomić upoważnionego Tulikivi przedstawiciela.

W PRZYPADKU SAMOZAPALENIA SIĘ SADZY

- zamknąć dopływ powietrza.
- drzwiczki paleniska trzymać zamknięte
- koniecznie powiadomić straż pożarną
- płomień nie powinien być gaszony wodą
- po samozapaleniu sadzy, przed ponownym paleniem piec-palenisko oraz komin powinny być sprawdzone i skontrolowane przez kominiarza.



Polohy regulátoru primárního vzduchu, vířivá komora Tulikivi

STADIUM SPALOVÁNÍ	A, POLOHA REGULÁTORU VZDUCHU (REGULÁTOR NA DVÍŘKÁCH PROSTORU PRO POPEL)	B, POLOHA REGULAČNÍ KLAPKY NA ROŠTU		C, POLOHA REGULÁTORU VZDUCHU NA DVÍŘKÁCH OHNIŠTĚ
		STUDENÁ KAMNA / ŠPATNÝ TAH	TEPLÁ KAMNA / DOBRÝ TAH	
Fáze zapálen	Otevřeno	Poloha údržby	Poloha spalování	Otevřeno
Fáze spalování	Otevřeno	Poloha údržby	Poloha spalování	Otevřeno
Fáze žáru	Otevřeno	Poloha údržby	Poloha údržby	Zavřeno
Skončení žáru	Zavřeno	Poloha spalování	Poloha spalování	Zavřeno

Krbová kamna Tulikivi nedoporučujeme připojovat ke společnému komínu pro více topných těles. Při montáži, používání, čištění a s ohledem na používané topivo musíte vždy dodržovat národní, regionální a místní předpisy.

Při používání krbových kamen buďte opatrní. Škrticí klapka (je-li ve výbavě) a přívodní vzduchové otvory se nesmí zavřít příliš brzy, protože by mohl vznikat nebezpečný plyn, oxid uhelnatý!

Uvedení krbových kamen do provozu

VYSUŠENÍ TOPENIŠTĚ

Po montáži nechte krbová kamna Tulikivi 3 – 4 dny vyschnout při pokojové teplotě (+20°C), při otevřených dvířkách topeniště a popelníku a otevřené větrací a škrticí klapce (je-li ve výbavě).

PRVNÍ ROZTOPENÍ KRBOVÝCH KAMEN

V návaznosti na vysušení můžete začít s vysoušecím roztápěním krbových kamen, které trvá 3 – 4 dny. První den roztopte krbová kamna se čtvrtinou náplně topeniště (cca 1 kg) ze suchého dřeva (**obr. 1**). Nechte dřevo vyhořet a krbová kamna potom opět ochladit. Další den roztopte krbová kamna s poloviční náplní topeniště (cca 2 kg) a nechte je pak znovu ochladit. Třetí den můžete již nechat vyhořet plnou náplň topeniště (cca 4 kg, **obr. 4**) a krbová kamna poté opět nechte ochladit. Vysoušecí proces je tím ukončen.

TOPIVO

Ke spalování v krbových kamnech se mohou používat všechny druhy dřeva a dřevěných pelet. Používejte jen dobře vysušené dřevo (s obsahem vlhkosti do 20 %). Palivové dřevo na příští den doporučujeme již předchozího dne uložit v místnosti při pokojové teplotě, aby se ohřálo a vyschnul jeho povrch. Používejte palivové dřevo o průměru 4–10 cm. Doporučená délka je 25–30 cm, při topení v pečicí troubě podle hloubky topeniště. Kulaté kusy dřeva vždy naštípejte.

Topeniště není určeno ke spalování smetí a odpadků. Nepoužívejte žádná tekutá paliva, a to ani při zapalování!

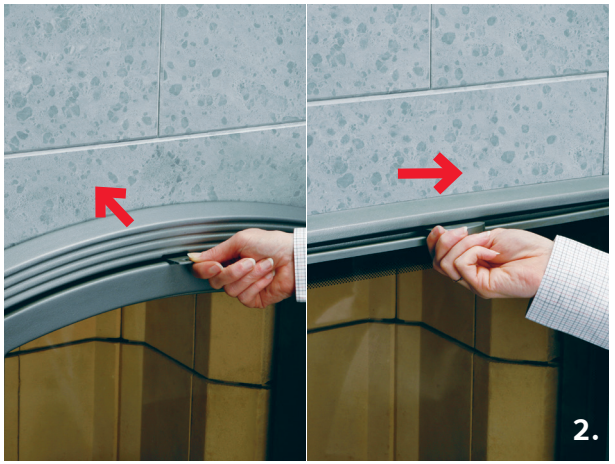
ZAPÁLENÍ A ZAHŘÁTÍ KRBOVÝCH KAMEN

Před zapálením ohně se přesvědčte, že je rošt čistý a popelník není plný. Při čištění roštu nastavte regulační klapku do údržbové polohy tak, aby popel mohl volně padat do krabice popelníku. Během topení neodstraňujte popelník a nechávejte jeho dvířka zavřená. S popelem manipulujte z bezpečnostních důvodů pouze ve vychladlém stavu. Čistý dřevěný popel se může používat ke hnojení zahradních rostlin.

Asi 5 – 10 minut před zapálením úplně otevřete škrticí klapku, regulátor vzduchu ve dvířkách krbových kamen (**obr. 2**) a dvířka popelníku (**obr. 3**) a nastavte regulační klapku roštu do polohy spalování (pamatujte si: u arkýřových dvířek krbových kamen zůstává regulátor vzduchu ve dvířkách krbových kamen zavřený). Před zapálením navíc vypněte odtah a strojní větrání. Zapněte komínový vypínač větracího systému, je-li k dispozici. U modelů s arkýřovými dvířky zůstává regulátor vzduchu ve dvířkách topeniště během celého spalování zavřený.

Pokud jste krbová kamna dlouho nepoužívali, zkontrolujte, jestli je v kouřovodu dostatečný tah. Zmačkejte přitom kus papíru do kuličky. Položte papír na rošt, zapalte ho a zavřete dvířka topeniště (**obr. 5**). Pokud plamen hoří jasně a svisle, je tah v kouřovodu dostatečný. Při špatném tahu můžete uvést vzduch v komíně do pohybu tak, že pomocí vysoušeče vlasů nebo páječky naženete horký vzduch do čisticího otvoru ve spodní části krbových kamen nebo v něm spálíte trochu papíru. Zapálení lze také zlepšit tak, že necháte regulátor vzduchu ve dvířkách krbových kamenotevřený a/nebo dvířka popelníku během fáze zapalování a na začátku fáze spalování.


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

Maximální množství dřeva spalované v krbových kamnech činí v závislosti na způsobu topení kolem 0,8 kg na 100 kg hmotnosti krbových kamen. Můžete tedy například v krbových kamnech o hmotnosti 1000 kg spalovat v závislosti na způsobu topení nejvýše 8 kg dřeva. Podle modelu krbových kamen se může dřevo spalovat ve 2 – 3 dávkách. Množství dřeva pro různé modely krbových kamen a doporučené počáteční a přikládané množství najdete v tabulce na zadní straně návodu k obsluze. Pokud jste si pořídili speciální model, držte se výše uvedeného doporučení.

Při zapálení vezměte zhruba pětinu dřevěných polen první náplně topeniště a naštípejte je na tenké třísky o průměru cca 1 2 cm. Nejprve položte tlustá polena napříč na rošt v topeništi. Na ně položte zapalovací materiál (dva kusy pevného podpalovače, kus březové kůry nebo papír) a zapalte. Nakonec položte na hořící zapalovací materiál tence naštípané třísky (**obr. 6**) a zavřete dvířka topeniště.

Je-li komín vybaven klapkou přímého tahu, musíte ji během zapalování nechat cca 5 – 10 minut otevřenou. Klapka přímého tahu se může otevírat také při přikládání palivového dřeva, ale okamžitě po přiložení se musí zase zavřít. Pokud klapka přímého tahu zůstane během spalování příliš dlouho otevřená, může teplota v komíně narůst tak, že se komín přehřeje a dojde k poškození nebo k požáru.

Když předchozí náplň vyhoří až téměř ke žhnutí a zůstanou již jen malé, ale jasně viditelné plameny, můžete opět přiložit palivové dřevo. Topeniště neplňte nad výšku vymezenou v panelech přívodu vzduchu vzduchovou štěrbinou (**obr. 7**). Při normálním topení se doporučuje jedno až dvě přiložení.

Dvířka topeniště a popelníku musí být během normálního použití stále zavřená. Výjimku představuje zapalování popsané v tomto návodu k obsluze, přikládání dřeva a vyhoření žhavého topiva.

UKONČENÍ TOPENÍ

Když poslední nálož dohoří ke žhnutí, nastavte regulační klapku roštu do údržbové polohy a zavřete regulátor vzduchu ve dvířkách topeniště. Shrňte pak vhodným nástrojem žhavé topivo nacházející se na okraji topeniště na rošt. Žhavé topivo tak dobře vyhoří (**obr. 8**). Několikrát ho prohrábněte, dokud úplně nevyhoří. Teprve potom zavřete regulátor vzduchu ve dvířkách popelníku. Regulační klapku roštu můžete vrátit zpět do polohy spalování. Nakonec zavřete škrticí klapku (je-li ve výbavě).

Pamatujte! Oxid uhelnatý je plyn bez zápachu a barvy, buďte proto opatrní!

Během topení a ještě dlouho potom mohou být boční strany a vnitřní součásti krbových kamen velmi horké. Vnější plochy krbových kamen jsou nejvíce zahřáté 2 – 3 hodiny po ukončení topení. Dodržujte proto pokyny v návodu k obsluze, aby nedošlo k přehřátí.

Na krbová kamna, jejich římsy nebo do jejich bezprostřední blízkosti neodkládejte žádné předměty z hořlavého materiálu.

TOPENÍ V KRBOVÝCH KAMNECH TULIKIVI S PEČICÍ TROUBOU

Pečící trouba v těchto krbových kamnech se vytápí stejně jako topeniště bez pečící trouby. Předchozí den před pečením vytopte spodní topeniště krbových kamen Tulikivi tak, aby krbová kamna byla následující den, až začnete s vytápěním pečicí trouby, ještě trochu teplá. Ta se pak rychle vytopí a pečící trouba peče rovnoměrněji. Pamatujte si, že regulace vzduchu ve dvířkách pečící trouby musí během topení ve spodním topeništi zůstat zavřená.

Pečící trouba a krbová kamna se nesmí vytápět současně.

Před zatopením otevřete škrticí klapku (je-li ve výbavě) a regulátor vzduchu ve dvířkách pečící trouby. Vložte 1-2 polena palivového dřeva do zadní části kolmo k topeništi, zbývající polena naložte v podélném směru a zapalte pomocí malého množství zapalovacího materiálu hned za dvířky pečící trouby. Polena mohou být tak dlouhá, jak se vejdou do krbových kamen, a maximální množství musí odpovídat velikosti krbových kamen.

Po ukončení topení shrňte žhavé topivo s v zadní části pečící trouby do spodního topeniště krbových kamen. Použijte k tomu vhodný pohrabáč. Nezapomeňte, že všechny části pečící trouby jsou velmi horké. Před pečením nebo přípravou pokrmů vyčistěte také dno pečící trouby od popela. Zavřete regulátor vzduchu ve dvířkách pečící trouby a otevřete regulátor vzduchu na dvířkách popelníku.

Regulátor vzduchu ve dvířkách popelníku a škrticí klapka (je-li ve výbavě) se mohou zavřít, jakmile žhavé topivo v topeništi vyhoří.

Pravidelná péče

Před každým topením vyčistěte topeniště od popela. Zkontrolujte, jestli popelník není plný, a v případě potřeby ho vyprázdněte. Při vyprázdnění popelníku musíte vyčistit také jeho dno, abyste zabránili hromadění volného popela po stranách popelníku nebo pod ním. Pokud k tomu použijete vysavač, musíte použít přídavné zařízení určené k nasávání popela. Údržbové práce se smí z bezpečnostních důvodů provádět jedině tehdy, když jsou krbová kamna Tulikivi a popel důkladně vychladlé.

ČIŠTĚNÍ KRBOVÝCH KAMEN TULIKIVI

Krbová kamna se musí pravidelně, nejméně jednou ročně čistit. Při čištění musíte vždy dodržovat národní, regionální a místní předpisy. Při otevírání čistících otvorů buďte opatrní, abyste nepoškodili jejich těsnění. Po vyčištění se přesvědčte, že se zátky čistících otvorů a popelníku nacházejí správně na svých místech. Zavřete dvířka popelníku. **Viz strana 65**.

ČIŠTĚNÍ MASTKOVÝCH PLOCH

Krbová kamna čistěte pouze ve vychladlém stavu. Při pravidelném čištění musíte vytřít krbová kamna roztokem jemného saponátu na nádobí ve vodě. Skvrny můžete odstranit saponátem na nádobí. Nechte prostředek chvíli působit a pak pečlivě otřete a vysušte kamenné plochy.

ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ LAKOVANÝCH BARVOU TULIKIVI

Lak Tulikivi Color se používá k lakování mastkových krbů Tulikivi. Krb čistěte až po vychladnutí. V rámci běžného čištění vysajte povrchy krbu a odstraňte prach vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, otřete povrch krbu vodou a trochou mycího roztoku. Povrch nedřete silou. Čerstvé skvrny od mastnoty můžete ze světlých povrchů Tulikivi Color odstranit čističem na mastek Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Řiďte se pokyny na balení přípravku. Odolné skvrny od maziva bude třeba odstranit a postižené místo opravit. Pokyny pro laky Tulikivi Color naleznete v sadě Tulikivi Color.

ČIŠTĚNÍ SKLA A RÁMU DVÍŘEK

Dvířka krbových kamen Tulikivi jsou zkonstruována tak, aby tah vzduchu zevnitř čistil sklo a zachovával jeho průhlednost. Pokud na skle přesto zůstanou usazené saze, musíte je okamžitě odstranit, jakmile krbová kamna vychladnou.

Popel je ekologickým a neustále dostupným čistícím prostředkem. Ponořte navlhčený kus papíru do malého množství jemného popela a vyčistěte s ním zanesené sklo. Následně vyčistěte sklo vlhkou papírovou utěrkou a pečlivě ho vysušte (**obr. 9**).
Nepoužívejte čistící prostředky obsahující rozpouštědla.

Výrobce neručí za žádné změny nebo nástavby na konstrukci krbových kamen provedené bez jeho oprávnění a souhlasu.

Je přípustné používat jen doplňkové a náhradní díly schválené výrobcem a odborně namontované.

Opatření, která je nutné provést při vadné funkci

Nízký tlak, vlhkost a silný vítr mohou v komíně způsobit vzduchovou kapsu bránící odtahu kouře. Nízký tlak způsobuje vždy horší tah než při dobrém počasí nebo při mrazu.

Nejsou-li krbová kamna delší dobu používána, hromadí se v komíně vlhkost. V létě můžete tento problém vyřešit tak, že necháte pootevřená dvířka popelníku. Vlhkost pak nemůže v komíně kondenzovat, protože tomu brání proudění vzduchu. Důvod špatného tahu může být i v okolí domu. Jestliže krbová kamna správně netáhnou při určitých směrech větru, není příčina v krbových kamnech ani v komíně. Důvodem může být strom nacházející se v blízkosti domu, hustý les, velký kopec nebo svah a někdy dokonce i tvar střechy. Problém lze vyřešit pokácením stromů, zvětšením výšky komína nebo omezením využívání krbových kamen při nepříznivém směru větru.

Při nesprávném nastavení může problémy s tahem způsobit také strojní větrání, především pokud se jedná o čistě strojní odvětrávání. Výkonná digestoř vytváří v bytě podtlak, který brání správnému odtahu spalin.

POKUD KRBOVÁ KAMNA NETÁHNOU NEBO Z NICH BĚHEM TOPENÍ VYCHÁZÍ KOUŘ:

- Vypněte strojní větrání a odvětrávání.
- Otevřete venkovní dveře nebo okno.
- Otevřete dvířka popelníku a povytáhněte popelník (buďte opatrní, popelník může být horký).
- Zkontrolujte, jestli jsou vzduchové přívodní otvory volné a otevřené.
- Jestliže tato opatření nepomohou, obraťte se na kominíka nebo autorizovaného zástupce společnosti Tulikivi.

POKUD V KOMÍNĚ CHYTNOU SAZE

- Zavřete ovladače přívodu vzduchu krbových kamen.
- Nechte dvířka krbových kamen zavřená.
- Bezpodmínečně se obraťte na místní požární dozor.
- Oheň se nesmí hasit vodou.
- Kominík musí po vznícení sazí překontrolovat krbová kamna i komín.



Polohy regulátora pre primárny vzduch, vírivá komora Tulikivi

ŠTÁDIUM SPAĽOVANIA	A, POLOHA REGULÁTORU VZDUCHU (REGULÁTOR NA DVIERKACH PRIEPUSTU POPOLA)	B, POLOHA REGULAČNEJ KLAPKY NA ROŠTE		C, POLOHA REGULÁTORA VZDUCHU NA DVIERKACH OHNISKA
		STUDENÉ KAMNÁ / ZLÝ ŤAH	TEPLÉ KAMNÁ / DOBRÝ ŤAH	
Fáza zapálenia	Otvorené	Poloha údržby	Poloha spaľovania	Otvorené
Fáza spaľovania	Otvorené	Poloha údržby	Poloha spaľovania	Otvorené
Fáza dohorenia	Otvorené	Poloha údržby	Poloha údržby	Zavreté
Vyhasnutie	Zavreté	Poloha spaľovania	Poloha spaľovania	Zavreté

Mastencové pece Tulikivi nedoporučujeme pripojovať na komín do ktorého je napojených viacero spotrebičov. Pri montáži, používaní, čistení s ohľadom na použité palivo musíte vždy dodržiavať národné, regionálne a miestne predpisy.

Pri používaní mastencových pecí buďte opatrní. Škrtiaca klapka (ak je vo výbave) a prívod vzduchu sa nesmú príliš skoro uzatvárať, pretože by vznikal nebezpečný plyn oxid uhoľnatý.

Uvedenie do prevádzky

VYSUŠENIE PECE

Po montáži nechajte Vašu pec Tulikivi vyschnúť 3 – 4 dni pri izbovej teplote (+20 °C), pri otvorených dvierkach ohniska a popolníka a v prípade, že je vo výbave aj škrtiaca klapka, otvorte aj tú.

PRVÉ KÚRENIE

Po vysušení pece môžete začať s vysušovacím rozkurovaním, ktoré trvá 3-4 dni. . Prvý deň zakúrte v mastencovej peci so štvrtinou náplne ohniska (cca 1 kg) zo suchého dreva (**obr.1**). Nechajte drevo vyhorieť a pec potom znovu ochladiť. Ďalší deň zakúrte v mastencovej peci s polovičnou dávkou paliva (cca 2 kg) a nechajte ju potom znovu ochladiť. Tretí deň môžete už nechať vyhorieť plnú dávku paliva v ohnisku (cca 4 kg, **obr. 4**) a pec potom znovu opäť nechajte ochladiť. Vysušovacie kúrenie je týmto ukončené.

PALIVO

Pre kúrenie v mastencovej peci Tulikivi sa môžu použiť všetky druhy dreva a drevených brikiet. Používajte len suché drevo s vlhkosťou 15-20%. Palivové drevo pre nasledujúci deň odporúčame už predchádzajúci deň uložiť do miestnosti s izbovou teplotou, aby sa ohrialo a jeho povrch vyschol. Používajte palivové drevo s priemerom 4-10cm. Doporučená dĺžka je 25-30cm a pri kúrení v rúre na pečenie, podľa dĺžky ohniska. Guľaté kusy dreva vždy naštiepajte.

Pece nie sú určené pre spaľovanie smetí a odpadkov. Nepoužívajte žiadne tekuté palivá a to ani pri zakurovaní.

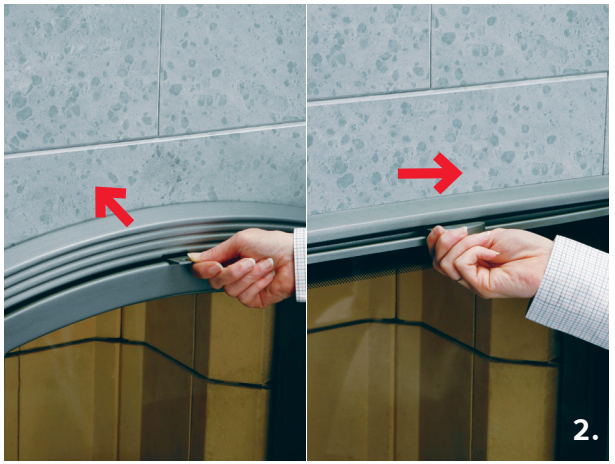
KÚRENIE V MASTENCOVEJ PECI

Pred zapálením ohňa sa presvedčte, že je rošt čistý a popolník nie je plný. Pri vyprázdňovaní popolníka otvorte dvierka na popolníku a opatrne vyberte popolník von. Po vyprázdnení dávajte pozor, aby sa popolník vrátil správne na svoje miesto. Počas kúrenia popolník nevyberajte. S popolom manipulujte kvôli bezpečnostným dôvodom vždy len vo vychladnutom stave.

Približne 5 – 10 minút pred zapálením ohňa otvorte úplne škrtiacu klapku regulátora vzduchu na dvierkach (**obr. 2**) a dvierkach popolníka (**obr. 3**) a nastavte regulačnú klapku do polohy spaľovanie (Pozor: pri panoramatických dvierkach nechajte regulátor vzduchu uzavretý.) V prípade potreby vypnite digestor, alebo strojné vetranie.

Ak ste mastencovú pec dlho nepoužívali vyskúšajte, či je ťah dostatočný. Pokrčte kus papiera, položte ho na rošt, zapáľte ho a zatvorte dvierka na ohnisku (**obr.5**). Ak horí plameň dostatočne jasne a zvisle, ťah je dostatočný. Pri T modeloch sa dá ťah ešte zlepšiť otvorením prepúšťacej klapky. Pri zlom ťahu môžete uviesť vzduch v komíne do pohybu tak, že zapálite kus papiera v čistiacom otvore v peci, alebo na komíne, alebo pomocou fénu zohrejete vzduch v komíne, čím sa dostane do pohybu. Pri niektorých modeloch sú čistiace otvory na peci umiestnené na bokoch pece u iných sú vo vnútri popolníka. Zapaľovanie je možné tiež zlepšiť tým, že necháte škrtiacu klapku regulátora vzduchu na dvierkachotvorený a/nebo dvierka popolníka počas fázy zapaľovania a na začiatku fázy horenia.


1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


8.


9.

Maximálne množstvo dreva spaľovaného v Tulikivi peci závisí od veľkosti pece (cca 0,8 kg na 100 kg hmotnosti pece) a spôsobe kúrenia. Napríklad v peci vážiacej 1000kg môžete spaľovať maximálne 8kg dreva. Podľa veľkosti mastencovej pece sa drevo spaľuje v 2-3 dávkach. Množstvo dreva na rozkúrenie a prikladanie nájdete pre každý model v tabuľke na konci tohto návodu na použitie. Ak máte špeciálny model, neuvedený v tabuľke držte sa hore uvedeného návodu.

Pri rozkurovaní vezmite zhruba pätinu drevených polien prvej náplne ohniska a naštiepajte ich na tenké triesky o priemeru cca. 1-2cm. Najskôr položte hrubé polená naprieč v ohnisku. Na nich položte zapaľovací materiál (pevný zapaľovač, papier) a na vrch naložíte tenké triesky z palivového dreva a podpáľte to (**obr.6**).

Ak je komín vybavený klapkou priameho ťahu, musíte ju počas zapaľovania nechať cca 5 – 10minút otvorenú. Klapka priameho ťahu sa môže otvárať a pri prikladaní, ale po priložení sa musí okamžite zavrieť. Pokiaľ klapka priameho ťahu zostane príliš dlho otvorená, môže teplota v komíne narásť tak, že sa komín prehreje a dôjde k jeho poškodeniu, alebo k požiaru.

Palivové drevo prikladajte až po tom, čo predchádzajúca dávka dreva zhorí až po uhlíky. Polená kladťe vždy naprieč roštu, aby sa nenachádzali priamo pred dvierkami do ohniska. Ohnisko naplňte maximálne po štrbinu pre prívod vzduchu do ohniska (**obr. 7**). Pri normálnom kúrení priložte odporúčané množstvo dreva na 2 až 3 krát.

Počas používania musia byť dvierka ohniska a popolníka uzatvorené, aby bolo zaručené čisté spaľovanie. Výnimku predstavuje len rozkurovanie, prikladanie dreva a vyhorenie žeravých uhlíkov.

Keď zhorí posledná dávka dreva až po uhlíky, nastavte regulačnú klapku do údržbovej polohy a zavrite regulátor vzduchu na dvierkach ohniska. Zhrňte vhodným nástrojom žeravé uhlíky do stredu roštu, aby dohoreli (**obr. 8**). Uhlíky niekoľkokrát prehrabnite pokiaľ úplne nezhoria. Až potom zavrite regulátor vzduchu na dvierkach popolníku a napokon aj škrtiacu klapku ak je vo výbave.
Pamätajte! Oxid uhoľnatý je plyn bez zápachu a farby, musíte byť opatrný.

Počas horenia a ešte dlho po ňom môžu byť určité časti mastencovej pece horúce napr. rúčka na dverách , rám dvierok, alebo vnútorné časti ohniska. Vzhľadom na konštrukciu pece je vonkajšia plocha pece zahriata na najvyššiu teplotu najskôr po pol hodine až dvoch hodinách po zhorení poslednej dávky dreva. Aby nedošlo k prehriatiu pece, dodržujte pokyny v tomto návode na obsluhu.

Na mastencovú pec a jej súčasti, alebo do jej blízkosti, neklaďte nikdy horľavé predmety.

TYPY PRE MASTENCOVÉ PECE S RÚROU NA PEČENIE
Rúra na pečenie sa vyhrieva ako normálna pec. Deň pred pečením v rúre na pečenie zakúrte v ohnisku mastencovej pece Tulikivi tak, aby bola pec v deň, kedy začnete piecť v rúre na pečenie, ešte stále teplá. Týmto spôsobom sa rúra na pečenie zohreje rýchlejšie a rovnomernejšie. Pri horení v hlavnom ohnisku mastencovej pece musí byť regulácia vzduchu na rúre na pečenie uzavretá.

V rúre na pečenie a mastencovej peci nesmie horieť súčasne.

Pred rozkúrením otvorte škrtiacu klapku (ak je vo výbave) a regulátor vzduchu na dvierkach rúry na pečenie. Vložte 1-2 polená palivového dreva do zadnej časti kolmo na ohnisko, ostatné polená naložte v pozdĺžnom smere a zapáľte pomocou zapaľovacieho materiálu hneď za dvierkami rúry na pečenie. Polená môžu byť také dlhé, aké sa vojdú do pece.

Po dohorení sa uhlíky a popol zmätú cez otvor v zadnej časti rúry na pečenie do spodného ohniska, kde môžu dohorieť. Použite k tomu vhodný prehrabávač. Pred pečením, alebo prípravou pokrmov vyčistite dno rúry na pečenie od popola. Zavrite regulátor vzduchu na dvierkach rúry na pečenie a otvorte regulátor vzduchu na dvierkach popolníka.

Regulátor vzduchu na dvierkach popolníku a škrtiaca klapka (ak je vo výbave) sa môžu zavrieť ihneď ako vyhorí celá dávka dreva.

Pravidelná údržba

Pred každým horením vyčistite rošt a celé ohnisko od popola. V peciach s vírivou komorou, taktiež vyčistite od popola rošt a prieduchy vzduchu umiestnené medzi stenami ohniska a roštom, ktoré privádzajú vzduch pre horenie. Skontrolujte či nie je plný popolník, ktorého obsah môže byť maximálne po značku na jeho spodnom okraji. Pri vyprázdňovaní popolníka je dobré, ak sa vyčistí od popola aj časť pece, kde je popolník umiestnený. Pre vašu bezpečnosť pracujte s popolníkom až po jeho vychladnutí.

ČISTENIE MASTENCOVEJ PECE TULIKIVI

Vašu mastencovú pec by ste mali vyčistiť pravidelne prinajmenšom raz za rok. Musíte vždy dodržať národné, regionálne a miestne pravidlá čistenia pece a komína. Opatrne otvorte čistiace otvory tak, aby ste nepoškodili tesnenie. Po vyčistení sa uistite, že čistiace otvory sú riadne zavreté a popolník je na svojom mieste. Napokon uzavrite dvierka popolníku. **Viď. strana 65**.

ČISTENIE MASTENCOVÝCH POVRCHOV

Vašu pec čistite len keď je studená. Pri pravidelnom čistení najskôr utrite povrch pece vlažnou vodou so saponátom na riad. Nechajte tekutinu chvíľku pôsobiť, potom ju zmyte a povrch utrite do sucha mäkkou handrou. Veľké mastné škvrny sa dajú s dodaným čistiacim prostriedkom na mastenec bez problémov vyčistiť. Dodržujte informácie na priloženom návode.

ČISTENIE POVRCHOV S LAKOVANÍM FARBOU TULIKIVI

Na ošetrenie mastencových krbov spoločnosti Tulikivi sa používa materiál Tulikivi Color. Krb čistite len vtedy, keď je vychladnutý. Súčasťou pravidelného čistenia bymalo byť povysávanie povrchov krbu a odstránenie prachu pomocou navlhčenej handričky. V prípade potreby povrch krbu vyčistite vodou a trochou čistiaceho prostriedku. Ošetrený povrch príliš nedrhnite. Čerstvé mastné škvrny z bledých povrchov Tulikivi Color vyčistite pomocou čističa mastencových povrchov Tulikivi Care Cleaning Agent 4. Postupujte podľa pokynov na balení prípravku. Odolné škvrny je potrebné odstrániť a povrch pod nimi sa následne musí ošetriť. Pokyny pre ošetrenie povrchu Tulikivi Color nájdete vnútri sady Tulikivi Color.

ČISTENIE SKLA A RÁMU DVIEROK

Dvere Tulikivi pecí boli navrhnuté tak, že prúd vzduchu uchová dvere z vnútra čistými. Ak sa na sklo usadí sadza, očistite ju hneď po vychladnutí pece. Popol je ekologický čistič, ktorý je vždy po ruke. Pozbierajte trošku popola z popolníka s navlhčenou handričkou a zľahka trite oblasť na skle znečistenú sadzou. Potom zotrite sklo mokrou handrou a opatrne vysušte (**obr. 9**).

Nikdy nepoužívajte rozpúšťacie prípravky na čistenie. Výrobca neprijíma reklamácie za nepovolené zmeny, alebo dostavby urobené na konštrukcii peci.
Len náhradné diely, ktoré boli odsúhlasené výrobcom a riadne inštalované sú schválené pre použitie pre vašu pec.

Opatrenia, ktorě je nutné urobiť pri zlej funčnosti

Nízky tlak, vlhkosť, silný vietor, môžu brániť odťahu spalín. Nízky tlak spôsobuje vždy horší ťah ako pri dobrom počasí, alebo mraze.

Ak mastencová pec nie je dlhšiu dobu používaná, hromadí sa v komíne vlhkosť. V lete môžete tento problém vyriešiť tak, že necháte pootvorené dvierka na popolníku. Vlhkosť potom nemôže v komíne kondenzovať, pretože tomu bráni prúdenie vzduchu. Dôvod zlého ťahu môže byť aj v okolí domu. Ak mastencová pec nemá správny ťah pri určitých smeroch vetra, nie je príčina v mastencovej peci ani v komíne. Dôvodom môže byť strom nachádzajúci sa v blízkosti domu, hustý les, veľký kopec, alebo svah a niekedy dokonca aj tvar strechy. Problém je možné vyriešiť spílením stromov, zväčšením výšky komína, alebo obmedzením využívania mastencovej pece pri nepriaznivých smeroch vetra.

Pri nesprávnom nastavení môže problémy s ťahom spôsobiť aj strojné vetranie. Výkonný digestor vytvára v dome podtlak, ktorý môže brániť správnemu odťahu spalín.

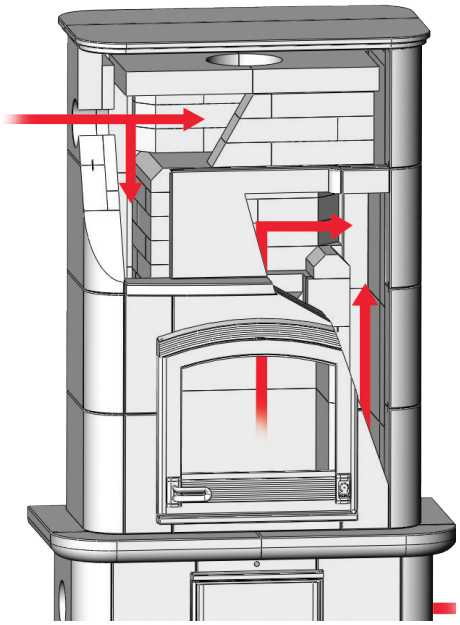
POKIAĽ MASTENCOVÁ PEC NEMÁ SPRÁVNY ŤAH, ALEBO Z NICH VYCHÁDZA DYM

- Vypnite ventilačný systém a digestor.
- Otvorte dvere, alebo okno na izbe.
- Otvorte dvierka popolníka a vyberte popolník (Buďte opatrní, popolník môže byť horúci).
- Skontrolujte vzduchové prívody voľné a otvorené.
- Ak tieto opatrenia nepomôžu, obráťte sa na kominára, alebo autorizovaného Tulikivi predajcu.

AK SA V KOMÍNE ZAPÁLIA SADZE

- Posuňte regulátor vzduchu do pozície „zatvorené" a zavrite tlmiacu klapku (ak je inštalovaná).
- Majte zatvorené dvere na peci.
- Kontaktujte najbližších požiarnikov.
- Nepokúšajte sa zahasiť oheň vodou.
- Po požiari v komíne musí kominár musí skontrolovať mastencovú pec aj ťah vzduchu pred ďalším kúrením.

1.



FIN

Tulisijan kaikki kanavat on nuohottava kerran vuodessa oheisten piirrosten mukaisesti.
1 = Nuohous, takkauuni
2 = Nuohous, takkauuni/päältäliitos
3 = Nuohous, takkaleivinuuni

SWE

Alla rökkanaler ska sotas en gång per år enligt bifogade bilder.
1 = Sotning, brasugn
2 = Sotning, brasugn (toppanslutning)
3 = Sotning, brasbakugn

ENG

All channels in the fireplace must be cleaned once a year according to drawings.
1 = Cleaning, fireplace
2 = Cleaning, top vented fireplace
3 = Cleaning, combined fireplace/ bake oven

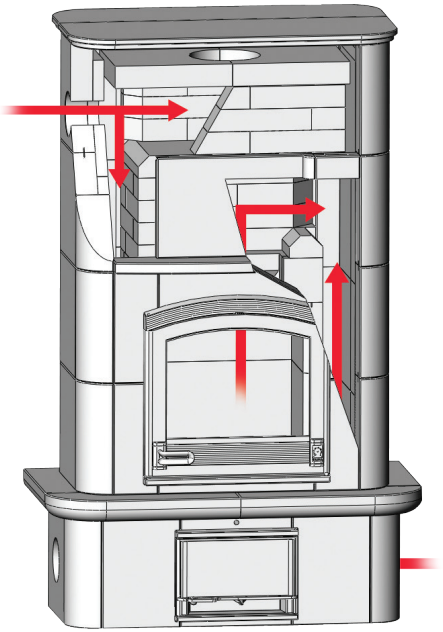
GER

Alle Rauchzüge des Ofens müssen einmal pro Jahr gemäß folgendem Diagramm gereinigt werden.
1 = Reinigung der Rauchzüge bei Speicheröfen
2 = Reinigung der Rauchzüge bei Speicheröfen mit Obenanschluss
3 = Reinigung der Rauchzüge bei Speicheröfen mit Backfach

NLD

Alle kanalen in de haardkachel moeten eens per jaar volgens de instructies gereinigd worden.
1 = Reinigen, haardkachel
2 = Reinigen, haardkachel met bovenaansluiting
3 = Reinigen, haardbakoven

2.



ITA

Tutti i canali dei fumi delle stufe devono essere puliti una volta all'anno
1 = Pulizia dei canali dei fumi delle stufe ad accumulo
2 = Pulizia dei canali dei fumi delle stufe ad accumulo con scarico fumi superiore
3 = Pulizia dei canali dei fumi delle stufe ad accumulo con forno

FRA

Les canaux du poêle doivent être ramonés une fois par an selon le schéma suivant.
1 = Ramonage des canaux du poêle
2 = Ramonage du poêle avec un raccordement par le haut
3 = Ramonage des canaux du poêle avec four

RUS

Все дымоходные каналы каминной печи необходимо прочищать от сажи один раз в год, в соответствии с нижеприведенными схемами.
1 = Прочистка от сажи, каминная печь
2 = Прочистка от сажи, каминная печь/верхнее подключение дымохода
3 = Прочистка от сажи, каминная печь с духовкой

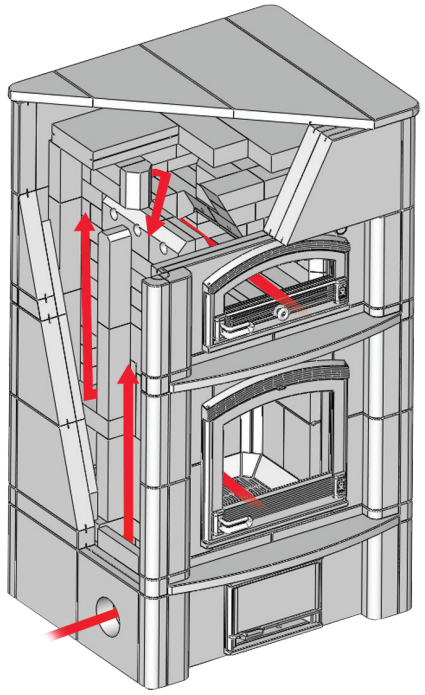
EST

Küttekolde kanaleid tuleb nõest puhastada kord aastas lisatud jooniste järgi.
1 = Nõepuhastus, kamin-ahjud
2 = Nõepuhastus, pealtühendusega kamin-ahjud
3 = Nõepuhastus, kamin-küpsetusahjud

LVA

Visus krāsns dūmu kanālus nepieciešams iztīrīt no sodrējiem vienu reizi gadā kā norādīts zemāk pievienotajā shēmā:.
1 = Sodrēju tīrīšana kamīnkrāsnij
2 = Sodrēju tīrīšana kamīnkrāsnij ar augšējo pieslēgumu
3 = Sodrēju tīrīšana kamīnkrāsnij ar cepeškrāsni

3.



LTU

Rekomenduojame vieną kartą metuose iš krosnies-židinio ir dūmtakio išvalyti suodžius, pagal žemiau nurodytą schemą.
1 = Suodžių išvalymas, krosnis-židinys
2 = Suodžių išvalymas, krosnis-židinys/ viršutinis pajungimas į kaminą
3 = Suodžių išvalymas, krosnis-židinys, kurioje įmontuota orkaitė

SLV

Kamin mora biti očiščen enkrat letno v skladu s skico:
1 = čiščenje kamina
2 = čiščenje kamina z gornjim priklopom
3 = čiščenje kombiniranega kamina in pečice

POL

Wszystkie kanały pieca muszą być raz w roku według zamieszczonego zobrazowania wyczyszczone.
1 = czyszczenie kanałów w piecu akumulacyjnym.
2 = czyszczenie kanałów w piecu akumulacyjnym z przyłączem górnym.
3 = czyszczenie kanałów w piecu akumulacyjnym z piekarnikiem.

CZE

Všechny kouřovody krbových kamen se musí jednou za rok čistit podle následujících pokynů.
1 = čištění kouřovodů u akumulačních kamen
2 = čištění kouřovodů u akumulačních kamen s připojením shora
3 = čištění kouřovodů u akumulačních kamen s pečící troubou

SVK

Raz za rok sa musia všetky dymovody čistiť podľa nasledovných pokynov.
1 = čistenie dymovodov u akumulačnej peci
2 = čistenie dymovodov u akumulačnej peci s pripojením zhora
3 = čistenie dymovodov u akumulačnej peci s rúrou na pečenie

	A		B		C	D
	kg	lbs/USA	kg	lbs/USA		
KTU1010	8,0	18	2,7	6	3	A+
KTU1130	7,7	17	2,6	6	3	A
KTU1337	13,3	29	3,3	7	4	A+
KTU1410	12,1	27	4,0	9	3	A+
KTU2253	18,0	40	4,5	10	4	A+
TU930	8,2	18	2,7	6	3	A+
TU1000	8,1	18	2,7	6	3	A+
TU1030	8,0	18	2,7	6	3	A
TU1237	12,0	26	4,0	9	3	A/A+
TU1450	11,7	26	3,9	9	3	A+
TU2200	13,0	29	4,0	9	3	A+
TTU2700/4/8	21,6	48	7,2	16	3	A
TTU2700/5	21,6	48	5,4	12	4	A

	A		B		C	D
	kg	lbs/USA	kg	lbs/USA		
KTLU2037	20,0	44	5,0	11	4	A+
KTLU2050	15,0	33	5,0	11	3	A+
TLU1600	13,6	30	3,4	7	4	A+
TLU2000	16,2	36	4,0	9	4	A+
TLU2137	16,7	37	4,2	9	4	A
TLU2450	24,0	53	6,0	13	4	A
TLU2480	22,4	49	5,6	12	4	A+
TLU2490	24,8	55	6,2	14	4	A+
TLU2637	22,0	49	5,5	12	4	A+
TLU2687	22,4	49	5,6	12	4	A+
TLU4000	31,0	68	6,2	14	5	A+
TLU4080	31,0	68	6,2	14	5	A+

Mallikohtaiset puumäärät (koskevat myös päältäliitos- eli T-malleja). Kts. käyttöohje, kohta puumäärät. **Huom. enintään kaksi lämmityskertaa/vuorokausi. Lämmitysten väliaika minimissään 10 tuntia.**

Modellspecifika vedmängder (gäller även toppanslutna, dvs. T-modeller). Se bruksanvisningen, avsnittet Vedmängder. **Obs! Högst två eldningar/dygn. Intervallet mellan eldningarna ska vara minst 10 timmar.**

Amounts of wood for each model (also applicable to top-vented, that is, T models). See the 'Amounts of wood' section in the manual. **Note! Please, do not heat more than two times a day. Min. interval between heatings 10 hours.**

Modellspezifische Brennholzmengen (auch für von oben angeschlossene T-Modelle). Siehe Bedienungsanleitung unter Brennholzmenge. **Bitte beachten Sie: Innerhalb 24 Stunden sind maximal 2 Heizgänge mit mindestens 10 Stunden Wartezeit zwischen den Heizgängen erlaubt.**

Houthoeveelheden per model (gelden ook voor modellen met bovenaansluiting, ofwel T-modellen). Zie gebruiksaanwijzing, bij houthoeveelheden. **NB: maximaal twee stookbeurten per etmaal. Tijd tussen twee stookbeurten minimaal 10 uur.**

Quantità di legna secondo il modello di stufa (valgono anche per i modelli T, con attacco in alto). Vedi le istruzioni d'uso, paragrafo "quantità di legna". **Attenzione, al massimo due turni di riscaldamento per giorno solare. Il lasso di tempo tra un ciclo e l'altro è di minime 10 ore.**

Quantités de bois par modèle (également applicables aux modèles T, c.-à-d. avec raccord par le haut). Cf. mode d'emploi, point « quantités de bois ». **Attn. maximum deux cycles de chauffage/journée. Le temps minimum entre deux feux 10 heures.**

Величина дровяных закладок относительно моделей каминных печей (в т.ч для моделей с верхним подключением к дымоходу или т.н. Т-моделей). См. инструкцию, под пунктом «Величина дровяных закладок». **Внимание! Не более двух растопок в сутки. Минимальное время между растопками должно быть не менее 10 часов.**

Mudelitele vastavad puude kogused (kehtivad ka pealtliitega ehk T-mudelite puhul). Vt kasutusjuhendi punkti „Puude kogus". **Tähelepanu! Maksimaalselt kaks kütmiskorda ööpäevas. Kütmiskordade vahe minimaalselt 10 tundi puukoguste kohaselt.**

Malkas daudzums, kas nepieciešams katram modelim (tai skaitā modeļiem ar augšējo pieslēgumu un T modeļiem) Skat. Instrukcijas sadaļu „Malkas daudzums". Uzmanību! **Nekuriniet krāsni biežāk kā divas reizes diennaktī. Min. intervāls starp kurināšanas reizēm ir 10 stundas.**

A = Poltettava puumäärä, (kg)
B = Lisättävä panos, (kg)
C = Lisäysten lukumäärä
= Tulikivi-pyörrepesä
D = Energialuokka

A = Total vedmängd som ska eldas, (kg)
B = Påfyllning, (kg)
C = Antal påfyllningar
= Tulikivi virveleldstad
D = Energiklass

A = Amount of wood to be burnt (lbs)
B = Additional load (lbs)
C = Number of additional loads
= Tulikivi whirl chamber
D = Energy class

A = Brennholzmenge, (kg)
B = Nachlegemenge, (kg)
C = Nachlegechargen
= Tulikivi-Wirbelfeuerraum
D = Energieklasse

A = Te verbranden hoeveelheid hout, (kg)
B = Hoeveelheid per vulling, (kg)
C = Aantal bijvullingen
= Tulikivi wervelkamer
D = Energieklasse

A = Quantité de bois à brûler, (kg)
B = Charge à rajouter, (kg)
C = Nombre de rajouts
= Foyer à tourbillon Tulikivi
D = Classe énergétique

A = Quantità di legna da bruciare (kg)
B = Carico da aggiungere (kg)
C = Numero di aggiunte
= Focolare a vortice Tulikivi
D = Classe energetica

A = Сжигаемое кол-во дров, (кг)
B = Дополнительная закладка, (кг)
C = Кол-во дополнительных закладок
= Вихревая топка Tulikivi
D = Энергетический класс

A = Põletatav puuhulk, (kg)
B = Lisatav puudekogus, (kg)
C = Lisatavate koldetäite hulk
= Tulikivi keeriskolle
D = Energiaklass

A = Malkas daudzums, (kg)
B = Malkas papildus piemešana, (kg)
C = Papildus piemešanu daudzums
= Tulikivi virpuļveida kurtuve
D = Enerģijas klase

A = Sunaudotas malkų kiekis, (kg)
B = Papildomas malkų kiekis, (kg)
C = Kiekis papildomu įkrovų /ryšulėlių
= Sūkurinė degimo kamera Tulikivi
D = Energijos klasė

A = Predpisana količina drv za enkratno kurjenje (kg)
B = Količina drv za enkratno nalaganje (kg)
C = Število nalaganj
= Tip kamina Tulikivi
D = Energetski razred

A = ilość – całkowita drewna, (kg)
B = ilość - jednorazowa wsadu, (kg)
C = ilość - wsadów
= komora cyrkulacyjna - Tulikivi
D = klasa energetyczna

A = množství palivového dřeva (kg)
B = přikládané množství (kg)
C = přikládané dávky
= vířivé topeniště Tulikivi
D = energetická třída

A = množstvo palivového dreva (kg)
B = prikladané množstvo (kg)
C = počet dávok na prikladanie
= vírivá komora Tulikivi
D = energetická trieda

Krosnių-židinių sunaudotu malkų kiekis (t.t. modeliams su viršutinių pajungimų į dūmtraukį, tekste T-modeliai) Žr. eksploatavimo instrukcijoje, nuoroda „Malkų kiekis". **Pastaba! Nekurkite židinio daugiau nei du kartus per dieną. Minimalus intervalas tarp kūrimų 10 val.**

Količina drv za kurjenje v posameznem tipu kamina (tudi za kamine z gornjim priklopom T- model). Za količino drv upoštevajte tabelo. **Opomba! Ne kurite kamin več kot dvakrat na dan. Minimalni interval med kurjenji mora biti vsaj 10 ur.**

Specyficzna ilość opału – drewna dla modelów (również modele –T z przyłączem górnym). Patrz instrukcja obsługi pod: ilość opału – drewna. **Proszę zwrócić uwagę; w ciągu 24 godzin są możliwe -maksymalnie 2 cykle palenia w minimalnym odstępie między cyklami 10 godzin.**

Množství palivového dřeva pro jednotlivé modely (včetně modelů T připojených shora). Viz návod k obsluze, kapitola „Množství dřeva". **Pozor! Prosím, netopte více jak dvakrát denně. Minimální interval mezi zátopy je 10 hodin.**

Množstvo palivového dreva pre jednotlivé modely (vrátane modelov pripojených zhora a označených ako T). Viď návod na použitie kapitola „Množstvo dreva". **Pozor! Prosím, nekúrte viac krát ako 2 krát denne. Minimálny interval medzi kúreniami je 10 hodín.**



Tulikivi®

www.tulikivi.com, Tulikivi Oyj, FI-83900 Juuka, Tel. +358 (0)403 063 100, tulikivi@tulikivi.fi

www.youtube.com/user/TulikiviOyj

KO1154 03/2025 FIN/SWE/ENG/GER/NLD/ITA/FRA/RUS/EST/LVA/LTU/SVN/POL/CZE/SVK